

nutool



NCD18C



**NCHD18
NCHD24**



NCDL144



NCDL144-M

- | | |
|-----------|--|
| IT | Trapano avvitatore a percussione a batteria (Traduzione delle istruzioni originali) |
| GB | Cordless Hammer Drill (Original instructions) |
| FR | Perceuse-visseuse à percussion à batterie (Traduction des instructions originales) |
| DE | Akku-Schlagbohrschrauber (Übersetzung der Originalanleitung) |
| ES | Taladro atornillador de percusión sin cables (Traducción de las instrucciones originales) |
| PT | Berbequim aparafusador de percussão sem fio (Tradução das instruções originais) |
| FI | Akkukäyttöinen iskuporakone/ruuvinväännin (Alkuperäisten ohjeiden käännös) |
| PL | Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z udarem (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji) |
| HR | Akumulatorska udarna bušilica (Prijevod izvornih uputa) |
| SI | Akumulatorski udarni vrtalnik (Prevod originalnih navodil) |
| RS | Akumulatorska udarna bušilica (Prevod izvornih uputstava) |
| LT | Perkusinis grąžtas/atsuktuvas su baterija (Originalių instrukcijų vertimas) |
| LV | Bezvada triecienurbjmašīna (Originalās instrukcijas tulkojums) |

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priročnik
- (HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Ušchovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanim kilavuzunu gelecekte danismak için muhafaza ediniz
- (RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV) Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (I) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (F) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (D) ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (E) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (P) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK) SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (S) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FIN) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- (SLO) OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (H) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKÁCH
- (RUS) УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (SCG) UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EST) OHUTUSNÕUDED
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- I Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB Before use, read the handbook carefully
- F Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- D Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- E Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- P Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- S Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FIN Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- PL Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego urządzenia konieczne jest dokładne zaznajomienie się z treścią instrukcji, a następnie jej ścisłe przestrzeganie aby zmniejszyć ryzyko obrażeń.
- SLO Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- H Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
- RUS Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- RO Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- SCG Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- PL Prieś imdaniemś do pracy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi
- EST Enne kasutamist lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
- LV Uzmaniģi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- I Pericolo, usare prudenza
- GB Danger, take care
- F Danger: agir avec prudence
- D Vorsicht, Gefahr
- E Peligro, actuar con precaución
- P Perigo, tomar cuidado
- NL Gevaar, wees voorzichtig
- DK Fare, vær forsigtig
- S Fara - var försiktig!
- FIN Vaara, noudata varovaisuutta
- GR Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή
- PL Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR Pažnja, opasnost
- SLO Pozor, nevarnost

- H Veszélyhelyzet, legyen óvatos
- CZ Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- RUS Опасно, будьте осторожны
- NO Fare, vær forsiktig
- TR Tehlike, dikkatle kullanınız
- RO Pericol! Acționați cu prudență!
- BG Опасност, бъдете внимателни
- SCG Opasnost, budite na oprezu
- LT Pavojinga, būkite atsargus
- EST Ohhtlik, olge ettevaatlik
- LV Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



- ITA - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.
- GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.
- F - Les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne peuvent pas être traités comme des déchets domestiques normaux. Procéder au recyclage dans des lieux prévus à cet effet. Se renseigner auprès de l'entreprise locale ou du revendeur pour être conseillé sur la collecte et l'élimination.
- D - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammung und -entsorgung.
- E - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.
- P - Resíduos de aparelhagens elétricas e eletrônicas (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.
- NL - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA) mogen niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld. Zorg voor hergebruik indien er geschikte voorzieningen zijn. Raadpleeg zorgvuldig de plaatselijke autoriteiten of de verkoper voor de inzameling en ontzorging.
- DK - Affald fra elektriske og elektroniske apparater (WEEE) kan ikke håndteres som almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at aflevere det til de dertil beregnede affaldscentraler. Kontakt de lokale myndigheder eller salgsskædet for at indhente råd om affaldssortering og tilintetgørelse.
- S - Elektriskt och Elektroniskt avfall (WEEE) skulle inte hanteras som vanligt hushållsavfall. Var vänlig och återvända vid lämpliga återvinningscentraler. Fråga till

indsamling og bortskaftelse.

S - Avfallsprodukter från elektrisk utrustning får inte kastas i hushållsavfallet. Återvinn det som går. Kontakta den lokala avfallscentralen eller din återförsäljare för råd om avfallsbehandling.

FIN - Sähkölaitteiden tuottamia jätteitä ei saa käsitellä samalla tavalla, kuin tavallisia kotitalousjätteitä. Hoida niiden kierrätys asianmukaisessa jätteen käsittelylaitoksessa. Kysy neuvoa talteenotosta ja romutuksesta paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä.

GR - Τα απορρίμματα που παράγονται από τα ηλεκτρικά μηχανήματα δεν μπορούν να τα επεξεργαστούμε όπως τα οικιακά απορρίμματα. Προνοήστε για την ανακύκλωση εκεί όπου είναι διαθέσιμες οι κατάλληλες εγκαταστάσεις. Συμβουλευθείτε τους τοπικούς φορείς ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές σχετικά με τη συλλογή και την απόρριψη.

PL - Odpady wytworzone przez maszyny elektryczne nie mogą być traktowane jak normalne śmiecie domowe. Należy dokonać odzysku tam, gdzie istnieje zajmujące się tym odpowiednie ośrodki. Skonsultować się z administracją lokalną lub ze sprzedawcą w celu uzyskania porad na temat zbiórki i usuwania odpadów.

HR - Izrabljene električne proizvode nije dozvoljeno baciti među obične kućanske otpadke. Molimo vas, da jih uništavate skladno sa važećim nacionalnim propisima.

SLO - Izrabljene električne proizvode ne smeti zavreči med običajne gospodinske odpadke. Prosimo, da jih uničujete skladno z veljavno nacionalno zakonodajo.

H - Az elektromos készülékek által termelt hulladék nem kezelhető háztartási hulladékként. Végezze el az újrafeldolgozást, ahol arra megfelelő berendezések állnak rendelkezésre. A hulladék összegyűjtésére és kidobására vonatkozólag kérjen tanácsot a vizonteladótól vagy az illetékes helyi szervektől.

CZ - Odpad z elektrických zařízení nelze zpracovávat jako běžný domácí odpad. Zajistěte jeho recyklaci v příslušném recyklačním středisku. Poradte se s místními orgány nebo s prodejcem o problematice sběru a likvidaci tohoto odpadu.

SK - Odpady z elektrických strojov sa nemôžu spracovávať ako bežné odpadky z domácností. Postarajte sa o jeho recykláciu do príslušného recyklačného zariadenia. Poradte sa na miestnom územno-správnom orgáne alebo s predajcom ohľadne zberu a spracovania odpadov.

RUS - Отходы в результате работы электрических машин не могут удаляться как обычные бытовые отходы. Позаботьтесь об их переработке там, где имеются соответствующие устройства. Проконсультируйтесь с местным учреждением либо перепродавцом о сборе и ликвидации отходов.

NO - Avfall produsert av de elektriske maskinene kan ikke bli behandlet som normalt husholdningsavfall. Sørg for å resirkulere der hvor spesialanlegg eksisterer. Sjekk med lokale myndigheter eller med forhandler for råd angående tømming og resirkulering.

TR - Elektrikli makinaların atık ürünleri diğer ev atıkları gibi atılmaz. Uygun tesislerin bulunduğu yerlerde işlenmesini sağlayınız. Toplama ve yoketme işlemleri için yerel yetkililere veya satıcı firmaya danışınız.

RO - Deșeurile care provin de la mașinile electrice se tratează separat de deșeurile casnice obișnuite. Prevedeți reciclarea în funcție de existența instalațiilor adecvate. Pentru indicații cu privire la colectare și lichidare, adresați-vă Organului local sau vânzătorului.

BG - Получените по време на експлоатацията на електрическите машини отпадъци не бива да се считат за обикновени битови отпадъци. Пристъпете към тяхното рециклиране, ако е налице подходящо оборудване за това.

SCG - Otpad koji proizvedu električne mašine ne mogu da se tretiraju kao normalan otpad iz domaćinstva. Pobrinite se za reciklažu tamo gde postoje odgovarajuća postrojenja. Za savete o prikupljanju i odlaganju otpada konsultujte se s lokalnim telom uprave ili prodavcem.

LT - Atliekos, gaminamos elektrinių mašinų, negali būti išmestos kaip įprastos buitinės atliekos. Pasirūpinkite jų perdėmimo ten, kur yra įtaisyti atitinkami įrenginiai. Pasikonsultuokite su vietine įstaiga arba perpardavėju dėl atliekų surinkimo ir sunaikinimo.

EST - Elektritarvete jäätmeid ei tohi panna kokku olmejäätmetega. Palun tödelge need ümber seal, kus on olemas vastavad seadmed. Küsige ümbertöötlemise kohta nõu oma kohalikust omavalitsusest või müüjalt.

LZ - Atliekas, kas veidojušas elektrisko mašinu darības laikā, nedrīkst tikt iznīcināts kā citi ikdienas atlikumi. Parūpējieties par atlieku pārstrādašanu, nodrošinot tās piemērotā atkritumu iestādē. Konsultējieties ar vietējo iestādi vai ar tālāk pārdevēju par atlikumu savākšanu un nodošanu tiesībām.



- I Pericolo di scottature
- GB Warning, hot surfaces
- F Risque de brûlures
- D Verbrennungsgefahr

- E Peligro de quemaduras
- P Perigo de queimaduras
- NL Gevaar voor brandwonden
- DK Risiko for skoldning
- S Risk för brännskador
- FIN Palovammavaara
- GR Κίνδυνος εγκαυμάτων
- PL Uwaga, grozi poparzeniem
- HR Opasnost opekotina
- SLO Nevarnost opeklin
- H Figyelem, égető felületek
- CZ Nebezpečí spálení
- SK Nebezpečenstvo popálenia
- RUS Опасность ожога
- NO Fare for å brenne seg
- TR Yanma tehlikesi
- RO Pericol de arsură
- BG Опасност от изгаряния
- SCG Opasnost od opekotina
- LT Nudėgimo pavojus
- EST Süttvuse oht
- LV Piesargieties no apdedzināšanās



- I Attenzione corrente elettrica
- GB Dangerous voltage
- F Attention: présence de courant électrique
- D Achtung, elektrische Spannung
- E Atención, corriente eléctrica
- P Atenção corrente eléctrica
- NL Attention, elektrische stroom
- DK Advarsel elektrisk strøm
- S Varning, elektricitet
- FIN Huom. vaarallinen jännite
- GR Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR Pažnja, električni napon
- SLO Pozor, električna napetost
- H Figyelem, elektromos áram
- CZ Pozor - elektrické napětí!
- SK Pozor - elektrický prúd!
- RUS Риск электрического напряжения
- NO Forsiktigt elektrisk strøm
- TR Dikkat elektrik akımı
- RO Atenție! Pericol electric
- BG Внимание: электрически ток
- SCG Pažnja električna struja
- LT Elektros įtampos rizika
- EST Ettevaatust - elektrivool
- LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



- I Pericolo avviamento automatico
- GB Danger - automatic control (closed loop)
- F Risque de démarrage automatique
- D Gefahr durch automatischen Anlauf
- E Peligro de arranque automático
- P Perigo arranque automático
- NL Gevaar voor automatisch starten
- DK Fare automatisk start
- S Risk för automatisk start
- FIN Automaattisen käynnistymisen vaara
- GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
- PL Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
- HR Opasnost kod automatskog uklapanja
- SLO Nevarnost pri avtomatskem zagonu
- H Automatikus beindulás veszélye
- CZ Nebezpečí - automatické spouštění!
- SK Nebezpečenstvo - automatické spustenie!
- RUS Опасность автоматического включения
- NO Fare for automatisk oppstart

TR Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO Pericol pomire automată
BG Опасност от автоматично пускане в ход
SCG Opasnost od automatskog pokretanja
LT Automatinio įsijungimo pavojus
EST Ohtlik - automaatiline käivituis
LV Uzmanību - automātiska iedarbināšanās



I Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
F Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
D Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
E Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
P Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
S Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FIN Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SLO Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
H A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RUS Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
NO Obligatorisk å ta i bruk hørselssvern, vernebriller og pustemaske
TR Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
RO Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
BG Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
SCG Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EST Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik.
LV Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība



I Pericolo radiazioni Laser - NON esporre gli occhi alla luce diretta del LASER
GB Danger Laser beam - Do NOT look directly at the LASER light
F Risque de radiations laser - NE PAS exposer les yeux à la lumière directe du LASER
D GefahrdurchLaserstrahlen-DieAugenNICHTdemdirektenLaserstrahlusetzen
E Peligro de radiaciones láser - NO exponer los ojos a la luz directa del LASER
P Perigo radiações Laser - NÃO expor os olhos à luz directa do LASER
NL Gevaar voor laserstraling - Stel de ogen NIET aan het rechtstreekse licht van de LASER bloot
DK Risiko for laserstråling - udsæt IKKE øjnene for direkte lys fra LASEREN
S Risk för laserstrålning - utsätt INTE ögonen för direkt LASERLJUS
FIN Lasersädevaara - ÄLÄ altista silmiä suoralle LASERvalolle
GR Κίνδυνος ακτινών Laser - ΜΗΝ αφήνετε τα μάτια σας εκτεθειμένα στις ακτίνες LASER
PL Uwaga, niebezpieczeństwo promieniowania laserowego - NIE narażać oczu na działanie bezpośredniego światła LASERU
HR Opasnost laserskog isijavanja - NE usmjeravajte pogleda ravno u laserski raj
SLO Nevarnost laserskega sevanje - NE usmerjajte pogleda naravnost v laserski žarek
H Lézersugárzás veszély - NE nézzen a LÉZERSUGÁRBA
CZ Nebezpečí laserového záření - NEVYSTAVUJTE oči přímému LASEROVÉMU záření.
SK Nebezpečenstvo laserového ožiarenia! - NEVYSTAVUJTE oči priamemu LASEROVÉMU žiareniu !
RUS Опасность лазерной радиации-НЕ смотрите непосредственно на свет ЛАЗЕРА
NO Fare for Laserstråling - IKKE utsett øynene for direkte lys fra LASEREN
TR Lazer radyasyonu tehlikesi - Gözleri LAZER ışığına doğrudan maruz bırakmayınız.
RO Pericol radiații Laser - NU expuneți ochii la lumina directă a LASERULUI
BG Опасност от лазерно облъчване - НЕ излагайте вашите очи на директен лъч от ЛАЗЕР
SCG Opasnost od laserskog zračenja - NE izlagati oči direktnom svetlu LASERA

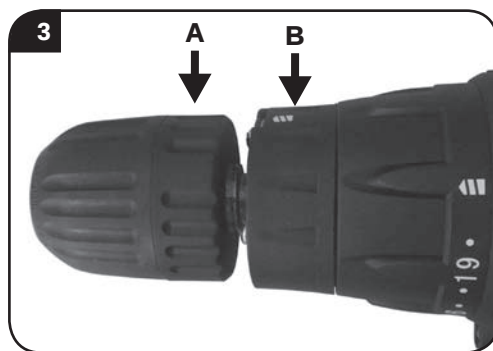
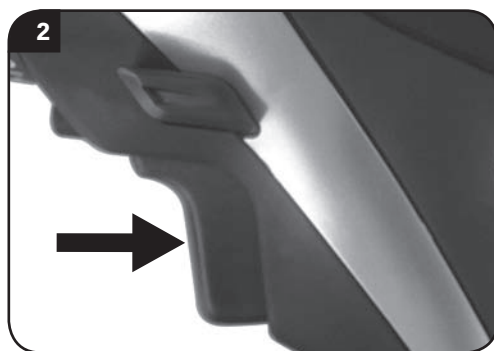
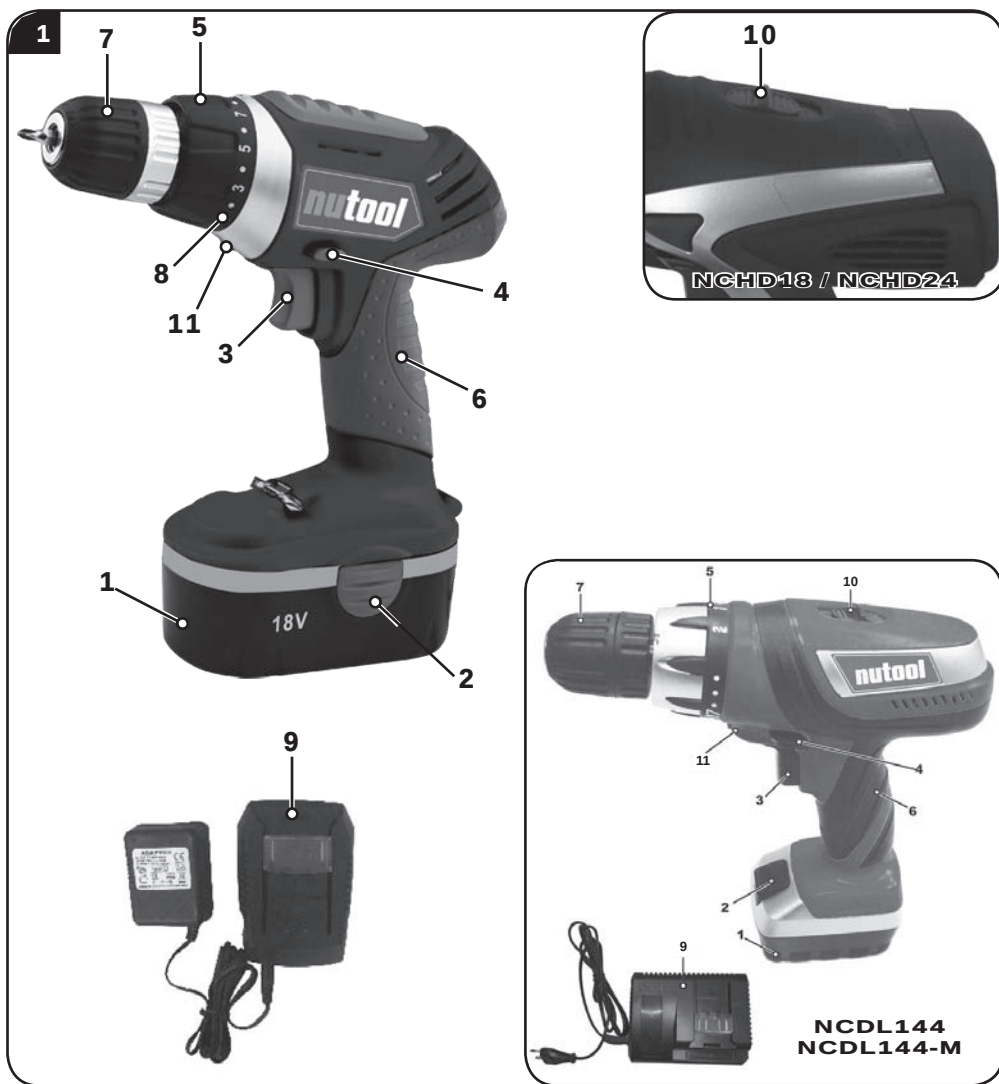
LT Lazerio radiacijos pavojus - NEžiūrėkite tiesiai į LAZERIO šviesą
EST Ohtlik Laserkiir - ÄRGE vaadake otse LASERkiire peale.
LV Bīstama lāzera radiācija - NEizklāstiet acis lāzera gaismā

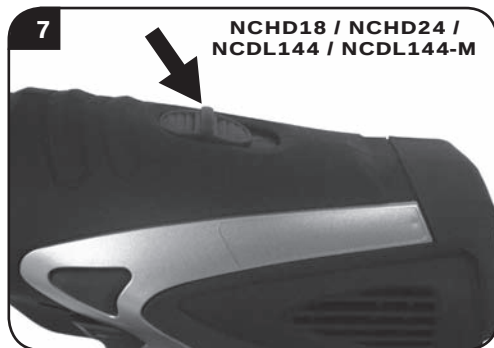


I Pericolo di ustione - NON toccare le parti esposte
GB Burning hazard - Do NOT touch exposed parts
F Risque de brûlures - NE PAS toucher les surfaces exposées
D Verbrennungsfahr - Gefahrenstelle NICHT berühren
P Perigo de quemaduras - NO tocar las partes expuestas
NL Gevaar voor brandwonden - Raak de blootliggende delen NIET aan
DK Risiko for forbrændinger - rår IKKE dele, der rager frem
S Risk för brännskador - rör INTE utsatta delar
FIN Palovammavaara - ÄLÄ kosketa kuumentuneita osia
GR Κίνδυνος εγκαυμάτων - ΜΗΝ αγγίζετε τα εκτεθειμένα τμήματα
PL Uwaga, niebezpieczeństwo - NIE dotykać wystających części
HR Opasnost opekotina - NE dirajte opasnih dijelova
SLO Nevarnost opeklin - NE dotikajte se nevarnih delov
H Megégetheti magát - NE nyúljon a szabadon lévő részekhez
CZ Nebezpečí popálení - NEDOTÝKEJTE SE odkrytých částí.
SK Nebezpečenstvo popálenia ! - NEDOTÝKAJTE sa odkrytých častí !
RUS Опасность ожога - НЕ прикасайтесь к выступающим деталям
NO Fare for forbrenning - IKKE ta på de utsatte delene
TR Yanma tehlikesi - Maruz kalan bölümlere dokunmayınız
RO Pericol de arsură - NU atingeți părțile expuse
BG Опасност от изгаряне - НЕ докосвайте изпознените на допир части
SCG Opasnost od opekotina - NE dirati izložene delove
LT Nusideginimo pavojus - NElieskite išsikišusių dalių
EST Põletuse oht - ÄRGE puudutage lahtiseid osi.
LV Pastāv viegla iespēja apdegt - NEaiztieciet atklātās ierces daļas



I NON toccare la lama in movimento
GB Do NOT touch the moving blade
F NE PAS toucher la lame en mouvement
D Das laufende Messer NICHT berühren
E NO tocar la hoja en movimiento
P NÃO tocar a lâmina em movimento
NL Raak NIET het bewegende mes aan
DK Rør IKKE kniven i bevægelse
S Rör INTE klingan när den är i rörelse
FIN ÄLÄ kosketa liikkuvaa terää
GR ΜΗΝ αγγίζετε την κινούμενη λάμα
PL NIE dotykać ostrza w ruchu
HR Okretajući noževi NE dirajte
SLO Vrteči noži NE dotikajte se
H NE nyúljon a mozgásban lévő lapokhoz
CZ NEDOTÝKEJTE SE řezacích kotoučů v pohybu.
SK NEDOTÝKAJTE sa rezných kotúčov, keď sú v pohybe !
RUS НЕ прикасаться к движущемуся лезвию
NO IKKE ta på bladet i bevegelse
TR Hareket halindeki bıçığa dokunmayınız
RO NU atingeți lama în mișcare
BG НЕ докосвайте въртящото се острие
SCG NE dodirivati list u kretanju
LT NEliesti judancio ašmens
EST ÄRGE puudutage liikuvata tera
LV NEaiztieciet kustīgu asmeni





INTRODUZIONE

Vi ringraziamo di avere acquistato questo prodotto, che è stato sottoposto alle nostre complesse procedure di assicurazione della qualità. Abbiamo cercato con la massima cura di fare in modo che esso vi raggiunga in perfette condizioni. Tuttavia, nella rara eventualità che incontriate un problema, o se possiamo assistervi in qualsiasi modo, non esitate a rivolgervi al nostro reparto di assistenza ai clienti. Per i dettagli del centro a voi più vicino fate riferimento ai numeri riportati sul retro del presente manuale.

LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Prima di accingervi ad utilizzare questo utensile elettrico, adottate sempre le seguenti fondamentali misure di sicurezza, per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. È importante leggere il manuale di istruzioni per capire l'applicazione, i limiti e i rischi potenziali associati a questo utensile.

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta produttrice garantisce la macchina per 2 anni a partire dalla data d'acquisto. Questa garanzia non copre le macchine destinate al noleggio. Ci impegniamo a sostituire eventuali parti che risultino imperfette per guasti o difetti di fabbricazione. In nessun caso la garanzia comprenderà il rimborso o il pagamento di danni, diretti o indiretti. Sono inoltre esclusi dalla garanzia: accessori di consumo, uso improprio, uso per scopi professionali e costi sostenuti per il trasporto e l'imballaggio dell'apparecchiatura, che saranno sempre a carico del cliente. Eventuali articoli inviati per riparazioni con trasporto a carico del ricevente non saranno accettati. Si intende inoltre che qualora la macchina venisse in qualsiasi modo modificata o utilizzata con accessori non approvati dalla ditta produttrice, la garanzia ne verrà automaticamente invalidata. La ditta produttrice declina ogni responsabilità civile derivante dall'uso improprio della macchina o dalla mancata osservanza delle istruzioni pertinenti il funzionamento, le impostazioni e la manutenzione. L'assistenza sotto garanzia è ammissibile solo se la richiesta viene presentata al servizio post-vendita autorizzato ed è accompagnata dalla prova d'acquisto. Si raccomanda subito dopo l'acquisto del prodotto di controllare che sia integro e di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzarlo.

DIRITTI LEGALI

Questa garanzia non è a discapito di eventuale diritti statutari.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



DATI ELETTRICI

IMPORTANTE

Questo prodotto è munito di una spina elettrica sigillata compatibile con l'utensile e l'alimentazione di corrente del vostro paese, e soddisfa i requisiti delle norme internazionali.

Questo apparecchio deve essere collegato ad una tensione di alimentazione uguale a quella indicata sulla targhetta. Se la spina o il cavo di alimentazione risultano danneggiati, devono essere sostituiti con un gruppo completo identico a quello originale.

Seguire sempre le disposizioni attinenti al vostro paese in materia di collegamenti all'alimentazione elettrica di rete. In caso di dubbio, rivolgersi sempre ad un elettricista qualificato.

1 ISTRUZIONI ANTINFORTUNISTICHE GENERALI

Prima di accingersi ad azionare questa macchina, è importante leggere, capire e seguire queste istruzioni con molta attenzione, per garantire la sicurezza dell'operatore e dei circostanti, come pure per garantire una lunga e sicura vita della macchina. Imparare come usare l'elettrotrattensile, le sue limitazioni d'utilizzo e i rischi potenziali che ne possono derivare. Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per la consultazione futura.

Evitare le partenze involontarie - Scollegare gli elettrotrattensili
Controllare sempre che le chiavette e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'elettrotrattensile prima di avviarlo.

Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di SPENTO prima di collegare l'elettrotrattensile all'alimentazione di rete. Accertarsi che gli elettrotrattensili siano scollegati dall'alimentazione di rete quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione, lubrificazione o regolazione e quando si sostituiscono accessori quali lame, punte e frese.

Ispezionare le parti danneggiate

Prima di utilizzare ulteriormente l'elettrotrattensile, questo deve essere controllato con attenzione per accertarsi che funzioni correttamente e operi conformemente al suo uso specifico.

Controllare l'allineamento corretto delle parti in movimento, accertarsi che non siano inceppate, controllare che non ci siano componenti rotti e che l'elettrotrattensile sia montato correttamente. Verificare qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotrattensile.

Una protezione, o qualsiasi altra parte dell'elettrotrattensile che sia danneggiata, deve essere riparata o sostituita da un centro di manutenzione autorizzato, a meno di indicazione differente contenuta in questo manuale d'istruzioni.

Qualsiasi interruttore che non funziona correttamente deve essere sostituito da un centro di manutenzione autorizzato. Non utilizzare l'elettrotrattensile se l'interruttore di ACCESO/SPENTO non accende e spegne l'elettrotrattensile.

La polvere prodotta durante la lavorazione dei materiali è nociva per la salute.

Si raccomanda di indossare una adatta mascherina antipolvere. Durante l'esecuzione dei lavori utilizzare sempre i mezzi protettivi personali: occhiali antinfortunistici, guanti, mascherina, protezione auricolare, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo.

Non indossare indumenti o gioielleria svolazzanti e raccogliere i capelli lunghi in modo da evitare che possano restare impigliati in organi in movimento.

Lavorare sempre su basi stabili. Bloccare sempre saldamente con una morsa il pezzo da lavorare.

Mantenere sempre pulita ed in ordine la zona di lavoro.

Manovrare l'elettrotrattensile utilizzando entrambe le mani.

Non aprire o modificare in alcun modo l'elettrotrattensile o i suoi accessori.

Non esporre gli elettrotrattensili alla pioggia, o utilizzarli in situazioni dove possano bagnarsi o inumidirsi.

Mantenere l'area di lavoro bene illuminata.

Non utilizzare gli elettrotrattensili nelle zone dove esista un pericolo di esplosione o d'incendio dovuto a materiali combustibili, a liquidi infiammabili, vernice, pittura, benzina, ecc. gas e polveri infiammabili di natura esplosiva.

Fare attenzione ai bambini e agli animali domestici

I bambini e gli animali domestici devono essere tenuti fuori dall'area di lavoro.

Tutti gli elettrotrattensili devono essere tenuti fuori dalla

portata dei bambini. Quando non sono in uso, è preferibile riporre gli elettrotrattensili in un armadio o in una stanza asciutti e chiusi a chiave.

Utilizzare l'utensile corretto

Scegliere l'utensile appropriato per il tipo di lavoro.

Non utilizzare un utensile per un lavoro per il quale non è stato progettato.

Non forzare un utensile piccolo a fare il lavoro di un utensile per servizio pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi a cui non erano stati destinati.

Non forzare l'elettrotrattensile

L'elettrotrattensile farà un lavoro migliore, più sicuro e darà un servizio migliore se verrà utilizzato alla velocità per cui è stato progettato.

Eseguire sempre un'accurata manutenzione degli utensili

Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio onde ottenerne le prestazioni migliori e più sicure.

Seguire le istruzioni di lubrificazione e sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

Accertarsi che le fessure di ventilazione siano sempre mantenute pulite e prive di polvere. Le fessure di ventilazione bloccate possono causare il surriscaldamento e il danneggiamento del motore. Se questa macchina deve essere utilizzata quando si lavora ad una certa altezza, deve essere utilizzato un ponteggio dotato di ringhiera e battipiede o una piattaforma a torre, in modo tale da garantire una adeguata stabilità.



Importante!

Questo elettrotrattensile soddisfa le normative nazionali e internazionali e i requisiti di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, utilizzando pezzi di ricambio originali. Se questo non viene fatto ne può derivare un grave pericolo per l'utente.

2 ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA SICUREZZA

Prestare attenzione all'elevata reazione di coppia durante la perforazione. Scegliere l'impostazione di coppia corretta quando si utilizza l'utensile come un cacciavite.

Non cercare di spostare uno qualsiasi degli interruttori di selezione durante il funzionamento del motore. Questo potrebbe danneggiare l'utensile.

Scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione di corrente prima della manutenzione.

Non usare questo utensile con alcun accessorio destinato per miscelare malta, cemento o intonaco, o per qualunque altra operazione di mescolamento.

NORME DI SICUREZZA ADDIZIONALI

- Se possibile, utilizzare sempre una morsa o un attrezzo per bloccare il pezzo in lavorazione.
- Spegnerne sempre il trapano prima di posarlo.
- Quando si usa un trapano, indossare sempre dispositivi di protezione individuale come occhiali protettivi o maschera, cuffie antirumore, e abbigliamento di protezione compresi i guanti di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere se la perforazione crea polvere.

NORME DI SICUREZZA ADDIZIONALI PER I CARICABATTERIE

- 1 Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le etichette d'avvertenza presenti sul caricabatterie e sulle batterie e le istruzioni sull'uso delle batterie.
- 2 Non ricaricare le batterie all'aperto in quanto il caricabatterie è previsto solo per l'utilizzo al coperto.
- 3 PERICOLO. Se le batterie sono crepate o in altro modo danneggiate, non inserirle nel caricabatterie, onde evitare pericolo di scosse elettriche o di elettrocuzione.
- 4 ATTENZIONE. Tenere il caricabatterie lontano da qualsiasi liquido, onde evitare pericolo di scosse elettriche.
- 5 Il caricabatterie e le batterie fornite in dotazione sono state studiate specificatamente per lavorare insieme. Non utilizzare nessun caricabatterie diverso da quello fornito in dotazione.
- 6 Non stratonare il cavo per staccarlo dalla presa di corrente.
- 7 Non utilizzare il caricabatterie se ha subito un urto violento, se è caduto o se si è danneggiato in qualsiasi altro modo.
Portarlo ad un centro d'assistenza autorizzato per una verifica o per la riparazione.
- 8 Non smontare il caricabatterie. Quando occorre assistenza o è necessaria una riparazione portarlo presso un centro d'assistenza autorizzato. Se viene rimontato in modo sbagliato può sussistere rischio di incendio, scosse elettriche o elettrocuzione.
- 9 Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di pulirlo. Rimuovendo solo la batteria il rischio non si riduce.

NORME DI SICUREZZA ADDIZIONALI PER LE BATTERIE

- 1 Le batterie di questo apparecchio sono state confezionate con carica bassa. Prima di utilizzarle occorre caricarle al massimo.
- 2 Non smaltire per incenerimento le batterie, neppure se sono seriamente danneggiate o se non mantengono più la carica.
Le batterie possono esplodere a contatto col fuoco.
- 3 In caso di utilizzo estremo o temperature estreme può verificarsi una leggera perdita di liquido dalle batterie. Ciò non significa necessariamente che le batterie sono guaste. Se comunque il sigillo esterno si rompe e queste perdite vengono a contatto con la pelle, lavare al più presto la parte interessata con acqua e sapone.
Se la perdita viene a contatto con gli occhi, sciacquare con abbondante acqua corrente per almeno 10 minuti e rivolgersi immediatamente presso un medico. Informare il personale medico che il liquido è una soluzione al 25-35% di idrossido di potassio.
- 4 Non aprire mai le batterie per nessun motivo. Se il corpo di plastica delle batterie si rompe o si crepa, smettere immediatamente di utilizzarle e non ricaricarle.
- 5 Non conservare o trasportare le batterie di ricambio in tasca o in una scatola di attrezzi o in altro posto nel quale possono venire a contatto con oggetti metallici.
Le batterie possono andare in corto circuito e danneggiarsi, provocare bruciature o appiccare il fuoco.

INFORMAZIONI SULLA RICARICA DELLE BATTERIE

Velocità di ricarica per batterie al NiCad e Li-Ion

La velocità di ricarica delle batterie al NiCad e Li-Ion è determinata dal tempo necessario a ricaricare completamente la batteria e dalla tensione di ricarica. Le tre velocità più comunemente utilizzate sono:

Ricarica veloce.

Ricarica lenta.

Ricarica di compensazione (trickle).

Batterie a ricarica veloce

Il tempo di ricarica per batterie a carica veloce varia da 30 a 90 minuti. La velocità di ricarica della batteria fornita con un utensile a batteria (cordless) è indicata nel manuale del prodotto.

Batteria a carica lenta.

Il tempo di ricarica per batterie a carica lenta va da 3 a 5 ore.

Batterie a ricarica di compensazione.

Il tempo di ricarica per batterie a ricarica di compensazione va da 7 a 9 ore.



Importante!

Informazioni sulla ricarica per batterie al NiCad e Li-Ion. SCARICARE SEMPRE COMPLETAMENTE UNA BATTERIA AL NiCad e Li-Ion PRIMA DI RICARICARLA E NON SUPERARE MAI IL TEMPO DI RICARICA NOMINALE TRANNE CHE PER LA PRIMA CARICA DI UNA BATTERIA NUOVA.

Procedimento di carica

Quando si carica una batteria nuova al NiCad e/o Li-Ion occorre scaricarla completamente facendo poi seguire un ciclo di carica completa alla velocità nominale della batteria così come indicato nel manuale del prodotto aggiungendo 30 minuti. Occorre poi scaricarla completamente di nuovo e ricaricarla alla stessa velocità aggiungendo 30 minuti. Questo procedimento condiziona la batteria e fa sì che tutte le celle abbiano lo stesso voltaggio. Il rispetto di questo procedimento garantisce il miglior funzionamento della batteria. Se si utilizza ripetutamente il caricabatterie per caricare un certo numero di batterie, lasciare sempre raffreddare il caricabatterie prima di riutilizzarlo. Si consiglia di considerare un tempo per il raffreddamento non inferiore a 30-45 minuti. Se si ricarica una batteria che si è scaricata durante un servizio impegnativo, lasciarla raffreddare prima di ricaricarla. Si consiglia di considerare un tempo per il raffreddamento non inferiore a 30-45 minuti.

Cariche per NiCad e Li-Ion e caricabatterie

Le batterie al NiCad e/o Li-Ion devono essere ricaricate con una ragionevole attenzione, soprattutto perché possono essere danneggiate da una sovraccarica. Una carica eccessiva può provocare un rapido aumento della temperatura e della pressione interna della batteria. Ciò può provocare la deformazione delle celle con perdita dell'elettrolita e, nel caso in cui la pressione interna diventi estremamente elevata, possono addirittura esplodere.

Lo stesso può accadere se viene montata ed utilizzata sul prodotto una batteria sovraccaricata.

Per evitare tale situazione estrema è di vitale importanza che le batterie al NiCad e/o Li-Ion vengano scaricate completamente prima della ricarica e che non si ecceda il tempo di carica se non quando si carica per la prima volta una batteria nuova. Una frequente ricarica di batterie scaricate solo parzialmente, può guastare una o più celle.

Auto-scarica delle batterie

Una batteria al NiCad e/o Li-Ion può scaricarsi da sola e perdere la carica accumulata a causa di reazione chimica interna. Normalmente perde circa il 10% della carica nelle prime 24 ore dopo la ricarica e un'ulteriore 10% al mese.

Mai caricare le batterie all'aperto

Questo caricabatterie è progettato per essere usato al chiuso. Consigliamo di non utilizzarlo a casa propria. Le batterie vanno caricate su un banco da lavoro in officina o in garage. Se si deve procedere alla ricarica a casa propria, farlo in un ambiente ben ventilato appoggiando il caricabatterie su una superficie ignifuga assicurandosi che le feritoie di ventilazione non siano bloccate. Mai superare il tempo di ricarica tranne che nel caso di prima carica di una batteria nuova, in quanto si potrebbero danneggiare la batteria ed il caricabatterie.

Smaltimento delle batterie

Se la batteria non si carica o non tiene la carica, significa che è esausta. Nel rispetto dell'ambiente, riciclare o smaltire adeguatamente le batterie. Queste batterie contengono celle al nickel-cadmio. Prima di gettarle, assicurarsi che le batterie siano completamente scariche utilizzando sull'utensile cordless, quindi rimuovendole dal loro alloggiamento sul trapano e coprendone i poli con del nastro robusto onde evitare corto circuiti e scarico di energia che potrebbe generare incendi.

Non aprire o rimuovere alcun componente. Informarsi presso le autorità locali in merito all'esistenza di centri di riciclaggio e smaltimento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE

Batterie ricaricabili.

Le batterie possono perdere liquidi o esplodere se non caricate o maneggiate correttamente. Prendere sempre le seguenti precauzioni nell'uso delle batterie.

Assicurarsi che la macchina sia spenta prima di rimuovere o montare le batterie.

Non utilizzare questa batteria con nessun altro prodotto.

Non cercare di montare le batterie a rovescio.

Non mettere in corto o cercare di smontare la batteria.

Non esporre le batterie a fiamme o eccessivo calore.

Non immergere le batterie in acqua e non esporla all'umidità.

Non conservare o trasportare le batterie insieme a oggetti metallici sciolti come punte di trapano o di cacciavite.

Le batterie tendono a perdere liquidi quando sono scariche.

Per evitare di danneggiare il prodotto, quando la batteria è scarica, rimuoverla o ricaricarla. Quando non la si usa conservare la batteria in un luogo fresco. Dopo un uso prolungato la batteria si scalda. Prima di rimuoverla, spegnere la macchina e lasciare raffreddare la batteria.

Non utilizzare la batteria se si nota una perdita di colore o una deformazione del corpo.

CARICA DELLA BATTERIA

N.B. - Durante la carica la batteria si scalda.

La batteria fornita con questo elettrodotensile contiene solo una carica di prova e deve essere caricata a fondo prima dell'uso. Leggere anzitutto le norme di sicurezza e poi seguire le istruzioni per la carica.

- 1 Collegare il cavo del trasformatore alla base del caricabatterie.
- 2 Inserire la spina del trasformatore in una normale presa di corrente a 230V-50Hz.
- 3 Controllare che il cavo non o annodato sia attorcigliato.
- 4 Il trasformatore e il pacco batterie sono studiati appositamente per funzionare assieme.
NON usare questo carica batterie con alcun utensile o pacco batterie di un'altra marca.
- 5 Notare che la batteria ha una chiavetta che le permette di infilarsi nella base del caricabatterie soltanto in un modo
- 6 Sistemare il pacco batterie nella base del caricabatterie.
- 7 Se il caricatore è dotato di un pulsante di avvio, premerlo una volta per dare inizio al processo di carica.
Se il caricatore ne è sprovvisto, il processo di carica avrà inizio automaticamente. L'accensione dell LED rosso indica che la batteria è in carica. L'accensione del LED verde indica che la batteria è completamente carica
- 8 Impostare il tempo di carica su 1 ora soltanto.
- 9 Quando il trasformatore non viene usato, staccarlo dalla presa e conservarlo in un armadietto idoneo.
- 10 Evitare di caricare la batteria quando la temperatura è molto bassa perché la potenza di carica non sarà sufficiente.
- 11 Quando si carica più di un pacco batterie in rapida successione, lasciare trascorrere almeno 30 minuti tra l'uno e l'altro per dar tempo al trasformatore di raffreddarsi.

Quando il trapano non viene usato, togliere sempre il pacco batterie e tenerlo in un posto sicuro.

3 COMPONENTI E COMANDI (FIG. 1)

- 1 Batteria
- 2 Gancio sbloccaggio batteria
- 3 Grilletto On/Off
- 4 Rotazione oraria/antioraria
- 5 Regolatore di coppia
- 6 Impugnatura
- 7 Mandrino senza chiave
- 8 Anello di selezione funzionamento a percussione
- 9 Caricabatterie
- 10 Cambio a due velocità
- 11 Luce LED

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ (foto 2)

Per avviare il trapano a bassa velocità basta applicare una leggera pressione sul grilletto. Aumentando la pressione si aumenta la velocità. Prima di eseguire interventi di regolazione o manutenzione togliere sempre la batteria.

AZIONAMENTO DEL MANDRINO SENZA CHIAVE

Il mandrino senza chiave montato su questo trapano/cacciavite consente di inserire e disinserire facilmente le punte (Foto 3).

Il mandrino ha due morsetti rotanti (A e B). Scegliere la punta del trapano o del cacciavite che si desidera e inserirla nelle griffe del mandrino. ruotare il morsetto A in senso orario sino a quando le griffe afferrano la punta. Con la mano libera tenere fermo il morsetto B e ruota re il morsetto A in senso orario sino a quando si stringe sulla punta. Non usare una forza eccessiva per stringere. Rimontare la batteria, e il trapano/cacciavite è così pronto per l'uso.

REGOLAZIONI DELLA COPPIA

È possibile impostare il valore di coppia o potere di serraggio del trapano/cacciavite; a seconda dell'applicazione sono necessari diversi livelli di potenza. Quando si vogliono avvitare viti di grosso diametro è necessaria una forza di torsione superiore a quella occorrente per viti più piccole. Quando si raggiunge il valore di coppia prefissato il mandrino smette di girare (foto 4).

N.B. - Iniziare sempre con la coppia di valore più basso.

Il simbolo  indica il valore di coppia massimo che si usa quando si praticano fori e per avvitare viti molto grandi.

FUNZIONAMENTO A PERCUSSIONE

Questo trapano può anche funzionare con un'azione battente. Ruotare l'anello di regolazione della coppia in senso antiorario sino a quando il simbolo del trapano si allinea con la freccia sul corpo del mandrino (Foto 5).

Sull'anello del trapano a percussione c'è il simbolo del martello. Ruotare l'anello sino a quando il simbolo del martello è allineato con la freccia.

Quando si usa il trapano con azione battente adoperare sempre punte da muratura raccomandate dal fornitore.

SELETTORE ROTAZIONE ORARIA/ANTIORARIA (foto 6)

Si può cambiare il senso di rotazione del trapano mediante l'interruttore situato sopra il grilletto.

Basta premere a fondo il bottone verso sinistra per avere una rotazione in senso inverso.

Per passare alla rotazione in avanti, premere a fondo il bottone verso la destra dell'impugnatura.

CAMBIO A 2 VELOCITÀ

NCHD18 / NCHD24

Questo trapano viene fornito con un cambio a 2 velocità. Per passare dalla bassa alla alta velocità, e viceversa, fare scorrere il selettore che si trova in cima al trapano (foto 7).

AVVERTENZA!

L'utensile è studiato per funzionare come trapano e come cacciavite. Non attaccarvi altri accessori se non quelli raccomandati.

N.B. - Come misura cautelativa in caso di innesto fortuito mentre lo si trasporta, se si preme l'interruttore avanti / indietro nella posizione centrale o neutra, il trapano viene reso inoperante.

SUGGERIMENTI PER UNA BUONA AVVITATURA

- 1) Per sveltire l'operazione applicare cera d'api o di candele sul filetto delle viti.
- 2) Ove possibile, praticare fori pilota di diametro piccolo per poter avvitare più velocemente ed eliminare la possibilità di spaccare il legno.

SPECIFICHE TECNICHE	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Tensione	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Velocità in assenza di carico	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Tempo di carica	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Livello pressione sonora LpA	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Livello potenza sonora LwA	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Livello di vibrazione	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Capacità di perforazione:					
Legno	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metallo	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Muratura	0 mm	n.d.	0 mm	10 mm	10 mm

INTRODUCTION

Thankyou for purchasing this product which has passed through our extensive quality assurance process. Every care has been taken to ensure that it reaches you in perfect condition. However, in the unlikely event that you should experience a problem, or if we can offer any assistance or advice please do not hesitate to contact our customer care department. For details of your nearest customer care department please refer to the telephone numbers at the back of this manual.

SAFETY FIRST

Before attempting to operate this power tool the following basic safety precautions should always be taken to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. It is important to read the instruction manual to understand the application, limitations and potential hazards associated with this tool.

CERTIFICATE OF GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 2 Years, with effect from the date of purchase and applies only to the original purchaser. This guarantee only applies to defects arising from, defective materials and or faulty workmanship that become evident during the guarantee period only and does not include consumable items. The manufacturer will repair or replace the product at their discretion subject to the following. That the product has been used in accordance with the guide lines as detailed in the product manual and that it has not been subjected to misuse, abuse or used for a purpose for which it was not intended. That it has not been taken apart or tampered with in any way whatsoever or has been serviced by unauthorised persons or has been used for hire purposes. Transit damage is excluded from this guarantee, for such damage the transport company is responsible. Claims made under this guarantee must be made in the first instance, directly to the retailer within the guarantee period. Only under exceptional circumstances should the product be returned to the manufacturer. In these case it shall be the consumer's responsibility to return the product at their cost ensuring that the product is adequately packed to prevent transit damage and must be accompanied with a brief description of the fault and a copy of the receipt or other proof of purchase. The manufacturer shall not be liable for any special, exemplary, direct, indirect, incidental, or consequential loss or damage under this guarantee.

STATUTORY RIGHTS

This guarantee is in addition to and in no way affects your statutory rights.

PRODUCT DISPOSAL

in conformity with Regulations 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, on the matter of the reduction of use of hazardous substances in electric and electronic equipment and waste disposal.

The symbol carrying a crossed-out refuse container depicted on any equipment or the relative packaging means that, at the end of its useful life, said product must be disposed of separately from other waste.

The user must therefore take said equipment to the centres specialising in differentiated refuse collection of electric and electronic equipment or alternatively return it to the reseller when purchasing a new similar piece of equipment.

Thanks to differentiated refuse collection, discarded equipment can be sent to be recycled, treated and disposed of in an environmentally-friendly manner; this helps avoiding possible negative effects on the environment and on health and promotes the re-employment and/or recycling of the equipment's materials.

Any unauthorised disposal of the product by the user will result in the application of the fines provided for by the regulations in force.



ELECTRICAL DATA

IMPORTANT

This product is fitted with a sealed electric plug that is compatible with the tool and the power supply of your country and complies with international standards.

This appliance must be connected to a power supply corresponding to that indicated on the rating plate. If the plug or power cord is damaged, it must be replaced with one identical to the original.

Always comply with the regulations of your country regarding mains connections.

If in doubt, always consult a qualified electrician..

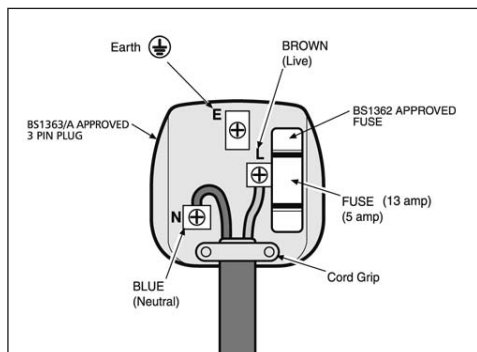
ELECTRICAL INFORMATION

Connection of the mains plug



Important!

The wires in the mains lead fitted to this product are coloured in accordance with the following code:



Brown: Live (L) or Red
Blue: Neutral (N) or Black

THIS PRODUCT IS DOUBLE INSULATED AND THEREFORE DOES NOT REQUIRE A CONNECTION TO EARTH.
THE 3 PIN PLUG MUST COMPLY TO BS1363/A.
FUSE MUST COMPLY TO BS1362

If for any reason the 13 amp plug fitted to this product requires replacement it must be wired in accordance with the following instruction:

DO NOT CONNECT THE BROWN LIVE OR BLUE NEUTRAL TO THE EARTH PIN MARKED 'E'  ON THE 3 PIN PLUG

Connect the Blue wire to the terminal marked Neutral (N). Connect the Brown wire to the terminal marked Live (L). Ensure that the outer insulation is gripped by the cord grip and that the wires are not trapped when replacing the plug cover. The mains lead on this product is fitted with a 13 amp (BS1363/A) plug. A 13 amp (BS1362) fuse must be fitted in the plug.

IF IN DOUBT CONSULT A QUALIFIED ELECTRICIAN

There are no user serviceable parts inside this product except those referred to in the manual. Always refer servicing to qualified service personnel. Never remove any part of the casing unless qualified to do so; this unit contains dangerous voltages.



WARNING!

For your protection if this product is to be used outdoors it should not be exposed to rain or used in damp locations. Do not place the product on damp surfaces, use a workbench if available. For added protection use a suitable residual current device (R.C.D.) at the socket outlet.

If the mains cable requires replacing it must be replaced with an identical one and fitted by a qualified person.

1 GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Before attempting to operate this machine, you must read, understand and follow these instructions very carefully as they are intended to ensure your safety and that of others and also a long and trouble-free service life of the machine.

Learn how to use the power tool, its limitations and potential hazards.

Keep these instructions in a safe place for future reference.

Avoid unintentional starting - Unplug the power tools

Before starting the power tool, always make sure that you have removed the key and adjusting wrenches.

Before plugging the tool into the mains supply, always make sure that the switch is in the OFF position.

Make sure that power tools are disconnected from the mains supply when not in use, prior to servicing, lubrication or adjustment and when replacing accessories such as blades, bits and cutters.

Check damaged parts

Before using the power tool, always inspect it carefully to determine that it will operate properly and perform its intended function.

Check correct alignment of moving parts, making sure they do not bind. Check for any damaged components and make sure that the power tool has been correctly assembled.

Check for any condition that may affect operation of the power tool.

Unless otherwise indicated in this instructions handbook, a guard or any other part of the power tool that has been damaged must be repaired or replaced by an authorized service center.

Any switch that does not work correctly must be replaced by an authorized service center.

Do not use the power tool if the ON/OFF switch does not turn the power tool ON and OFF.

Dust generated when machining materials is a health hazard. Always wear a suitable dust mask.

When working, always wear personal protective equipment: safety goggles, gloves, mask, ear protectors, non-slip safety shoes. Never wear loose clothes or jewelry that may be trapped in moving parts; long hair must be tied back.

Always work on a stable base. Always fasten the workpiece securely with a clamp. Keep the work area clean and tidy. Always use the power tool with both hands. Never open or modify the power tool or its accessories in any way.

Do not expose the power tool to rain, or use in damp or wet locations. Keep the work area well lit.

Do not use power tools in areas where there is a risk of explosion or fire from combustible materials, flammable liquids, paint, varnish, petrol etc. flammable gases and dust of an explosive nature.

Beware children and pets

Children and pets should be kept out of the work area.

All power tools should be kept out of the reach of children and, preferably, stored or locked in a secure cabinet or dry room when not in use.

Use the right tool

Select the right tool for the job. Do not use a tool for a job for which it was not designed. Do not force a small tool to do the job of a heavy-duty tool. Do not use tools for purposes not intended.

Do not force the power tool

The power tool will do a better and safer job and give you much better service if it is used at the rate for which it was designed.

Maintain tools with care

Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.

Follow the instructions for lubricating and changing accessories.

Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

Ensure that ventilation slots are kept clean and free from dust at all times. Blocked ventilation slots can cause overheating and damage to the motor.

If this machine is to be used when working at a certain height, scaffolding fitted with railing and kick-plate or a tower platform must be used in order to guarantee suitable stability.



Important!

This power tool complies with National and International Standards and safety requirements. Repairs should be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may result in considerable danger to the use.

2 SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Be aware of the high torque reaction when drilling especially when drilling masonry.

DO NOT try to change any of the selector switches while the motor is running. Doing so could damage the machine. DO NOT attempt to modify the machine or its accessories in any way. DO NOT force the machine, let the machine do the work. This will reduce the wear on the machine and cutter and increase its efficiency and operating life.

Do not use this product with any attachment designed for mixing mortar, concrete, or plaster. Or for any other type of mixing operation.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR DRILLS

If possible, always use clamps or a vice to hold your work.

- Always switch off before you put the drill down.
- When using the drill, use safety equipment including safety glasses or shield, ear defenders, and protective clothing including safety gloves. Wear a dust mask if the drilling operation creates dust.

ADDITIONAL SAFETY RULES CHARGERS

- 1 Before using the charger, read all the instructions and cautionary markings on the charger and battery pack as well as the instructions on using the battery pack.
- 2 Only charge your batteries indoors as the charger is designed for indoor use only.
- 3 DANGER. If the battery pack is cracked or damaged in any other way, do not insert it in the charger. There is a danger of electric shock or electrocution.
- 4 WARNING. Do not allow any liquid to come into contact with the charger. There is a danger of electric shock.
- 5 The charger and battery packs supplied with it are specifically designed to work together. Do not attempt to charge the battery pack with any other charger than the one supplied.
- 6 Do not pull on the power cord to disconnect it from the mains supply socket.
- 7 Do not use the charger if it has been subjected to a heavy knock, dropped or otherwise damaged in any way. Take the charger to an authorised service centre for a check or repair.
- 8 Do not disassemble the charger. Take it to an authorised service centre when service or repair is required. Incorrect re-assembly may result in the risk of fire, electric shock or electrocution.
- 9 To reduce the risk of an electric shock, unplug the charger from the power supply before attempting to clean it. Removing the battery alone does not reduce the risk..

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR THE BATTERY PACK

- 1 The battery pack for this tool has been shipped in a low charge condition. You should charge the battery pack fully before use.
- 2 Do not incinerate the battery pack even if it is seriously damaged or can no longer hold a charge. The battery pack can explode in a fire.
- 3 A small leakage of liquid from the battery pack may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not necessarily indicate a failure of the battery pack. However, if the outer seal is broken and this leakage comes into contact with your skin wash the affected area quickly with soap and water. If the leakage gets in your eyes flush your eyes with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. Inform the medical staff that the liquid is a 25-35% solution of potassium hydroxide.
- 4 Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks open or cracks, immediately discontinue its use and do not recharge it.
- 5 Do not store or carry a spare battery pack in a pocket or toolbox or any other place where it may come into contact with metal objects. The battery pack may be short-circuited causing damage to the battery pack, burns or a fire.

BATTERY CHARGING INFORMATION

Charging rates for NiCad and/or Li-Ion

NiCad and/or Li-Ion battery charging rates are determined by the time taken to fully charge the battery and are determined by the charge current. The three most commonly used charging rates are typically:

Fast charge.

Slow charge.

Trickle charge.

Fast charge batteries

The charging rates for fast charge batteries can vary between 30 minutes and 90 minutes. The charging rate for the battery supplied with a cordless power tool is stated in the product manual.

Slow charge battery

The charging rates for slow charge batteries are between 3 hours and 5 hours..

Trickle charge batteries

The charging rates for trickle charge batteries are between 7 hours and 9 hours..



IMPORTANT!

NiCad and/or Li-Ion battery charging information.

ALWAYS FULLY DISCHARGE A NiCad and/or Li-Ion BATTERY BEFORE CHARGING AND NEVER EXCEED THE CHARGING RATE TIME, EXCEPT WHEN "CONDITIONING" A NEW BATTERY

Charging procedure

When charging a new NiCad and/or Li-Ion battery it should be fully discharged followed by a full charge for the charging rate for the battery as stated in the product manual plus 30 minutes. This should then be followed by a full discharge and a further full charge for the charging rate for the battery as stated in the product manual plus 30 minutes. This procedure will condition the battery and equalise the cell voltages. Following this procedure will ensure the optimum operation of the battery.

When repeatedly using the charger to charge a number of batteries always allow the charger to cool down before charging another battery. It is recommended that the cooling down period is not less than 30 to 45 minutes.

When charging a battery that has been discharged during heavy use allow the battery to cool down before charging. It is recommended that the cooling down period is not less than 30 to 45 minutes.

NiCad and/or Li-Ion charging & chargers

NiCad and/or Li-Ion batteries need to be recharged with a reasonable amount of care, largely because they can be damaged by overcharging.

Overcharging can result in the battery temperature and internal pressure to rise rapidly. This can cause the cells to distort and lose electrolyte, and in extreme cases where the internal pressure is extremely high they can even explode. This situation can also arise when an overcharged battery is fitted to the product and is being used. In order to avoid this extreme situation it is of vital importance that NiCad and/or Li-Ion batteries are fully discharged before charging and that the charge time is not exceeded except when "Conditioning" a new battery. Repeated charging of partially discharged batteries could cause failure of one or more of the cells.

Self discharge

A NiCad and/or Li-Ion battery can self discharge and lose its stored charge due to internal chemical action. Typically it can lose approximately 10% of its charge in the first 24 hours after fully charging, and then loses it by a further 10% per month.

Battery Charging Indoors

This charger is designed to be used indoors. We do not recommend that it is used inside your home. Ideally batteries should be charged on a bench in a workshop, garage or shed. If the charging operation is to be carried out in your home the area must be well ventilated and the charger must be placed on a non combustible surface ensuring that the ventilation slots are not blocked. Never exceed the charging time except when "Conditioning" a new battery, as this could damage the battery and charger.

Battery disposal

When the battery fails to charge or maintain its charge, its usable life is exhausted. To preserve natural resources, please recycle or dispose of the battery pack properly. This battery pack contains nickel-cadmium cells. Before disposal ensure that the battery pack is fully discharged by operating your cordless product then remove the battery pack from the drill housing and cover the battery pack connections with heavy duty tape, to prevent short circuit and energy discharge which could result in a fire. Do not attempt to open or remove any of the components. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and / or disposal options.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

Re-chargeable batteries.

Batteries may leak or explode if not charged or handled correctly. Always observe the following precautions when handling batteries. Ensure that the machine is switched off before removing or fitting batteries.

Do not use this battery with any other product.

Do not attempt to fit the battery the wrong way round.

Do not short out, or attempt to dismantle the battery.

Do not expose the battery to flames or excessive heat.

Do not immerse in or expose the battery to water.

Do not store or transport the battery with loose metal objects such as drill and driver bits.

Batteries are prone to leakage when discharged. To avoid damage to the product, remove or re-charge the battery when no charge remains. Store the battery in a cool place when not in use.

After prolonged use the battery may become hot. Before removing the battery, switch the machine off and allow the battery to cool down. Do not use the battery if you notice any discoloration or distortion of the battery casing.

CHARGING THE BATTERY

Note - During charging the battery will become warm as it is being charged.

The battery supplied with this power tool contains a test charge only and must be fully charged before use.

First read the safety instructions then follow the charging instructions.

- 1 Plug the charger into a standard 230V-50Hz mains socket outlet.
- 2 Do not allow the cable to become knotted or kinked.
- 3 This charger and battery pack are specifically designed to work together. DO NOT attempt to charge any other brand of cordless tool or battery pack with this charger.
- 4 Note the battery has a keyway which allows it to fit into the charger only one way.
- 5 Place the battery pack into the charger base.
- 6 The Red LED indicates that the battery is charging. The Green LED indicates that the battery is fully charged.
- 7 If the charger has a "set" button press this once to start the charging process. If the charger does not have a "set" button charging will start automatically. The Red LED indicates that the battery is charging. The Green LED indicates that the battery is fully charged.
- 8 Time the charge for 1 Hour only.
- 9 Unplug the charger when not in use and store it in a suitable storage cabinet.
- 10 Avoid charging your battery in freezing conditions as charging power will not be sufficient.
- 11 When charging more than one battery pack in succession allow at least 30 minutes for the charger to cool down before charging the additional battery.

Always remove the battery pack and store it safely when the cordless drill is not in use.

3 COMPONENTS AND CONTROLS (PIC. 1)

- 1 Battery
- 2 Battery release catch
- 3 On/Off trigger switch
- 4 Forward/reverse
- 5 Torque adjuster
- 6 Hand grip
- 7 Keyless chuck
- 8 Hammer action selector collar
- 9 Charger
- 10 2 Speed gearbox
- 11 LED light

VARIABLE SPEED CONTROL (PIC. 2)

Simply apply light pressure to the trigger to start the drill on a slow speed. Increasing the pressure will allow a variable speed increase. Always remove the battery before carrying out any adjustments or maintenance.

KEYLESS CHUCK OPERATION

The keyless chuck fitted to this drill/driver allows for the easy installation and removal of bits and drills (Pic. 3).

The chuck has two rotating grips (A and B). Select the drill/driver bit required and insert it into the chuck jaws, turn grip A in a clockwise direction until jaws grip the drill/driver bit. With your free hand hold grip B firmly and rotate grip A in a clockwise direction until it tightens onto the drill/driver bit. Do not use unnecessary force to tighten.

Re-fit the battery, your drill/driver is now ready for use.

TORQUE ADJUSTMENTS

This feature allows setting of the torque or tightening power of your drill/driver and depending on the application, various levels of driving power are required. When driving larger screw diameters a higher torque power is required to drive the screw until it's properly seated.

When the selected torque is reached the chuck will stop rotating (Pic. 4).

NOTE - Always start on the lowest setting.

The symbol  gives the highest torque setting and is used when drilling and for driving larger screws.

HAMMER ACTION

This Drill has the additional feature of hammer action.

Rotate the torque ring in an anti-clockwise direction until the drill symbol aligns with the arrow on the chuck body (Pic. 5) Located on the hammer drill/drill ring is the hammer symbol. Rotate the ring until the hammer symbol is aligned with the arrow. When using the drill in hammer mode always use masonry drill bits recommended by your supplier.

FORWARD & REVERSE SWITCH (PIC. 6)

This feature is selected via a slide switch located above the trigger. To select direction of the drill rotation simply push the button fully in on the left side for reverse rotation. To change to forward rotation, push the button fully in on the right side of the handle.

2 SPEED GEARBOX

NCHD18 / NCHD24

This drill comes with a 2 speed gearbox to give high and low speed ranges. To change between the two speed ranges slide the selector switch, located on top of the drill.

WARNING!

The machine is designed as a drill and driver. Do not attach any other accessories other than those recommended.

NOTE - As a safety precaution from accidental engagement while being carried pushing the forward/reverse button into the middle or neutral position will render the drill inoperative.

HINTS FOR SCREW DRIVING

- 1) Use candle or bees wax on the screw threads to speed application.
- 2) Whenever possible drill small diameter pilot holes for faster screwing, eliminating the possibility of splitting the wood.

TECHNICAL SPECIFICATION	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Voltage	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Variable speed	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Charge time	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Sound pressure level LpA	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Sound power level LwA	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Vibration level	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Drill capacity:					
Wood	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metal	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Masonry	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Il a subi un processus d'assurance de qualité approfondi et toutes les précautions possibles ont été prises pour qu'il vous parvienne en parfaite condition. Cependant, dans la faible éventualité qu'il vous pose des problèmes, ou au cas où vous auriez besoin d'assistance ou de conseils, n'hésitez pas à contacter notre service clientèle. Pour plus de conseils sur notre service clientèle le plus proche, veuillez contacter l'un des numéros de téléphone se trouvant dans le dos de ce manuel.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Avant toute tentative d'utilisation de cet outil électrique, les précautions de sécurité fondamentales suivantes doivent être prises pour réduire le risque d'incendie, d'électrochoc, et de blessures personnelles. Il est important de lire le manuel d'instructions pour comprendre les limitations, les applications et les dangers potentiels associés à cet outil.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine porte une garantie du constructeur valable pour 2 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie n'est pas valable pour les outils disponibles pour la location. Toute pièce jugée défectueuse due à un vice ou défaut de fabrication sera remplacée.

La garantie ne donnera en aucun cas lieu à un remboursement ou un paiement de dommages direct ou indirect. Cette garantie ne couvre pas: les accessoires consommables, une mauvaise utilisation de la machine, utilisation à des fins professionnelles et frais de port et d'emballage de l'équipement ; ces derniers seront en tous temps à la charge du client. Tout article envoyé pour réparation en port dû sera refusé. La garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications à la machine sans le consentement du constructeur ou en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés par le constructeur. Le constructeur refuse toute responsabilité civile découlant de l'emploi abusif de la machine ou non-conformité aux instructions d'opération, de réglage et de maintenances concernées.

L'assistance sous garantie ne sera accordée que si la demande est adressée au service après vente agréée accompagnée d'une preuve d'achat. Aussitôt après l'achat du produit, nous vous conseillons de lire attentivement les instructions d'opération avant son utilisation et de bien vouloir vérifier qu'il est intact.

DROITS DÉFINIS PAR LA LOI

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits statutaires et ne les affecte d'aucune façon.

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS

Conformément aux Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, et l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée figurant sur l'appareil ou sur sa confection, indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc remettre l'appareil usagé aux centres de collecte sélective des déchets électroniques et électro-techniques, ou au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, à raison d'un pour un. Une collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil usagé au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement, contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur.



CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES

IMPORTANT

Ce produit est pourvu d'une fiche électrique scellée, compatible avec l'outil et l'alimentation électrique disponible dans votre Pays, conformément aux normes internationales.

Cet appareil doit être raccordé à une tension d'alimentation égale à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Si la fiche ou le câble d'alimentation sont endommagés, ils doivent être remplacés par un ensemble complet, identique à l'original.

Toujours respecter les dispositions nationales en matière de branchements au secteur.

En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.

1 CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Avant d'utiliser cet appareil, il est absolument nécessaire de lire, de comprendre et de respecter soigneusement ces prescriptions, afin de garantir la sécurité de l'opérateur et des autres personnes présentes, ainsi que la longévité et la fiabilité de l'appareil lui-même.

Apprendre à connaître l'outil électrique, ses limites d'utilisation et les risques potentiels qui peuvent en découler. Conserver les présentes prescriptions dans un endroit sûr, afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Éviter les mises sous tension involontaires - Débrancher les outils électriques.

Avant de mettre l'outil électrique sous tension, vérifier que les clavettes et les clés de réglage ont bien été extraites. S'assurer que l'interrupteur est en position HORS TENSION avant de brancher l'outil électrique au secteur.

S'assurer que les outils électriques sont débranchés du secteur lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant de procéder aux opérations. de maintenance, de lubrification ou de réglage ainsi qu'avant de remplacer les accessoires (lames, broches ou fraises).

Contrôler les éléments endommagés

Avant de réutiliser l'outil électrique, celui-ci doit être soigneusement contrôlé pour vérifier qu'il fonctionne correctement et conformément à l'utilisation prévue.

Vérifier l'alignement correct des éléments mobiles et s'assurer qu'ils ne sont pas coincés; vérifier l'absence de composants cassés ainsi que le montage correct de l'outil électrique.

Vérifier toute autre condition susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Toute protection ou autre partie de l'outil électrique endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre après-vente agréé, sauf indication différentes contenue dans le présent manuel.

Tout interrupteur ne fonctionnant pas correctement doit être remplacé par un centre après-vente agréé. Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur SOUS TENSION/ HORS TENSION n'active/désactive pas l'outil électrique.

La poussière produite lors de l'usinage des matériaux nuit à la santé. Il est recommandé de porter un masque de protection antipoussière.

Lors de l'exécution des travaux, toujours utiliser des dispositifs de protection individuels: lunettes de protection, gants, masque, protections auditives et chaussures de sécurité antidérapantes.

Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux; attacher les cheveux longs, pour éviter qu'ils ne restent coincés dans des organes mobiles.

Toujours travailler sur des bases stables.

Toujours bloquer solidement la pièce à usiner entre les mâchoires d'un étau. Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et parfaitement en ordre.

Toujours saisir l'outil électrique des deux mains.

Ne pas ouvrir ou modifier en aucune manière l'outil électrique ou ses accessoires. Ne pas exposer les outils électriques à la pluie; ne pas les utiliser dans des conditions les exposant à l'eau ou à l'humidité.

La zone de travail doit être parfaitement éclairée.

Ne pas utiliser les outils électriques dans des zones présentant des risques d'explosion ou d'incendie dus à la présence de matériaux combustibles, de liquides inflammables, de peintures, d'essence, de gaz ou de poussières inflammables de nature explosive.

Veiller aux enfants et aux animaux domestiques

Les enfants et les animaux domestiques doivent être éloignés de la zone de travail.

Tous les outils électriques doivent être maintenus loin de la portée des enfants. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est préférable de ranger les outils électriques dans un placard ou un local secs, fermant à clé.

Utiliser l'outil correct

Choisir l'outil approprié pour chaque type de travail. Ne pas utiliser un outil pour exécuter une opération autre que celle pour laquelle il a été prévu. Ne pas forcer un outil de petites dimensions, en l'utilisant à la place d'un outil plus puissant. Ne pas utiliser les outils pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus.

Ne pas forcer l'outil électrique

Si utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu, tout outil électrique assurera un fonctionnement plus efficace et plus sûr.

Toujours soumettre les outils à une maintenance soignée

Maintenir les outils tranchants affûtés et propres, afin d'assurer les meilleures performances et une sécurité maximale. Respecter les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Les poignées doivent être sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.

S'assurer que les fentes de ventilation sont toujours propres et exemptes de poussière. L'obstruction des fentes de ventilation peut provoquer la surchauffe et l'endommagement du moteur.

Si cet appareil doit être utilisé pour exécuter des travaux en hauteur, il est nécessaire de prévoir un échafaudage pourvu d'un garde-fou et d'un rebord ou encore une plate-forme aérienne, de manière à garantir une parfaite stabilité.



ATTENTION!

Cet outil électrique est conforme aux normes nationales et internationales en matière de sécurité. Les réparations doivent être exclusivement exécutées par un personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine.

L'utilisateur peut courir de graves dangers en cas de nonrespect de ces prescriptions.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Faites attention au couple de réaction qui est élevé pendant le perçage. Sélectionner le réglage de couple correct pendant l'utilisation de l'outil comme tournevis.

Ne pas essayer de changer le réglage des interrupteurs pendant que le moteur est en marche. Cette action pourrait endommager l'outil.

Ne pas utiliser ce produit avec un malaxeur pour mortier, béton ou plâtre. Ou autre type de mixage.

NORMES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES PERCEUSES

- Dans la mesure du possible, toujours utiliser un étau ou un outil pour bloquer la pièce à usiner.
- Toujours mettre la perceuse hors tension avant de la poser.
- Lors de l'utilisation d'une perceuse, toujours porter des dispositifs de protection individuelle : lunettes de protection ou masque, protections auditives, vêtements de protection et gants de travail. Si la perforation produit de la poussière, porter un masque.

NORMES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES CHARGEURS DE BATTERIES

- 1 Avant d'utiliser le chargeur de batteries, lire entièrement les instructions et les étiquettes d'avertissement apposées sur l'appareil lui-même et sur les batteries ainsi que le mode d'emploi de ces dernières.
- 2 Ne pas recharger les batteries en plein air : le chargeur de batteries a été conçu pour être exclusivement utilisé en lieu clos.
- 3 DANGER. Si les batteries sont fissurées ou endommagées, ne pas les placer dans le chargeur de batteries, pour éviter tout risque d'électrocution.
- 4 ATTENTION. Eloigner le chargeur de batteries de toute substance liquide, pour éviter tout risque d'électrocution.
- 5 Le chargeur de batteries et les batteries livrés de série ont expressément été conçus pour être utilisés ensemble. Ne pas utiliser un chargeur de batteries différent de celui livré de série.
- 6 Ne pas tirer violemment le câble pour le débrancher de la prise de courant.
- 7 Ne pas utiliser le chargeur de batteries s'il a subi un choc violent, s'il est tombé ou s'il est endommagé. Le confier à un centre après-vente agréé pour les contrôles ou les réparations nécessaires.
- 8 Ne pas démonter le chargeur de batteries. En cas d'assistance ou de réparations, s'adresser à un centre après-vente agréé. S'il n'est pas assemblé correctement, il peut y avoir des risques d'incendie ou d'électrocution.
- 9 Pour réduire les risques d'électrocution, débrancher le chargeur de batteries de la prise de courant avant de le nettoyer. Ces risques demeurent si l'on retire uniquement la batterie.

NORMES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES BATTERIES

- 1 Les batteries de cet appareil présentent une charge minimum. Avant de les utiliser, il est nécessaire de les charger au maximum.
- 2 Ne pas détruire les batteries par incinération, même si elles sont très endommagées et qu'elles ne gardent plus la charge. Au contact du feu, les batteries peuvent exploser.
- 3 En cas d'utilisation dans des conditions ou avec des températures extrêmes, de légers suintements de liquide peuvent se produire. Cela ne signifie pas forcément que les batteries sont défectueuses. Si le sceau extérieur se brise et que ces suintements entrent en contact avec la peau, laver immédiatement la partie concernée à l'eau savonneuse. En cas de contact du liquide avec les yeux, rincer à grande eau durant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin. Informer le personnel soignant que le liquide en question est une solution d'hydroxyde de potassium à 25-35%.
- 4 Ne jamais ouvrir les batteries. Si le corps en plastique des batteries est brisé ou fissuré, cesser immédiatement de les utiliser et éviter de les recharger.
- 5 Ne pas conserver ni transporter les batteries de rechange dans une poche, une trousse à outil ou un autre endroit où elles peuvent être en contact avec des objets métalliques. Les batteries peuvent être mises en court-circuit et de détériorer, provoquer des brûlures ou prendre feu.

INFORMATIONS CONCERNANT LA RECHARGE DES BATTERIES

Vitesse de recharge des batteries au NiCad et/ou Li-Ion

La vitesse de recharge des batteries au NiCad et/ou Li-Ion dépend du temps nécessaire pour recharger complètement la batterie et de la tension de recharge. Les trois vitesses les plus couramment utilisées sont les suivantes :

Recharge rapide.

Recharge lente.

Recharge de compensation (trickle).

Batteries à recharge rapide

La durée de recharge des batteries à recharge rapide est comprise entre 30 et 90 minutes. La vitesse de recharge de la batterie livrée de série avec un outil à batterie (sans fil) est indiquée dans la notice du produit.

Batteries à recharge lente

La durée de recharge des batteries à recharge lente est comprise entre 3 et 5 heures..

Batteries à recharge de compensation.

La durée de recharge des batteries à recharge de compensation est comprise entre 7 et 9 heures..



IMPORTANT!

Informations concernant la recharge des batteries au NiCad et/ou Li-Ion.

TOUJOURS DECHARGER COMPLETEMENT UNE BATTERIE AU NiCad et/ou Li-Ion AVANT DE PROCEDER A SA RECHARGE. NE JAMAIS DEPASSER LA DUREE DE RECHARGE NOMINALE, SAUF LORS DE LA PREMIERE RECHARGE D'UNE BATTERIE NEUVE.

Procédure de charge

Pour charger une batterie au NiCad et/ou Li-Ion neuve, il est d'abord nécessaire de la décharger complètement, puis de faire suivre un cycle de charge complet à la vitesse nominale indiquée dans la notice, en y ajoutant 30 minutes. Ensuite, décharger complètement la batterie, puis la recharger de nouveau à la même vitesse, en y ajoutant 30 minutes. Cette procédure conditionne la batterie et fait en sorte à ce que toutes les cellules présentent la même tension. Le respect de cette procédure assure un fonctionnement optimal de la batterie.

Si l'on utilise à plusieurs reprises le chargeur pour recharger un certain nombre de batteries, toujours laisser le chargeur de batteries se refroidir avant de le réutiliser. Prévoir un temps de refroidissement non inférieur à 30-45 minutes.

Si l'on doit recharger une batterie qui s'est déchargée au cours d'une utilisation dans des conditions sévères, la laisser se refroidir avant de la recharger. Prévoir un temps de refroidissement non inférieur à 30-45 minutes.

Charges pour batteries au NiCad et/ou Li-Ion et chargeur de batteries

Les batteries au NiCad et/ou Li-Ion doivent être rechargées avec une certaine attention, car toute surcharge peut les endommager. Une charge excessive peut entraîner une augmentation rapide de la température et de la pression à l'intérieur de la batterie. Ceci peut provoquer la déformation des cellules, d'où la fuite de l'électrolyte; si la pression interne atteint des valeurs extrêmes, la batterie risque même d'exploser.

Même chose en cas d'utilisation d'une batterie surchargée. Pour éviter cette situation extrême, il est indispensable de décharger complètement les batteries au NiCad et/ou Li-Ion avant de les recharger et de ne pas dépasser leur durée de recharge, sauf lors de la première charge d'une batterie neuve. Une recharge fréquente de batteries qui ne sont qu'en partie déchargées peut détériorer une ou plusieurs cellules.

Autodécharge des batteries

Une batterie au NiCad et/ou Li-Ion peut se décharger toute seule et perdre la charge accumulée, à cause d'une réaction chimique interne. Généralement, elle perd environ 10% de sa charge au cours des 24 heures qui suivent sa recharge, puis 10% par mois.

Ne jamais recharger les batteries en plein air

Ce chargeur de batteries a été conçu pour être utilisé en lieu clos. Il est déconseillé de l'utiliser chez soi. Les batteries doivent être rechargées sur un banc de travail, dans un atelier ou un garage. Si l'on doit effectuer la recharge chez soi, choisir un local bien ventilé; poser le chargeur de batteries sur une surface ignifuge, en vérifiant que les fentes de ventilation ne sont pas bloquées. Ne jamais dépasser la durée de recharge prescrite, sous peine de la première charge d'une batterie neuve, sous peine d'endommager la batterie elle-même et le chargeur.

Mise au rebut des batteries

Si la batterie ne se recharge pas ou ne garde pas la charge, cela signifie qu'elle est épuisée. Les batteries usagées doivent être recyclées ou mises au rebut dans le respect de l'environnement. Ces batteries contiennent des cellules au nickel-cadmium. Avant de les jeter, s'assurer qu'elles sont complètement déchargées, en les utilisant sur l'outil sans fil. Ensuite, les extraire de leur logement dans la perceuse et recouvrir leurs pôles à l'aide d'un ruban adhésif épais, pour éviter des courts-circuits ou des dispersions d'énergie susceptibles de provoquer des incendies. N'ouvrir ni retirer aucun composant. Se renseigner auprès des autorités locales à propos des centres agréés de recyclage et de mise au rebut.

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Batteries rechargeables.

Si elles ne sont pas chargées et manipulées correctement, les batteries peuvent perdre des liquides ou exploser. Toujours adopter les mesures suivantes lors de l'utilisation des batteries. Avant de retirer ou d'installer les batteries, s'assurer que l'appareil est éteint.

Ne pas utiliser cette batterie avec un autre produit.

Ne pas tenter de monter les batteries à l'envers.

Ne pas mettre la batterie en court-circuit et ne pas tenter de la démonter. Ne pas exposer les batteries à des flammes ou à une chaleur excessive. Ne pas plonger les batteries dans l'eau et ne pas les exposer à l'humidité.

Ne pas conserver ou transporter les batteries avec des objets métalliques en vrac (par exemple, mèches de perceuse ou tournevis). Lorsqu'elles sont déchargées, les batteries ont tendance à perdre des liquides. Pour éviter d'endommager le produit, retirer ou recharger la batterie dès qu'elle est déchargée. En cas de non-utilisation, stocker la batterie dans un endroit frais.

Après toute utilisation prolongée, la batterie se réchauffe. Avant de la retirer, éteindre l'appareil et laisser la batterie se refroidir. Ne pas utiliser la batterie si l'on remarque une décoloration ou une déformation de son corps.

CHARGER LA BATTERIE

Note - La batterie chauffe pendant qu'elle est en cours de charge.

La batterie fournie avec cet outil électrique contient uniquement une charge d'essai et doit être chargée à fond avant sa première utilisation. Lisez préalablement la notice de sécurité et suivez ensuite les instructions.

- 1 Branchez le fil du transformateur du chargeur sur la base du chargeur.
- 2 Branchez le transformateur du chargeur sur une prise de courant de secteur standard de 230V~50Hz.
- 3 Veillez à ce que le câble ne présente pas de noeuds ou de coudes.
- 4 Ce transformateur du chargeur et cette batterie ont été spécialement conçus pour fonctionner ensemble. N'essayez PAS de charger d'autres marques d'outils sans fil ou de batteries à l'aide de ce chargeur.
- 5 Vous remarquerez que la batterie est équipée d'une clavette qui permet de la monter dans un seul sens dans la base du chargeur.
- 6 Placez la batterie dans la base du chargeur.
- 7 Si le chargeur de batteries est équipé d'un bouton «set» appuyer sur ce dernier pour commencer le processus de chargement. Cas contraire, le chargement démarrera automatiquement. Le LED Rouge indique que la batterie est en cours de chargement. Le LED Vert indique que la batterie est complètement chargée.
- 8 Le temps de charge doit uniquement être de 1 heure.
- 9 Débranchez le transformateur lorsqu'il n'est pas en service et rangez-le dans un endroit adéquat.
- 10 Évitez de charger votre batterie lorsqu'il gèle car la puissance de charge ne sera pas suffisante.
- 11 Lorsque vous chargez plusieurs batteries l'une après l'autre, attendez au moins 30 minutes pour que le transformateur du chargeur se refroidisse avant de charger la batterie suivante. Enlevez toujours la batterie et rangez-la dans un endroit sûr lorsque la perceuse sans fil n'est pas en service.

3 COMPOSANTS ET COMMANDES (ILL. 1)

- 1 Batterie
- 2 Loquet de dégagement de la batterie
- 3 Commutateur Marche/Arrêt
- 4 Marche avant / Marche arrière
- 5 Régulateur de couple
- 6 Poignée
- 7 Mandrin sans clé
- 8 Bague de sélection de la perceuse à percussion
- 9 Chargeur
- 10 Boîte d'engrenage 2 vitesses
- 11 LED

RÉGULATEUR DE VITESSE (Fig. 2)

Il suffit d'appliquer une légère pression sur le déclencheur pour mettre la perceuse en marche à basse vitesse. La vitesse variable augmente au fur et à mesure que la pression augmente. Enlevez toujours la batterie avant d'intervenir sur cet outil pour l'ajuster ou l'entretenir.

FONCTIONNEMENT DU MANDRIN SANS CLÉ

Grâce au mandrin sans clé installé sur cette perceuse/visseuse, il est facile d'installer et de déposer les forets et embouts (Fig. 3).

Le mandrin est équipé de deux poignées rotatives (A et B). Sélectionnez le foret/embout désiré et insérez-le dans les mâchoires du mandrin, tournez la poignée A dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les mâchoires serrent bien le foret/embout. À l'aide de votre main libre, agrippez fermement la poignée B et faites tourner la poignée A dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se referme sur le foret/embout. N'utilisez pas de force excessive pour serrer. Remettez la batterie en place. Votre perceuse/visseuse est maintenant prête à l'usage.

RÉGLAGES DU COUPLE

Cette fonction vous permet de configurer le couple ou la puissance de serrage de votre perceuse/visseuse. Selon l'application en main, il se peut que vous ayez besoin de divers niveaux de puissance. Lorsque vous vissez des vis de plus grand diamètre, vous devez recourir à un couple plus élevé pour visser la vis jusqu'à ce qu'elle soit bien en place. Lorsque vous avez atteint le couple voulu, le mandrin s'arrête de tourner. (Fig. 4)

Note - Commencez toujours sur le réglage le plus bas.

Le symbole  donne le réglage de couple le plus élevé. Il est utilisé pour percer et pour visser des vis de plus grande taille.

PERCUSSION

Cette perceuse bénéficie par ailleurs d'un dispositif à percussion. Faites tourner la bague de couple dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le symbole de perçage s'aligne sur la flèche située sur le corps du mandrin (Fig. 5).

Le symbole d'un marteau se trouve sur la bague de perçage/ percussion. Faites tourner la bague jusqu'à ce que le symbole du marteau s'aligne sur la flèche.

Lorsque vous utilisez la perceuse en mode de percussion, utilisez toujours les forets de maçonnerie recommandés par votre fournisseur.

MARCHE AVANT ET MARCHE ARRIÈRE (Fig. 6)

Cette fonction est sélectionnée à l'aide du commutateur coulissant situé au-dessus du déclencheur.

Pour sélectionner le sens de rotation de la perceuse, poussez le bouton à fond. Poussez-le du côté gauche pour obtenir une rotation en marche arrière.

Pour passer à la marche avant, poussez le bouton à fond du côté droit de la poignée.

BOÎTE D'ENGRENAGE 2 VITESSES

NCHD18 / NCHD24

Cette perceuse a une boîte d'engrenage 2 vitesses qui produit les plages basse vitesse et haute vitesse. Pour passer d'une plage à l'autre, glissez le sélecteur situé sur le dessus de la perceuse (Fig. 7).

ATTENTION!

Cet outil est prévu comme perceuse et tournevis. Ne l'équipez

pas d'accessoires autres que ceux qui sont recommandés.

Note: Par mesure de précaution et à fin d'éviter une mise en marche accidentelle pendant le transport de l'outil, poussez le bouton Marche avant/Marche arrière à sa position centrale ou neutre pour empêcher que la perceuse ne puisse se mettre en marche.

CONSEILS DE VISSAGE

- 1) Utilisez de la cire à bougie ou de la cire d'abeille sur les filetages des vis pour accélérer leur vissage.
- 2) Si possible, percez des petits trous de positionnement pour accélérer le vissage et éviter la possibilité de fendre le bois.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Tension	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Vitesse variable	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Temps de charge	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Niveau de pression sonore LpA	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Niveau de puissance sonore LwA	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Niveau de vibration	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Capacité de la perceuse:					
Bois	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Métal	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Maçonnerie	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben, dass unsere umfangreiche Qualitätsprüfung durchlaufen hat. Wir haben unser Möglichstes getan, damit dieses Gerät Sie in gutem Zustand erreicht. Für den unwahrscheinlichen Fall, dass Sie dennoch ein Problem haben sollten, helfen wir Ihnen bzw. beraten wir Sie selbstverständlich gerne. Bitte zögern Sie sich nicht an unsere Kundendienstabteilung zu wenden. Informationen über Ihre örtliche Kundendienstabteilung finden Sie bei den Telefonnummern am Ende dieses Handbuchs.

ZU IHRER SICHERHEIT

Bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen, sollten Sie immer die folgenden Grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen beachten, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlags und von Verletzungen zu reduzieren. Es ist wichtig, dass Sie diese Anleitung lesen, um den Verwendungszweck dieses Werkzeugs, seine Grenzen und die mit diesem Gerät verbundenen möglichen Gefahren zu verstehen.

GARANTIEBESCHEINIGUNG

Der Hersteller gibt auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab dem Kaufdatum. Diese Garantie gilt nicht für zum Verleih bestimmter Geräte. Bei Garantie behalten wir uns entweder, die technisch, sicherheitstechnisch und funktionell einwandfreie Nachbesserung oder den unentgeltlichen Ersatz vor. Diese Garantie schließt unter keinen Umständen die Erstattung oder Bezahlung von direkten oder indirekten Folgeschäden ein. Diese Garantie bezieht sich auch nicht auf Betriebsmittel, Zweckentfremdung, den Einsatz für gewerbliche Zwecke sowie die Verpackungs- und Transportkosten, die in jedem Fall zulasten des Kunden/Händler gehen. Bei allen gegen Nachnahme eingeschickten Geräten wird die Annahme verweigert. Wir weisen insbesondere darauf hin, dass diese Garantie automatisch erlischt wenn das Gerät in irgendeiner Weise modifiziert bzw. ohne vorherige Zustimmung des Herstellers mit nicht zugelassenen Zubehör betrieben wird. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf Grund einer Zweckentfremdung des Geräts bzw. der Nichtbeachtung der relevanten Betriebs-, Einstellungs- und Wartungsanleitung entstehen. Diese Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn die Aufforderung zur Garantieleistung zusammen mit dem Kaufbeleg an die Verkaufsstelle gerichtet wird. Wir empfehlen, dass Sie sich gleich nach dem Kauf vom ordnungsgemäßen Zustand des Geräts überzeugen und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

GESETZLICHE RECHTE

Diese Garantiebestimmung gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

VERBRAUCHERINFORMATION

Gemäß den Richtlinien 2002/95/EU, 2002/96/EU und 2003/108/EU zur Verminderung der Verwendung von gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Entsorgung der Abfälle:



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nach dem Ablauf der Lebensdauer getrennt entsorgt werden muss. Deswegen muss der Benutzer das Gerät nach Ablauf der Lebensdauer an geeignete Sammelstellen zur getrennten Entsorgung von elektrischem oder elektronischem Müll oder beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Geräts an den Verkäufer im Austausch gegen das neue Gerät abgeben. Die entsprechende Mülltrennung zum Zweck des nachfolgenden Recyclings, der Behandlung oder der umweltfreundlichen Entsorgung des Geräts vermeidet mögliche Umwelt- und Gesundheitsschäden und fördert die Wiederverwendung der enthaltenen Wertstoffe. Eine unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer ist entsprechend der geltenden Gesetze strafbar. Any unauthorised disposal of the product by the user will result in the application of the fines provided for by the regulations in force.

ELEKTRISCHE DATEN

WICHTIG

Dieses Gerät ist mit einem versiegelten Netzstecker ausgestattet, der mit dem Werkzeug und der Stromversorgung Ihres Landes kompatibel ist, und erfüllt die Vorschriften der internationalen Normen. Das Gerät darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden. Falls am Stecker oder am Netzkabel Schädstellen festgestellt werden, müssen beide durch einen kompletten, mit den Originalteilen identischen Satz ersetzt werden. Die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes in Bezug auf den elektrischen Netzanschluss sind strikt zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachelektriker.

1 ALLGEMEINE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen diese Anleitungen unbedingt aufmerksam gelesen, verstanden und befolgt werden, um die Sicherheit des Bedieners und der Arbeitsumgebung, sowie eine lange und sichere Lebensdauer der Maschine zu garantieren.

Machen Sie sich unbedingt mit der Bedienung des Elektrowerkzeugs, dessen Einsatzgrenzen und den potentiellen Risiken, die seine Benutzung mit sich bringen kann, vertraut. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung vermeiden Elektrowerkzeuge trennen

Vor Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs stets kontrollieren, ob die Stellkeile und -schlüssel entfernt wurden. Sicherstellen, dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Elektrowerkzeug an das Stromnetz angeschlossen wird. Solange sie nicht benutzt werden, sowie vor Wartungseingriffen, Schmierung bzw. Einstellung und vor dem Auswechseln von Zubehörteilen wie Messer, Aufsätze und Fräser, müssen die Elektrowerkzeuge vom Stromnetz getrennt werden.

Schadhafte Teile inspizieren

Bevor das Elektrowerkzeug weiter benutzt wird, muss es gründlich kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass es korrekt und gemäß seinem spezifischen Verwendungszweck funktioniert. Die korrekte Fluchtung der beweglichen Teile kontrollieren und sicherstellen, dass sie nicht verklemmt sind.

Kontrollieren, ob schadhafte Teile vorhanden sind und ob das Elektrowerkzeug korrekt montiert ist.

Jede sonstige Bedingung überprüfen, durch die der Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflusst werden könnte. Sofern in diesem Anleitungsheft nicht anders angegeben, muss eine schadhafte Sicherheitsvorrichtung bzw. jedes sonstige Teil des Elektrowerkzeugs, das eine Beschädigung aufweist, von einem autorisierten Wartungszentrum repariert oder ersetzt werden.

Jeder Schalter, der nicht einwandfrei funktioniert, muss von einem autorisierten Wartungszentrum ersetzt werden. Das Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, wenn es sich nicht mit dem EIN-/AUS-Schalter ein- bzw. ausschalten lässt. Der während der Bearbeitung der Werkstoffe erzeugte Staub ist gesundheitsschädlich,

tragen Sie daher unbedingt eine geeignete Staubmaske. Während der Bearbeitung müssen immer die persönlichen Schutzausrüstungen getragen werden: Schutzbrillen, Handschuhe, Atemmaske, Gehörschutz, rutschfeste Sicherheitsschuhe. Keine weite Bekleidung oder Schmuckstücke tragen und langes Haar zusammenbinden, damit es nicht in den beweglichen Maschinenteilen hängen bleiben kann.

Immer auf stabilem, sicherem Untergrund arbeiten. Das Werkstück immer mit einer Spannvorrichtung fest einspannen. Den Arbeitsbereich immer sauber und ordentlich halten. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör unter keinen Umständen öffnen oder verändern. Die Elektrowerkzeuge müssen vor Regen geschützt, und dürfen nicht in Situationen benutzt werden, in denen sie Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Im Arbeitsbereich stets für gute Beleuchtung sorgen. Die Elektrowerkzeuge nicht in Bereichen benutzen, in denen Explosions- oder Brandgefahr durch Brennstoffe oder entflammbare Flüssigkeiten, Lacke, Farben, Benzin usw., entflammbare und explosive Gase und Stäube besteht.

Auf Kinder und Haustiere achten

Kindern und Haustieren muss der Zutritt zum Arbeitsbereich verboten werden. Alle Elektrowerkzeuge müssen außerhalb der Reichweite von Kindern gehalten werden. Solange sie nicht benutzt werden, sollten die Elektrowerkzeuge vor Feuchtigkeit geschützt und unter Verschluss in einem Schrank oder Zimmer verwahrt werden.

Das korrekte Werkzeug benutzen

Immer das richtige Werkzeug für die durchzuführende Arbeit wählen. Kein Werkzeug für eine Arbeit benutzen, für das es nicht vorgesehen ist. Kein kleines Werkzeug mit zu schwere Arbeiten überfordern. Die Werkzeuge niemals für Arbeiten benutzen, die nicht ihrem Bestimmungszweck entsprechen.

Das Elektrowerkzeug nicht überfordern

Das Elektrowerkzeug wird besser und sicherer arbeiten und bessere Resultate erzielen, wenn es bei der Drehzahl benutzt wird, für die es ausgelegt ist.

Die Werkzeuge immer sorgfältig warten

Die Schneidwerkzeuge stets geschliffen und sauber halten, um beste Leistungen zu erzielen und Sicherheit zu garantieren. Die Anleitungen für die Schmierung und für den Ersatz der Zubehörteile befolgen.

Die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten. Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze immer sauber und staubfrei sind. Verstopfte Lüftungsschlitze können die Überhitzung und Beschädigung des Motors verursachen. Wenn mit dieser Maschine in einer gewissen Höhe gearbeitet wird, muss ein Gerüst mit Geländer und Lauffläche, oder eine Turmplattform verwendet werden, um eine ausreichende Stabilität zu gewährleisten.



Warnhinweis!

Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die nationalen und internationalen Rechtsvorschriften und Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal, und unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann eine ernste Gefahr für den Benutzer zur Folge haben.

2 BESONDERE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Beim Arbeiten für lange Zeiträume eine bewährte Schutzbrille, Gesichtsmaske und Ohrschützer tragen. Beim Arbeiten über dem Kopf einen bewährten Schutzhelm sowie eine bewährte Schutzbrille und Gesichtsmaske tragen. Beim Bohren auf die hohe Spannkraft aufpassen. Das korrekte Drehmoment einstellen, wenn die Maschine als Schraubendreher benutzt wird. Die Wählerschalter niemals auswechseln, wenn der Motor läuft, das kann die Maschine beschädigen. Vor der Wartung die Maschine immer an der Stromversorgung abklemmen. Dieses Produkt darf nicht benutzt werden mit Zubehören, die fuer die Mischung von Moertel, Zement, Mauerputz geeignet sind, und auch nicht fuer irgendandere Mischungen dieser Art.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BOHRER

- Möglichst immer einen Schraubstock oder ein geeignetes Werkzeug benutzen, um das Werkstück einzuspannen.
- Bevor er nach Gebrauch hingelegt wird, muss der Bohrer immer abgeschaltet werden.
- Bei Benutzung von Bohrern müssen immer persönliche Schutzausrüstungen wie Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzkleidung einschließlich Schutzhandschuhe getragen werden. Wenn durch die Bohrung Staub erzeugt wird, muss ein Staubschutz getragen werden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE AKKULADEGERÄTE

- 1 Vor Benutzung des Akkuladegeräts müssen alle Anleitungen und die Hinweisetiketten am Akkuladegerät und an den Akkus, sowie die Gebrauchsanleitungen der Akkus durchgelesen werden.
- 2 Die Akkus dürfen nicht im Freien aufgeladen werden, da das Akkuladegerät nur für die Benutzung in geschlossenen Räumen ausgelegt ist.
- 3 **GEFAHR.** Wenn die Akkus Risse oder sonstige Schadstellen aufweisen, dürfen sie nicht in das Akkuladegerät gelegt werden, um die Gefahr von Stromschlägen und tödlichen elektrischen Unfällen zu vermeiden.
- 4 **ACHTUNG.** Das Akkuladegerät muss fern von jeglichen Flüssigkeiten gehalten werden, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden.
- 5 Das Akkuladegerät wurde für die Benutzung mit den mitgelieferten Akkus entwickelt. Benutzen Sie kein anderes Akkuladegerät als das mitgelieferte.
- 6 Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- 7 Benutzen Sie das Akkuladegerät nicht, nachdem es einen heftigen Stoß erlitten hat oder auf irgendeine sonstige Art beschädigt wurde. Bringen Sie ihn zu einer autorisierten Kundendienststelle, um ihn überprüfen, bzw. reparieren zu lassen.
- 8 Bauen Sie das Akkuladegerät nicht selbst auseinander. Wenn Sie technische Hilfe brauchen oder eine Reparatur erforderlich ist, bringen Sie das Gerät bitte zu einer autorisierten Kundendienststelle. Wenn das Gerät falsch zusammengebaut wird, kann Brandgefahr, sowie die Gefahr von Stromschlägen oder tödlichen elektrischen Unfällen bestehen.
- 9 Um das Risiko von Stromschlägen zu reduzieren, muss das Akkuladegerät vom Stromnetz getrennt werden, bevor es gereinigt wird. Wenn nur der Akku herausgenommen wird, wird das Risiko nicht verringert.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE AKKUS

- 1 Die Akkus dieses Geräts haben bei Lieferung nur geringe Ladung. Vor Gebrauch müssen sie ganz aufgeladen werden.
- 2 Verbrauchte Akkus dürfen nicht zur Entsorgung verbrannt werden, auch nicht wenn sie ernsthaft beschädigt sind oder wenn sie die Ladung nicht mehr aufrechterhalten. Die Akkus können bei Kontakt mit Feuer explodieren.
- 3 Im Falle extremer Einsatzbedingungen oder extremer Temperaturen kann ein leichter Flüssigkeitsverlust der Akkus auftreten. Dies bedeutet nicht unbedingt, dass die Akkus defekt sind. Sollte jedoch die äußere Versiegelung aufbrechen und die austretende Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommen, muss der betroffene Körperteil so schnell wie möglich mit Wasser und Seife gewaschen werden. Wenn die austretende Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, mindestens 10 Minuten lang mit reichlich fließend Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen. Das Arztpersonal informieren, dass es sich bei der Flüssigkeit um eine 25-35%ige Kaliumhydroxidlösung handelt.
- 4 Die Akkus unter keinen Umständen öffnen. Wenn das Kunststoffgehäuse der Akkus zerbricht oder Risse aufweist, dürfen die Akkus nicht mehr benutzt und aufgeladen werden.
- 5 Die Ersatzakkus dürfen weder in der Tasche, noch in einem Werkzeugkasten oder an einem sonstigen Ort, an dem sie mit Metallgegenständen in Berührung kommen können, aufbewahrt oder transportiert werden. Die Akkus sind kurzschlussgefährdet, können Schaden erleiden, Verbrennungen hervorrufen oder Brände verursachen..

INFORMATIONEN ÜBER DAS LADEN DER AKKUS

Ladegeschwindigkeit für Ni-Cd-Akkus (und/oder Li-Ion-Akkus)
Die Ladegeschwindigkeit der Ni-Cd-Akkus (und/oder Li-Ion-Akkus) hängt von der für die vollständige Aufladung des Akkus notwendigen Zeit und von der Ladespannung ab. Die meistgebrauchten Ladegeschwindigkeiten sind:
Schnellladen.
Langsamladen.
Erhaltungsladung (Trickle).

Akkus mit Schnellladung

Die Ladezeit für Akkus mit Schnellladung liegt zwischen 30 und 90 Minuten. Die Ladegeschwindigkeit des mit einem akkubetriebenen (kabellosen) Werkzeug mitgelieferten Akkus ist in der Gebrauchsanleitung des Produkts angegeben.

Akku mit Langsamladung.

Die Ladezeit für Akkus mit Langsamladung liegt zwischen 3 und 5 Stunden.

Akkus mit Erhaltungsladung

Die Ladezeit für Akkus mit Erhaltungsladung liegt zwischen 7 und 9 Stunden.



WICHTIG!

Informationen über das Laden von Ni-Cd-Akkus (und/oder Li-Ion-Akkus)

EIN NiCd-AKKU MUSS IMMER VOLLSTÄNDIG ENTLADEN WERDEN, BEVOR ER WIEDER AUFGELADEN WIRD. MIT AUSNAHME DER ERSTMALIGEN LADUNG EINES NEUEN AKKUS DARF DIE NENNLADEZEIT NIE ÜBERSCHRITTEN WERDEN.

Ladeverfahren

Wenn ein neuer NiCd-Akku (und/oder Li-Ion-Akku) geladen wird, muss er zunächst vollständig entladen werden. Anschließend muss ein vollständiger Ladezyklus wie in der Gebrauchsanleitung des Produkts angegeben bei Nennladegeschwindigkeit des Akkus durchgeführt, und 30 Minuten hinzugefügt werden.

Danach muss er erneut vollständig entleert und bei derselben Geschwindigkeit unter Hinzufügung von 30 Minuten nochmals aufgeladen werden. Durch dieses Verfahren wird der Akku konditioniert und dafür gesorgt, dass alle Zellen dieselbe Spannung haben. Durch Befolgung dieses Verfahrens wird der beste Betrieb des Akkus gewährleistet. Wenn das Akku-Ladegerät wiederholt zum Aufladen einer gewissen Zahl Akkus benutzt wird, muss das Gerät immer abgekühlt werden lassen, bevor es erneut benutzt wird. Dabei sollte eine Abkühlzeit von nicht unter 30-45 Minuten eingehalten werden. Wenn ein Akku geladen wird, der sich bei einem besonders schwierigen Einsatz entladen hat, muss er erst abgekühlt werden lassen, bevor er geladen wird. Dabei sollte eine Abkühlzeit von nicht unter 30-45 Minuten eingehalten werden.

Ladungen für NiCd (Li-Ion) und Akku-Ladegerät

Beim Aufladen von Ni-Cd-Akkus (und/oder Li-Ion-Akkus) muss vorsichtig vorgegangen werden, vor allem weil sie durch Überladen beschädigt werden können. Eine übermäßige Ladung kann eine rasche Temperatur- und Druckerhöhung im Akku zur Folge haben. Dies kann die Verformung der Zellen und das Austreten des Elektrolyts zur Folge haben. Wenn der Druck im Innern besonders stark ansteigt, können die Akkus sogar explodieren. Das gleiche kann passieren, wenn am Produkte ein überladener Akku eingesetzt und benutzt wird. Um solche extreme Situationen zu vermeiden, ist es von grundlegender Wichtigkeit, dass die Ni-Cd-Akkus (und/oder Li-Ion-Akkus) vor dem Aufladen vollständig entladen werden, und die Ladezeit außer bei der erstmaligen Ladung eines neuen Akkus nicht überschritten wird. Durch häufiges Aufladen teilentladener Akkus können eine oder mehrere Zellen beschädigt werden.

Selbstentladung der Akkus

Ein NiCd-Akku (und/oder Li-Ion-Akku) kann sich von selbst entladen und die gespeicherte Ladung durch eine interne chemische Reaktion verlieren. Normalerweise verliert er in den ersten 24 Stunden nach dem Ladevorgang etwa 10% der Ladung und danach weitere 10% im Monat.

Die Akkus nie im Freien aufladen

Dieses Akku-Ladegerät ist für den Gebrauch in geschlossenen Räumen ausgelegt. Benutzen Sie es nicht zu Hause. Die Akkus müssen auf einer Werkbank in der Werkstatt oder in der Garage aufgeladen werden. Wenn Sie die Akkus zu Hause aufladen, muss der Ladevorgang in einem gut gelüfteten Raum durchgeführt werden. Stellen Sie das Akku-Ladegerät auf eine feuerhemmende Fläche und stellen Sie sicher, dass die Luftschlitze nicht verdeckt sind. Mit Ausnahme der erstmaligen Ladung eines neuen Akkus darf die Ladezeit nie überschritten werden, denn dadurch könnte der Akku und das Akku-Ladegerät beschädigt werden.

Entsorgung der Akkus

Wenn sich der Akku nicht mehr aufladen lässt oder die Ladung nicht mehr hält, ist er verbraucht. Die Akkus müssen umweltgerecht recycelt bzw. entsorgt werden. Diese Akkus enthalten Nickel-Cadmium-Zellen. Vor ihrer Entsorgung müssen sie durch Benutzung am kabellosen Werkzeug vollständig entleert werden. Nehmen Sie sie danach aus dem Batteriefach am Bohrer und decken Sie die Pole mit starkem Klebeband ab, um Kurzschlüsse und

Energieentladungen, die Brände verursachen könnten, zu vermeiden. Öffnen oder entfernen Sie keine Komponente. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden über zugelassene Recycle- und Entsorgungsstellen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSANLEITUNGEN

Aufladbare Akkus.

Wenn sie nicht korrekt gehandhabt oder aufgeladen werden, können die Akkus Flüssigkeiten verlieren oder explodieren. Bei Benutzung der Akkus sind stets die nachstehenden Vorsichtsmaßnahmen zu befolgen. Stellen Sie sicher, dass die Maschine abgeschaltet ist, bevor Sie die Akkus herausnehmen oder einlegen. Benutzen Sie diesen Akku mit keinem anderen Produkt. Versuchen Sie nicht, die Akkus falsch herum einzulegen. Schließen Sie den Akku nicht kurz und versuchen Sie nicht, ihn auseinander zu bauen. Halten Sie die Akkus fern von offenem Feuer oder übermäßiger Hitze. Tauchen Sie die Akkus nicht in Wasser und halten Sie sie von Feuchtigkeit fern. Die Akkus dürfen nicht zusammen mit losen Metallgegenständen wie Bohraufsätze oder Schraubendreher transportiert oder aufbewahrt werden. Entladene Akkus neigen zu Flüssigkeitsverlusten. Um das Produkt nicht zu beschädigen, muss der entleerte Akku herausgenommen bzw. aufgeladen werden. Bewahren Sie den Akku an einem kühlen Ort auf, wenn Sie ihn nicht benutzen. Nach längerem Gebrauch erhitzt sich der Akku. Schalten Sie die Maschine ab und lassen Sie den Akku abkühlen, bevor Sie ihn herausnehmen. Benutzen Sie den Akku nicht, wenn er Farbe verliert oder sein Gehäuse verformt ist.

AKKU LADEN

Hinweis: Während des Ladevorgangs wird der Akku warm

Der mit diesem Werkzeug gelieferte Akku hat nur eine Prüfladung und muss voll aufgeladen werden, bevor er benutzt wird. Lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise und folgen Sie dann der Ladeanleitung.

- 1 Stecken Sie das Ladegerät-Trafokabel in die Fußplatte des Ladegeräts.
- 2 Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in eine normale Netzsteckdose mit 230V~50Hz.
- 3 Das Netzkabel darf nicht verknötet sein oder einen Knick haben.
- 4 Dieser Ladegerät-Trafo und der Akku wurden speziell aufeinander abgestimmt. Versuchen Sie NICHT ein Akku-Elektrowerkzeug eines anderen Herstellers oder einen anderen Akku mit diesem Ladegerät zu laden.
- 5 Beachten Sie, dass der Akku über eine Keilnut verfügt, wodurch er nur in einer Richtung in das Ladegerät passt.
- 6 Stecken Sie den Akku in das Ladegerät.
- 7 Wenn das Batterieladegerät über den Druckknopf "set" verfügt, muss dieser für die Einschaltung des Ladeprozesses betätigt werden. Andernfalls beginnt die Ladung automatisch. Die rote LED zeigt an, dass die Batterie aufgeladen wird und die grüne LED, dass sie vollgeladen ist.
- 8 Stellen Sie die Ladezeit auf 1 Stunden ein.
- 9 Ziehen Sie den Stecker des Trafos aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und heben Sie ihn in einem geeigneten Schrank auf.
- 10 Vermeiden Sie ein Laden Ihres Akkus bei Minustemperaturen, da die Ladeleistung nicht ausreichen würde.
- 11 Wenn Sie mehr als einen Akku nacheinander laden wollen, das Ladegerät mindestens 30 Minuten lang abkühlen lassen, bevor der nächste Akku geladen wird.

3 GERÄTE- UND BEDIENELEMENTE (ABB. 1)

- 1 Akku
- 2 Akkuentriegelung
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Drehrichtungsumschalter
- 5 Drehmomenteinstellung
- 6 Handgriff
- 7 Schlüsselloses Bohrfutter
- 8 Schlagbohrereinstellung
- 9 Ladegerät
- 10 2-Gang-Getriebe
- 11 LED

STUFENLOSE DREHZAHREGULIERUNG (ABB. 2)

Einfach leicht auf den Ein-/Ausschalter drücken, damit der Schlagbohrschrauber mit langsamer Drehzahl anläuft. Wenn Sie den Druck auf den Schalter erhöhen, wird die Drehzahl stufenlos erhöht. Vor allen Einstellungen oder Wartungsarbeiten immer den Akku herausnehmen.

SCHLÜSSELLOSES BOHRFUTTER (ABB. 3)

Dieser Schlagbohrschrauber hat ein schlüsselloses Bohrfutter, wodurch sich Schrauberklingen und Bohrer leicht einsetzen und herausnehmen lassen (Abb. 3). Am Bohrfutter befinden sich zwei drehbare Greifer (A und B). Wählen Sie die(den) gewünschte(n) Schrauberklinge(Bohrer) und stecken Sie sie(ihn) in die Futterbacken. Drehen Sie Greifer A im Uhrzeigersinn, bis die Futterbacken die Schrauberklinge/ den Bohrer festhalten. Halten Sie jetzt Greifer B mit Ihrer freien Hand gut fest und drehen Sie Greifer A im Uhrzeigersinn, bis er sich fest um die Schrauberklinge/den Bohrer schließt. Beim Anziehen nicht mit unnötigem Kraftaufwand arbeiten. Setzen Sie den Akku wieder ein, Ihr Bohrschrauber ist jetzt betriebsbereit.

DREHMOMENT EINSTELLEN (ABB. 4)

Hiermit kann das Drehmoment Ihres Bohrschraubers eingestellt werden. Je nach Anwendung sind unterschiedliche Antriebsleistungen erforderlich. Beim Eindrehen von Schrauben mit größerem Durchmesser ist ein höheres Drehmoment erforderlich, um die Schraube einzudrehen, bis sie bündig sitzt. Wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist, hört das Bohrfutter auf sich zu drehen.

HINWEIS: - Beginnen Sie immer mit dem niedrigsten Drehmoment.

Dieses Symbol  gibt das höchste Drehmoment an und wird zum Bohren und zum Eindrehen größerer Schrauben benutzt.

SCHLAGBOHREN

Mit diesem Gerät ist auch ein Schlagbohren möglich. Drehen Sie den Drehmomentring entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das Bohrsymbol mit dem Pfeil auf dem Bohrfutter (Abb. 5) auf gleicher Höhe ist.

Das Hammersymbol befindet sich auf dem Schlagbohrer/Bohrring. Drehen Sie den Ring, bis das Hammersymbol mit dem Pfeil auf gleicher Höhe ist.

Wenn Sie den Schlagbohrschrauber zum Schlagbohren benutzen, sollten Sie immer von Ihrem Händler empfohlene Stein-/Betonbohrer mit HM-Schneide verwenden.

UMSCHALTEN DER DREHRICHTUNG (ABB. 6)

Die Drehrichtung kann über einen oberhalb des Ein/Ausschalters befindlichen Schalter umgeschaltet werden. Um die Drehrichtung zu wählen, drücken Sie den Schalter einfach vollständig nach links, für Linkslauf. Um die Drehrichtung auf Rechtslauf zu ändern, den Schalter voll auf die rechte Seite des Handgriffs drücken.

2-GANG-GETRIEBE

NCHD18 / NCHD24

Dieser Schlagbohrschrauber hat ein 2-Gang-Getriebe, mit dem zwei Drehzahlbereiche, mit höherer und niedrigerer Drehzahl, ausgewählt werden können. Um zwischen den beiden Drehzahlbereichen umzuschalten, einfach den Wahlschalter auf der Oberseite des Schlagbohrschraubers verschieben (Abb. 7).

WARNHINWEIS!

Das Gerät ist nur zum Bohren und Eindrehen/Lösen von Schrauben bestimmt. Bringen Sie keine anderen als die empfohlenen Zubehörfteile an.

BITTE BEACHTEN

Als Sicherheitsmaßnahme gegen ein unbeabsichtigtes Anlaufen beim Tragen, den Umschalter für die Drehrichtung in die Mitte bzw. die neutrale Stellung drücken, dann ist der Schlagbohrschrauber außer Betrieb gesetzt.

TIPPS ZUM SCHRAUBEN

- 1 Reiben Sie die Schraubengewinde mit Kerzen- oder Bienenwachs ein, für schnelleres Eindrehen.
- 2 Wo immer möglich sollten Sie kleine Führungsbohrlöcher bohren, dann lassen sich Schrauben schneller eindrehen und es besteht erheblich weniger Gefahr, dass das Holz splittet.

TECHNISCHE DATEN	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Netzanschluss	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Variable Drehzahl	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Ladezeit	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Schalldruckpegel LpA	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Schalleistungspegel LwA	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Vibrationspegel	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Bohrleistung:					
Holz	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metall	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Stein	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber comprado este producto, que ha sido sometido a nuestro riguroso proceso de garantía de calidad. Se han tenido los mayores cuidados para asegurar que llegue a sus manos en perfectas condiciones. Sin embargo, en el caso poco probable de que se presente un problema, o si podemos ofrecerle cualquier ayuda o asesoría, no dude en ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente. Para mayores informaciones del departamento de atención al cliente más cercano, haga referencia a los números de teléfono al final de este manual.

LA SEGURIDAD ANTE TODO

Antes de intentar manejar esta herramienta mecánica, deben de tomarse siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico y lesiones personales. Es importante leer el manual de instrucciones para comprender la aplicación, las limitaciones y los peligros potenciales asociados con esta herramienta.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza la máquina durante un plazo de 2 año a contar de la fecha de su compra. Esta garantía no cubre las máquinas destinadas para el alquiler. Reemplazaremos cualquier pieza defectuosa debido a un fallo o defecto de fabricación. La garantía no se extenderá, bajo ningún concepto, al reembolso o pago de daños, directos o indirectos. La garantía tampoco cubre lo siguiente: accesorios consumibles, abuso, uso para fines profesionales y costes incurridos por el transporte y embalaje del equipo, que a todo momento serán a cuenta del cliente. Cualquier ítem enviado contra reembolso para su reparación será rehusado. Además, queda entendido que si la máquina fuere modificada de cualquier forma o usada con accesorios no autorizados sin el consentimiento del fabricante, la garantía será automáticamente considerada inválida. El fabricante declina cualquier responsabilidad con relación a la responsabilidad civil derivada del abuso de la máquina o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, ajuste y mantenimiento correspondientes. La asistencia bajo la garantía solamente será admisible si la solicitud se dirige al servicio posventa apropiado, junto con el justificante de compra. Tan pronto como haya comprado el producto, recomendamos que lo compruebe para asegurarse de que se encuentre intacto, y que lee las instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usarlo.

DERECHOS ESTATUTARIOS

Esta garantía complementa y no afecta de forma alguna a sus derechos estatutarios.

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

Según las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de los residuos.

El símbolo del cubo de basura tachado presente en los aparatos o en sus envases indica que el producto tendrá que ser recogido de forma separada de los demás productos al final de su vida útil. Por lo tanto, el usuario tendrá que entregar los aparatos al final de su vida útil a los centros adecuados de recogida selectiva de los residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien, llevarla al vendedor cuando se realice la adquisición de un nuevo aparato equivalente, a razón de uno por uno. Una adecuada recogida selectiva de los residuos para comenzar posteriormente con el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible del aparato en desuso, contribuye a evitar efectos negativos en el ambiente y en la salud y ayuda a la reutilización y/o reciclado de los materiales que componen el aparato. La eliminación ilegal del producto por parte del usuario supone la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



DATOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este producto tiene un enchufe eléctrico sellado, compatible con la herramienta y con la alimentación de corriente del país del usuario, y cumple con los requisitos de las normas internacionales.

Este aparato se debe conectar a una tensión de alimentación igual a la que está indicada en la plaqueta.

Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, se deben reemplazar por un grupo completo idéntico al original. Seguir siempre las instrucciones correspondientes al propio país por lo que se refiere a las conexiones a la alimentación eléctrica de red. Si existen dudas, dirigirse siempre a un electricista cualificado.

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de accionar esta máquina es importante leer, comprender y seguir estas instrucciones con mucha atención, para garantizar la seguridad del operador y de las personas que lo rodean y para obtener una vida prolongada y segura de la máquina. Se debe aprender cómo utilizar la herramienta eléctrica, sus límites de empleo y los potenciales peligros que pueden derivar. Conservar estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas en el futuro.

Evitar los arranques involuntarios - Desconectar las herramientas eléctricas

Controlar siempre que las chavetas y las llaves de regulación estén extraídas de la herramienta eléctrica antes de ponerla en marcha. Asegurarse de que el interruptor esté en la posición APAGADO antes de conectar la herramienta eléctrica a la alimentación de red.

Asegurarse de que las herramientas eléctricas estén desconectadas de la alimentación de red cuando no se utilizan, antes del mantenimiento, de la lubricación o de la regulación y cuando se reemplazan accesorios como cuchillas, puntas y fresas.

Inspeccionar las partes dañadas

Antes de comenzar a utilizar la herramienta eléctrica, se deben controlar con atención los puntos que siguen, para asegurarse de que funcione correctamente y de que trabaje de conformidad con su empleo específico. Controlar la correcta alineación de las partes en movimiento, asegurarse de que no estén atascadas, controlar que no haya componentes rotos y que la herramienta eléctrica esté montada correctamente. Comprobar cualquier otra situación que pueda influir en el funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Una protección, o cualquier otra parte de la herramienta eléctrica que esté dañada, debe ser reparada o reemplazada dirigiéndose a un centro de mantenimiento autorizado, a menos que este manual de instrucciones contenga otra indicación. Cualquier interruptor que no funcione correctamente deberá ser reemplazado en un centro de mantenimiento autorizado. No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor de ENCENDIDO/ APAGADO no enciende y apaga la herramienta eléctrica.

El polvo producido durante el trabajo con los materiales es nocivo para la salud. Se recomienda llevar una mascarilla apropiada contra el polvo.

Durante la realización de los trabajos, utilizar siempre los medios de protección personal: gafas contra accidentes, guantes, mascarilla, protección auricular, calzado contra accidentes y a prueba de resbalones.

No llevar ropas o joyas que pendan y recoger el cabello largo, para evitar que puedan quedar enganchados en los órganos en movimiento. Trabajar siempre sobre bases estables.

Bloquear siempre firmemente con una morsa la pieza que se debe trabajar. Mantener siempre limpia y ordenada la zona de trabajo. Maniobrar la herramienta eléctrica utilizando siempre las dos manos. No abrir ni modificar de ninguna manera la herramienta eléctrica o sus accesorios.

No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia ni utilizarlas en situaciones en las que puedan mojarse o humedecerse. Mantener la zona de trabajo bien iluminada.

No utilizar las herramientas eléctricas en zonas donde exista un peligro de explosión o de incendio debido a la presencia de materiales combustibles, líquidos inflamables, pintura, barniz, gasolina, etc., gases y polvos inflamables de naturaleza explosiva.

Prestar atención a los niños y a los animales domésticos

Los niños y los animales domésticos deben mantenerse fuera de la zona de trabajo. Todas las herramientas eléctricas se deben mantener fuera del alcance de los niños. Cuando no están en uso, es preferible guardar las herramientas eléctricas en un armario o en una habitación sin humedad y cerrar con llave.

Utilizar la herramienta correcta

Escoger la herramienta apropiada para el tipo de trabajo. No utilizar una herramienta en trabajos para los que no esté diseñada. No forzar una herramienta pequeña para hacer el trabajo de una herramienta para servicio pesado. No utilizar las herramientas para finalidades que no estén previstas en su destino de uso.

No forzar la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica hará un mejor trabajo, más seguro y aumentará su rendimiento si se la utiliza a la velocidad para la que ha sido diseñada.

Realizar siempre un mantenimiento esmerado de las herramientas

Mantener afiladas y limpias las herramientas de corte, para lograr un mejor rendimiento y más seguro. Seguir las instrucciones de lubricación y de sustitución de los accesorios. Mantener las empuñaduras secas, limpias y exentas de aceite y de grasa. Asegurarse de que las rendijas de ventilación se mantengan siempre limpias y exentas de polvo. Las rendijas de ventilación obstruidas pueden provocar recalentamiento y arruinar el motor. Si se debe emplear esta máquina para trabajar a una cierta altura, utilizar un andamio con barandilla y resguardo para pies o una plataforma torre, para garantizar una estabilidad adecuada.



¡AVISO!

sta herramienta eléctrica cumple con las normas nacionales e internacionales y con los requisitos de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado, utilizando piezas de repuesto originales. Si así no fuera, podrían provocarse graves peligros para el usuario.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

Tenga en cuenta la alta reacción del par torsor, al taladrar. Seleccione el ajuste correcto del par torsor al usar la máquina como destornillador. No intente cambiar ninguno de los conmutadores selectores cuando el motor se encuentra en funcionamiento. Esto podrá averiar la máquina.

No utilizar esta máquina con uno accesorio para mezclar cemento, pasta o alguno producto que se pueda mezclar.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Dentro de lo posible, utilizar siempre una prensa de tornillo o una herramienta para bloquear el elemento que se trabaja.
- Apagar siempre el taladro antes de apoyarlo.
- Cuando se utiliza un taladro, llevar siempre los dispositivos de protección individual, como gafas de protección o máscara, auriculares contra el ruido y ropas de protección, incluyendo los guantes de seguridad. Llevar una mascarilla contra el polvo si la perforación produce polvo.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LOS CARGADORES DE BATERÍAS

- 1 Antes de utilizar el cargador de baterías, leer todas las instrucciones y las etiquetas de advertencia presentes en el aparato y en las baterías, así como las instrucciones de uso de las mismas.
- 2 No recargar las baterías al aire libre, ya que el cargador de baterías sólo está previsto para el uso en interiores.
- 3 PELIGRO. Si las baterías están agrietadas o dañadas de alguna manera, no introducir las en el cargador, para evitar el peligro de descargas eléctricas o de electrocución.
- 4 ATENCIÓN. Tener el cargador de baterías lejos de cualquier líquido, para evitar el peligro de descargas eléctricas.
- 5 El cargador de baterías y las baterías entregadas con el equipo han sido estudiados específicamente para funcionar juntos. No utilizar ningún cargador de baterías que no sea el entregado.
- 6 No tironear del cable para desenchufarlo de la toma de corriente.
- 7 No utilizar el cargador de baterías si sufrió un golpe violento, si se cayó o si se arruinó de alguna otra manera. Llevarlo a un centro de asistencia autorizado para una revisión o para su reparación.
- 8 No desmontar el cargador de baterías. Cuando hace falta asistencia o es necesaria una reparación, dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Si el cargador se monta nuevamente de manera equivocada puede existir el peligro de incendio, de descargas eléctricas o de electrocución.
- 9 Para reducir el peligro de descargas eléctricas, desenchufar el cargador de baterías de la toma de corriente antes de limpiarlo. Cuando se retira sólo la batería el riesgo no se reduce.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LAS BATERÍAS

- 1 Las baterías de este aparato han sido realizadas con carga baja. Antes de utilizarlas hay que cargarlas al máximo.
- 2 No eliminar las baterías en el incinerador, ni siquiera si están seriamente dañadas o si ya no conservan la carga. Las baterías pueden explotar cuando entran en contacto con el fuego.
- 3 En los casos de uso muy intensivo o de temperaturas sumamente rígidas, puede comprobarse una ligera pérdida de líquido por las baterías. Esto no significa obligatoriamente que las baterías estén arruinadas. De todas formas, si el precinto exterior se rompe y estas pérdidas entran en contacto con la piel, lavar lo antes posible la parte afectada con agua y jabón. Si la pérdida entra en contacto con los ojos, enjuagarlos con abundante agua corriente al menos por 10 minutos y dirigirse inmediatamente a un médico. Informar al personal médico que el líquido es una solución de hidróxido de potasio al 25-35%.
- 4 No abrir nunca las baterías por ningún motivo. Si el cuerpo de plástico de las baterías se rompe o se agrieta, interrumpir inmediatamente su uso y no recargarlas.
- 5 No conservar ni transportar las baterías de repuesto en los bolsillos, en una caja de herramientas ni en cualquier otro lugar en el que puedan entrar en contacto con objetos metálicos. Las baterías pueden entrar en cortocircuito y arruinarse, provocar quemaduras o un incendio.

INFORMACIONES SOBRE LA RECARGA DE LAS BATERÍAS

Velocidad de recarga de las baterías NiCad (y / o Li-Ion)

La velocidad de recarga de las baterías NiCad (y / o Li-Ion) está determinada por el tiempo necesario para recargar completamente la batería y por la tensión de recarga. Las tres velocidades utilizadas con mayor frecuencia son:

Recarga rápida.

Recarga lenta.

Recarga de compensación (trickle).

Baterías de recarga rápida

El tiempo de recarga para las baterías de carga rápida varía de 30 a 90 minutos. La velocidad de recarga de la batería entregada con una herramienta de batería (sin cable) está indicada en el manual del producto.

Batería de carga lenta

El tiempo de recarga para las baterías de carga lenta va de 3 a 5 horas..

Baterías de recarga de compensación

El tiempo de recarga para las baterías de recarga de compensación va de 7 a 9 horas.



Importante!

Informaciones acerca de la recarga de las baterías NiCad (o Li-Ion). DESCARGAR SIEMPRE POR COMPLETO UNA BATERÍA NiCad (o Li-Ion) ANTES DE RECARGARLA Y NO SUPERAR NUNCA EL TIEMPO DE RECARGA NOMINAL, EXCEPTO EN EL CASO DE LA PRIMERA CARGA DE UNA BATERÍA NUEVA.

Operación de carga

Cuando se carga una batería NiCad (y / o Li-Ion) nueva hay que descargarla completamente y hacerle seguir luego un ciclo de carga completa a la velocidad nominal de la batería, tal como se indica en el manual del producto, añadiéndole otros 30 minutos. Luego hay que descargarla completamente otra vez y recargarla a la misma velocidad, agregando 30 minutos. Esta operación condiciona la batería y hace de modo que todas las celdas tengan el mismo voltaje. El respeto de esta operación garantiza un mejor funcionamiento de la batería.

Si se utiliza repetidamente el cargador de baterías para cargar un determinado número de baterías, dejar siempre que el cargador de baterías se enfríe antes de utilizarlo otra vez. Se recomienda considerar un tiempo de enfriamiento que no sea inferior a los 30-45 minutos.

Si se recarga una batería que se descargó durante un funcionamiento intensivo, dejarla enfriar antes de recargarla. Se recomienda considerar un tiempo de enfriamiento que no sea inferior a los 30-45 minutos.

Cargas para NiCad (y / o Li-Ion) y cargador de baterías

Las baterías NiCad (y / o Li-Ion) se deben recargar prestando bastante atención, especialmente porque pueden arruinarse con una sobrecarga. Una carga excesiva puede provocar un rápido aumento de la temperatura y de la presión interior de la batería. Esto puede causar la deformación de las celdas, con la pérdida del electrolito y, si la presión interior se vuelve demasiado alta, existe incluso el peligro de explosión.

Lo mismo puede suceder si en el equipo se monta y se utiliza una batería excesivamente cargada. Para evitar esta situación límite, es de fundamental importancia que las baterías NiCad (y / o Li-Ion) se descarguen completamente antes de la recarga y que no se supere el tiempo de carga, sino sólo cuando se carga por primera vez una batería nueva. Una recarga frecuente de las baterías sólo parcialmente descargadas puede arruinar una o más celdas.

Auto-descarga de las baterías

Una batería NiCad (y / o Li-Ion) puede descargarse sola y perder la carga acumulada debido a una reacción química interior.

Normalmente, pierde aproximadamente el 10% de la carga en las primeras 24 horas a partir de la recarga, y pierde otro 10% al mes.

No cargar nunca las baterías al aire libre

Este cargador de baterías está diseñado para ser usado en interiores. Recomendamos no utilizarlo en casa. Las baterías se deben cargar en un banco de trabajo, en el taller, o en el garaje. Si se debe realizar la recarga en casa, hacerlo en un lugar bien ventilado, apoyando el cargador de baterías sobre una superficie ignífuga y asegurándose de que las rendijas de ventilación no estén obstruidas. No superar nunca el tiempo de recarga, excepto en el caso de la primera carga de una batería nueva, ya que se podrían arruinar la batería y el cargador.

Eliminación de las baterías

Si la batería no se carga o no conserva la carga, significa que está agotada. En el respeto del medio ambiente, reciclar o eliminar adecuadamente las baterías. Estas baterías contienen celdas de níquel - cadmio. Antes de desecharlas, asegurarse de que las baterías estén completamente descargadas, utilizándolas en la herramienta sin cable; retirarlas luego de su alojamiento del taladro y cubrirles los polos con una cinta gruesa, para evitar cortocircuitos y descargas de energía, que podrían provocar incendios. No abrir ni retirar ningún componente. Dirigirse a las autoridades locales para solicitar información acerca de la existencia de centros de reciclaje y de eliminación.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

Baterías recargables.

Las baterías pueden perder líquido o explotar si no se cargan o si no se manipulan correctamente. Tomar siempre las siguientes precauciones durante el uso de las baterías. Asegurarse de que la máquina está apagada antes de retirar o de montar las baterías.

No utilizar esta batería con ningún otro equipo.

No intentar montar las baterías al revés.

No colocar en cortocircuito ni intentar desmontar la batería.

No exponer las baterías a las llamas ni a un calor excesivo.

No sumergir las baterías en agua y no exponerlas a la humedad. No conservar ni transportar las baterías junto con objetos metálicos sueltos, como puntas de taladro o de destornilladores. Las baterías tienden a perder líquido cuando están descargadas.

Para evitar que se dañe el equipo, retirar o recargar la batería cuando está descargada.

Cuando no se la usa, conservar la batería en un lugar fresco. Después de un uso prolongado, la batería se calienta. Antes de retirarla, apagar la máquina y dejar enfriar la batería.

No utilizar la batería si se nota una pérdida de color o una deformación del cuerpo.

CARGA DE LA PILA

NOTA - Durante la carga de la pila, ésta se calentará.

La pila suministrada con esta herramienta eléctrica contiene una carga de prueba solamente y debe cargarse completamente antes de utilizar la herramienta.

En primer lugar, lea las instrucciones de seguridad y después siga las instrucciones de carga.

- 1 Conecte el cable del transformador del cargador en la base del cargador.
- 2 Enchufe el transformador del cargador en el tomacorriente de red de 230V-50 Hz.
- 3 No permita que el cable se anude o retuerza.
- 4 Este transformador de cargador y paquete de pilas están diseñados específicamente para que funcionen juntos. NO intente cargar ninguna otra marca de herramienta eléctrica inalámbrica o paquete de pilas con este cargador.
- 5 Observe que la pila incorpora una pequeña ranura de claveta que sólo permite que la pila encaje en la base del cargador en una posición.
- 6 Coloque el paquete de pilas en la base del cargador.
- 7 Si en el cargador aparece el botón "Set", pulsarlo una vez para empezar el proceso de carga; si no lo tiene, empezará a cargarse automáticamente. El indicador rojo muestra que la batería se está cargando, mientras que el verde indica que ya se ha cargado por completo.
- 8 Establezca el tiempo de carga para 1 hora solamente.
- 9 Desenchufe el transformador cuando no lo utilice y guárdelo en un armario adecuado.
- 10 Evite cargar la pila en temperaturas de congelación ya que la potencia de carga no será suficiente.
- 11 Cuando se carga más de un paquete de pilas en sucesión, deje que pasen por lo menos 30 minutos para que el transformador del cargador se enfríe antes de cargar la pila adicional. Retire siempre el paquete de pilas y guárdelo en un lugar seguro cuando el taladro eléctrico inalámbrico no se utilice.

Retire siempre el paquete de pilas y guárdelo en un lugar seguro cuando el taladro eléctrico inalámbrico no se utilice.

3 COMPONENTES Y CONTROLES (ILUSTR. 1)

- 1 Pila
- 2 Retén de pila
- 3 Gatillo de encendido/aparato
- 4 Rotación hacia adelante / atrás
- 5 Ajustador de par
- 6 Agarre manual
- 7 Portabrocas sin llave
- 8 Collarín selector con acción de martillo
- 9 Cargador
- 10 Caja de 2 velocidades
- 11 LED

CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE (ilustr. 2)

Simplemente aplique ligera presión al gatillo para empezar a taladrar a velocidad lenta. El aumento de la presión permitirá un aumento de velocidad variable.

Retire siempre la pila antes de realizar cualquier ajuste o tarea de mantenimiento.

FUNCIONAMIENTO CON PORTABROCAS SIN LLAVE

El portabrocas sin llave instalado en este taladro/atornillador permite colocar y retirar con facilidad brocas y accesorios (ilustr. 3).

El portabrocas tiene dos agarres giratorios (A y B). Seleccione la broca/punta de atornillador requerida e insértela en las mandíbulas del portabrocas, gire el agarre A en sentido de las agujas del reloj hasta que las mandíbulas agarren la broca/punta de atornillador. Con su mano libre sujete firmemente el agarre B y gire el agarre A en sentido de las agujas del reloj hasta que las mandíbulas agarren la broca/punta de atornillador. No apriete excesivamente.

Vuelva colocar la pila y ahora su taladro/atornillador está listo para utilizarse.

AJUSTES DE PAR DE TORSIÓN

Esta función permite establecer el par o fuerza de apriete de su taladro/atornillador ya que según la aplicación se requieren diferentes niveles de fuerza de apriete. Cuando se atornillen tornillos de gran diámetro, se requiere una mayor fuerza de apriete para atornillar el tornillo hasta que esté asentado correctamente.

Cuando se alcanza el par seleccionado, el portabrocas deja de girar.

NOTA - Empiece siempre en el ajuste más bajo.

El símbolo  indica el ajuste de par más alto y se utiliza para taladrar y atornillar tornillos grandes.

ACCIÓN DE MARTILLO

Este taladro incorpora la función adicional de acción de martillo. Gire el anillo de par de torsión en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el símbolo de taladro esté alineado con la flecha del cuerpo del portabrocas (ilustr. 5). En el anillo del taladro de martillo aparece el símbolo de martillo. Gire el anillo hasta que el símbolo de martillo esté alineado con la flecha. Cuando utilice el taladro en modo de martillo, utilice siempre las brocas de taladro de mampostería recomendadas por su proveedor.

INTERRUPTOR DE ROTACIÓN HACIA DELANTE Y HACIA ATRÁS (ilustr. 6)

Esta función se selecciona mediante un interruptor deslizante situado encima del gatillo.

Para seleccionar la dirección de la rotación de taladro simplemente apriete completamente el botón del lado izquierdo para seleccionar rotación hacia atrás.

Para cambiar a rotación hacia delante, apriete el botón completamente en el lado derecho de la empuñadura.

CAJA DE 2 VELOCIDADES

NCHD18 / NCHD24

Este taladro incorpora una caja de 2 velocidades que proporciona cámaras de velocidades altas y bajas. Para cambiar entre las dos cámaras de velocidades deslice el interruptor selector, situado en la parte superior del taladro (ilustr. 7).

ADVERTENCIA!

La máquina está diseñada para que funcione como taladro y atornillador. No monte ningún otro accesorio aparte de los recomendados.

NOTA - Como una medida de precaución para evitar que el taladro se enganche accidentalmente cuando se transporta, pulsarse el botón de rotación hacia delante/atrás en posición central o neutra, el taladro quedará en estado inoperativo.

CONSEJOS PARA ATORNILLAR TORNILLOS

- 1) Utilice cera de vela o de abeja en las roscas de los tornillos para acelerar la aplicación.
- 2) Siempre que sea posible, perforo agujeros piloto de pequeño diámetro para conseguir un atornillado más rápido y eliminar la posibilidad de partir la madera.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Voltaje	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Velocidad variable	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Tiempo de carga	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Nivel de Presión Acústica LpA	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Nivel de Potencia Acústica LwA	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Nivel de Vibración	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Capacidad del taladro:					
Madera	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metal	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Mampostería	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

INTRODUÇÃO

Agradecemos por ter adquirido este produto que passou por um processo rigoroso de controlo da qualidade. Todo cuidado foi dispensado para garantir que receba este produto em perfeita condição. No entanto, na eventualidade pouco provável, de encontrar algum problema, ou se podermos oferecer qualquer assistência ou orientação, entre em contacto com o nosso departamento de atendimento ao cliente. Para obter os pormenores do departamento de atendimento ao cliente mais próximo, consulte os números de telefone que se encontram no verso deste manual.

PRIMEIRO A SEGURANÇA

Antes de fazer funcionar esta ferramenta eléctrica, as seguintes precauções básicas de segurança devem ser cumpridas para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e ferimentos em pessoas. É importante que leia as instruções deste manual a fim de compreender a utilização, limitações e perigos potenciais associados a esta ferramenta.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O fabricante oferece a esta máquina, uma garantia por um período de dois a partir da data de compra. Esta garantia não cobre máquinas que são destinadas ao aluguer. Nós substituiremos quaisquer peças defeituosas cujo problema seja devido a falha ou defeito de fabricação. Sob nenhuma circunstância, a garantia não se estende ao pagamento ou reembolso sobre danos, sejam estes directos ou indirectos. Além disso, esta garantia não cobre os seguintes pontos: acessórios consumíveis, uso indevido, utilização para propósitos profissionais e custos incorridos para transporte e embalagem do equipamento, que será da responsabilidade do cliente. Qualquer peça, com solicitação para ser retirada para consertar, será recusada. Além disso, se a máquina estiver modificada de qualquer modo ou utilizada com acessórios não autorizados sem o consentimento do fabricante, a garantia será automaticamente considerada inválida. O fabricante recusa qualquer obrigação relativamente à responsabilidade civil que surgir da utilização incorrecta desta máquina ou da falha de cumprir com as instruções relevantes sobre a operação, regulação ou manutenção. A assistência ao abrigo desta garantia será aceite só se a solicitação for enviada ao Serviço aprovado de pós-venda juntamente com a prova de compra. Assim que comprar o produto, recomendamos que verifique e certifique-se para que o produto esteja intacto e que tenha lido as instruções de operação com bastante cuidado antes de utilizar a máquina.

DIREITOS LEGAIS

Esta garantia é oferecida adicionalmente e não afecta os seus Direitos Legais.

INFORMAÇÕES AOS USUÁRIOS

de acordo com as Diretrizes 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, referentes à redução do uso de substâncias perigosas nas instalações eléctricas e eletrónicas, e relativas à eliminação de resíduos.



O símbolo de proibido jogar em recipiente de lixo colocado no equipamento ou em sua embalagem indica que o produto, no final de sua vida útil, deve ser descartado separadamente dos outros resíduos. O usuário deverá portanto levar o equipamento no final de sua vida útil para idôneos centros de coleta diferenciada de resíduos eletrónicos e eletrotécnicos, ou devolve-lo ao revendedor no momento da compra de um novo equipamento de tipo equivalente, na razão de um para um. A adequada coleta diferenciada do equipamento sem uso, para reciclagem, tratamento e correto descarte no ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

O descarte impróprio do produto pelo usuário implica na aplicação de sanções administrativas prevista na normativa vigente. previste dalla normativa vigente.

DADOS ELÉCTRICOS

IMPORTANTE

Este produto está equipado com uma ficha eléctrica vedada compatível com a ferramenta e a alimentação de corrente do seu país, satisfazendo também os requisitos das normas internacionais.

Este aparelho deve ser conectado a uma tensão de alimentação igual à indicada na placa dos dados. Se a ficha ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos por um grupo completo idêntico ao original.

Seguir sempre as disposições atinentes ao seu país em matéria de conexões à alimentação eléctrica de rede.

Em caso de dúvida, chame sempre um electricista qualificado.

1 INSTRUÇÕES GERAIS DE PREVENÇÃO DE ACIDENTES

Antes de accionar esta máquina, é importante ler, compreender e seguir estas instruções com muita atenção, para garantir a segurança do operador e dos circunstantes, assim como para garantir uma longa e segura vida da máquina. Aprenda como usar a ferramenta eléctrica, os seus limites de utilização e os riscos potenciais que podem derivar. Guarde estas instruções num local seguro para consulta futura.

Evite activações involuntárias - Desligue as ferramentas eléctricas

Controle sempre se as chavetas e as chaves de regulação estão removidas do aparelho antes de o ligar. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição DESLIGADO antes de ligar o aparelho à alimentação eléctrica. Certifique-se de que as ferramentas eléctricas estejam desligadas da alimentação de rede quando não são utilizadas, antes da manutenção, lubrificação ou regulação e quando são substituídos acessórios como lâminas, pontas e fresas.

Inspeccione as partes danificadas

Antes de utilizar mais uma vez o aparelho, este deve ser controlado com atenção para controlar se funciona correctamente e opera em conformidade com o seu uso específico. Controle o alinhamento correcto das peças em movimento, certifique-se de que não estejam encravadas, controle se não há componentes partidos e se a ferramenta eléctrica está montada correctamente.

Verifique qualquer outra condição que possa influir no funcionamento da ferramenta. Uma protecção, ou qualquer outra peça da ferramenta que esteja danificada, deve ser reparada ou substituída por um centro de manutenção autorizado, a menos que não haja indicações diferentes neste manual de instruções. Qualquer interruptor que não funciona correctamente deve ser substituído por um centro de manutenção autorizado. Não utilizar a ferramenta se o interruptor de LIGADO/DESLIGADO não liga nem desliga o aparelho. O pó produzido durante o trabalho de materiais é nocivo à saúde. Recomenda-se o uso de uma máscara apropriada contra pó. Durante a execução de trabalhos, utilizar sempre os meios de protecção individuais: óculos de protecção, luvas, máscara, protector auricular, sapatos de protecção e antiderrapantes. Não use roupas ou jóias esvoaçantes e prenda os cabelos longos para evitar que possam ficar enroscados em órgãos em movimento.

Trabalhe sempre sobre superfícies estáveis.

Trave sempre a peça a trabalhar num torno.

Mantenha sempre limpa e em ordem a área de trabalho.

Manobre a ferramenta usando sempre ambas as mãos.

Não abra ou modifique, de forma alguma, o aparelho ou os seus acessórios. Não exponha os aparelhos à chuva, nem os use em situações em que possam se molhar ou ficar húmidos. Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Não utilize as ferramentas eléctricas nas áreas onde exista o perigo de explosão ou de incêndio devido a materiais combustíveis, líquidos inflamáveis, tinta, verniz, gasolina, etc., gases e pós inflamáveis de natureza explosiva.

Preste atenção em crianças e animais domésticos

As crianças e os animais domésticos devem ser mantidos fora da área de trabalho. Todas as ferramentas eléctricas devem ser mantidas fora do alcance das crianças. Quando não estiver em uso, é preferível guardar a ferramenta num armário ou num local seco e fechado à chave.

Utilize a ferramenta correcta

Escolha a ferramenta apropriada para o tipo de trabalho. Não utilize uma ferramenta para um trabalho para o qual não foi projectada. Não force uma ferramenta pequena a fazer o trabalho duma ferramenta para serviço pesado. Não utilize as ferramentas para fins para os quais não foram destinadas.

Não force a ferramenta eléctrica

A ferramenta fará um trabalho melhor, mais seguro e dará um serviço melhor se for utilizada à velocidade para a qual foi projectada.

Execute sempre uma manutenção cuidadosa das ferramentas

Mantenha afiados e limpos os instrumentos de corte para obter os rendimentos melhores e mais seguros.

Siga as instruções de lubrificação e substituição dos acessórios.

Mantenha os cabos secos, limpos e sem óleo ou massa.

Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre mantidas limpas e sem pó. As aberturas de ventilação obstruídas podem causar o sobreaquecimento e do motor danificando-o. Se esta máquina tiver de ser utilizada para trabalhos a uma certa altura, deve ser utilizado um andaime provido de parapeito e estrado ou uma plataforma de torre, de maneira a garantir uma estabilidade adequada.



ATENÇÃO!

Esta ferramenta eléctrica satisfaz as normas nacionais e internacionais e os requisitos de segurança.

As reparações devem ser executadas somente por pessoal qualificado, utilizando peças sobresselentes originais. Se isto não for feito, o utilizador pode correr sério perigo.

2 INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

Não force a máquina, deixe que a máquina execute o trabalho, pois isso irá reduzir o desgaste da máquina e do cortador e aumentar a eficiência e durabilidade operacional. Esteja ciente sobre a forte reacção de torque quando trabalhar com o berbequim. Seleccione a regulação de torque correcto quando utilizar a máquina como uma chave de fenda. Não tente modificar as chaves de selecção, enquanto o motor estiver a funcionar. Se fizer isso poderá danificar a máquina. Não use este produto com nenhum tipo de acessório para misturar cimento, cimento cola, massas ou outro tipo de produtos possíveis de se misturar.

NORMAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA OS BERBEQUINS

- Se possível, utilizar sempre um torno ou uma ferramenta para travar a peça em maquinação.
- Desligar sempre o berbequim antes de o depositar.
- Quando se usa um berbequim, usar sempre dispositivos de protecção individual como óculos de protecção ou máscara, protectores auriculares e vestuário de segurança que incluam luvas de segurança. Usar uma máscara anti-pó se a perfuração criar pó.

NORMAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA O CARREGADOR DE BATERIAS

- 1 Antes de utilizar o carregador de baterias, ler todas as instruções e as etiquetas de advertência existentes no carregador de baterias e nas baterias e as instruções sobre o uso das baterias.
- 2 Não recarregar as baterias ao ar livre, pois o carregador de baterias está previsto apenas para o uso em local coberto.
- 3 PERIGO. Se as baterias estiverem fendidas ou danificadas de uma outra forma, não as colocar no carregador de bateria, para evitar o perigo de choques eléctricos ou de electrocussão.
- 4 ATENÇÃO. Manter o carregador de baterias longe de qualquer líquido, para evitar o perigo de choques eléctricos.
- 5 O carregador de baterias e as baterias fornecidas com a ferramenta foram estudadas especialmente para trabalharem juntas. Não utilizar nenhum carregador de baterias diferente do que foi fornecido.
- 6 Não dar puxões para tirar o cabo da tomada de corrente.
- 7 Não utilizar o carregador de baterias se tiver sofrido um impacto violento, se tiver caído ou se estiver danificado de qualquer outra maneira. Levá-lo a um centro de assistência autorizado para uma verificação ou para a reparação.
- 8 Não desmontar o carregador de baterias. Quando necessitar de assistência ou de uma reparação, levá-lo a um centro de assistência autorizado. Se for remontado de maneira errada, pode-se criar o risco de incêndio, choques eléctricos ou electrocussão.
- 9 Para reduzir o risco de choques eléctricos, tirar o carregador de baterias da tomada de corrente antes de o limpar. Removendo apenas a bateria, o risco não se reduz.

NORMAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA AS BATERIAS

- 1 As baterias deste aparelho foram realizadas com carga baixa. Antes de as utilizar, é necessário carregá-las ao máximo.
- 2 Não eliminar as baterias por incineração, mesmo se estiverem seriamente danificadas ou se não mantiverem mais a carga. As baterias podem explodir em contacto com o fogo.
- 3 Em caso de uso extremo ou de temperaturas extremas, pode ocorrer uma ligeira fuga de líquido das baterias. Isso não significa necessariamente que as baterias estejam avariadas. Se, em todo o caso, a vedação exterior se romper e estas fugas entrarem em contacto com a pele, lavar o quanto antes a parte afectada com água e sabão. Se a fuga entrar em contacto com os olhos, enxaguar com abundante água corrente por, no mínimo, 10 minutos e procurar imediatamente a assistência de um médico. Informar o pessoal médico que o líquido é uma solução a 25-35% de hidróxido de potássio.
- 4 Nunca abrir as baterias, por nenhum motivo. Se o corpo de plástico das baterias se romper ou se fender, interromper imediatamente o uso e não as recarregar.
- 5 Não guardar, nem transportar as baterias sobresselentes no bolso ou numa caixa de ferramentas ou em outro local onde possam entrar em contacto com objectos metálicos. As baterias podem entrar em curto-circuito e danificar-se, provocar queimaduras ou deitar fogo.

INFORMAÇÕES SOBRE A RECARGA DAS BATERIAS

Velocidade de recarga para baterias de NiCad (e/ou Li-Ion)

A velocidade de recarga das baterias de NiCad (e/ou Li-Ion) é determinada pelo tempo necessário para recarregar completamente a bateria e pela tensão de recarga. As três velocidades em geral mais usadas são:

Recarga rápida.

Recarga lenta.

Recarga de compensação (trickle).

Baterias de recarga rápida

O tempo de recarga para baterias de carga rápida varia de 30 a 90 minutos. A velocidade de recarga da bateria fornecida com uma ferramenta a bateria (sem fio) está indicada no manual do produto.

Baterias de recarga lenta.

O tempo de recarga para baterias de carga lenta vai de 3 a 5 horas.

Baterias de recarga de compensação.

O tempo de recarga para baterias de carga de compensação vai de 7 a 9 horas.



Importante!

Informações sobre a recarga para baterias de NiCad (e/ou Li-Ion).

DEIXAR SEMPRE DESCARREGAR COMPLETAMENTE UMA BATERIA DE NiCad (e/ou Li-Ion) ANTES DE A RECARREGAR E NUNCA ULTRAPASSAR O TEMPO DE RECARGA NOMINAL, EXCEPTO PARA A PRIMEIRA CARGA DE UMA BATERIA NOVA.

Procedimento de carga

Quando se carrega uma bateria nova de NiCad (e/ou Li-Ion), é preciso deixá-la descarregar completamente fazendo, depois, um ciclo de carga completa à velocidade nominal da bateria assim como indicado no manual do produto, acrescentando 30 minutos. De seguida, é necessário deixá-la descarregar completamente de novo e recarregá-la à mesma velocidade acrescentando 30 minutos. Este procedimento condiciona a bateria e faz com que todas as células tenham a mesma voltagem. O respeito deste procedimento garante o melhor funcionamento da bateria. Se o carregador de baterias for utilizado repetidamente para carregar um determinado número de baterias, deixar sempre arrefecer o carregador antes de o utilizar novamente. É aconselhável considerar um tempo para o arrefecimento não inferior a 30-45 minutos.

Ao recarregar uma bateria que se descarregou durante um serviço difícil, deixá-la arrefecer antes de a recarregar. É aconselhável considerar um tempo para o arrefecimento não inferior a 30-45 minutos.

Cargas para NiCad (e/ou Li-Ion) e carregador de baterias

As baterias de NiCad (e/ou Li-Ion) devem ser recarregadas com uma atenção razoável, principalmente porque podem ser danificadas por uma sobrecarga. Uma carga excessiva pode provocar um aumento rápido da temperatura e da pressão interna da bateria. Isso pode provocar a deformação das células com fuga do electrólito e, se a pressão interna se tornar extremamente elevada, podem até mesmo explodir.

O mesmo pode acontecer se for montada e utilizada no produto uma bateria sobrecarregada.

Para evitar essa situação extrema, é de importância vital que as baterias de NiCad (e/ou Li-Ion) sejam descarregadas completamente antes da recarga e que não se exceda o tempo de carga, a não ser quando se carrega pela primeira vez uma bateria nova. Uma frequente recarga de baterias apenas parcialmente sem carga, pode avariar uma ou mais células.

Autodescarga das baterias

Uma bateria de NiCad (e/ou Li-Ion) pode se descarregar sozinha e perder a carga acumulada por causa de uma reacção química interna. Normalmente, perde cerca de 10% da carga nas primeiras 24 horas após a recarga e mais 10% por mês.

Nunca carregar as baterias ao ar livre

Este carregador de baterias foi projectado para ser usado em local fechado. Aconselhamos a não o usar dentro da própria casa. As baterias devem ser carregadas numa bancada de trabalho em oficina ou garagem. Se for necessário fazer a recarga dentro de casa, que se faça num ambiente bem ventilado apoiando o carregador de baterias sobre uma superfície ignífuga e certificando-se de que as aberturas de ventilação não estejam bloqueadas. Nunca ultrapassar o tempo de recarga, excepto no caso de primeira carga de uma bateria nova, pois a bateria e o carregador de baterias poderiam ser danificados.

Eliminação das baterias

Se a bateria não se carregar ou não manter a carga, significa que está esgotada. Para respeitar o meio ambiente, reciclar ou eliminar adequadamente as baterias. Estas baterias contêm células de níquel-cádmio. Antes de as deitar fora, certificar-se de que as baterias estão completamente sem carga utilizando-as na ferramenta sem fio; de seguida, removê-las do seu alojamento no berbequim e cobrir os seus pólos com uma fita resistente para evitar curto-circuitos de energia que poderiam gerar incêndios. Não abrir nem remover algum componente. Pedir informações às autoridades locais sobre a existência de centros de reciclagem e eliminação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

Baterias recarregáveis.

As baterias podem perder líquidos ou explodir se não forem carregadas ou manuseadas correctamente. Tomar sempre as seguintes precauções no uso das baterias.

Certificar-se de que a máquina está desligada antes de remover ou montar as baterias.

Não utilizar esta bateria com nenhum outro produto.

Não tentar montar as baterias ao contrário.

Não pôr a bateria em curto-circuito, nem tentar desmontá-la.

Não expor as baterias a chamas ou ao calor excessivo.

Não mergulhar as baterias em água e não as expor à humidade. Não guardar nem transportar as baterias junto com objectos metálicos soltos como brocas de berbequim ou chaves de parafuso.

As baterias tendem a perder líquidos quando estão descarregadas. Para evitar danificar o produto, quando a bateria estiver sem carga, removê-la ou recarregá-la.

Quando não estiver em uso, guardar a bateria num local fresco.

Após um uso prolongado, a bateria aquece-se. Antes de a remover, desligar a máquina e deixar a bateria arrefecer.

Não utilizar a bateria se se notar uma perda de cor ou uma deformação do corpo.

PARA CARREGAR AS BATERIAS

Nota: Durante o carregamento da bateria, ela ficará morna enquanto estiver a ser carregada.

A bateria fornecida com esta ferramenta contém só uma carga de teste e deve ser totalmente carregada antes da utilização. Antes de mais nada, leia as instruções de segurança e depois siga as instruções de carregamento.

1. Faça a ligação do fio do transformador da carregadora com a base da carregadora.
2. Ligue o transformador da carregadora numa tomada eléctrica standard de 230V-50Hz.
3. Não deixe que os fios eléctricos fiquem emaranhados nem que façam nós.
4. Este transformador do carregador e o pacote da baterias foram desenvolvidos especificamente para trabalharem juntos. Portanto, NÃO TENTE carregar nenhuma outra marca de ferramenta portátil nem outros pacotes de baterias nesta carregadora.
5. Note que a bateria tem um escatel que permite encaixar de um único modo à base da carregadora.
6. Coloque o pacote de baterias na base da carregadora.
7. Se o carregador de baterias for dotado de botão "set", carregar no mesmo para arrancar o processo de carregamento. Em caso contrário, o carregamento arrancará automaticamente. O LED Vermelho indica que a bateria se encontra em fase de carregamento. O LED Verde indica que a bateria está completamente descarregada.
8. Marque o tempo só para 1 hora.
9. Tire o transformador da tomada quando não estiver em utilização e guarde-o num armário adequado.
10. Evite carregar bateria em condições de temperatura de congelação pois a capacidade de carregamento não será suficiente.
11. Quando for para carregar mais de um pacote de baterias, sucessivamente, deixe pelo menos 30 minutos para que o transformador do carregador se arrefeça antes de carregar mais baterias.

3 COMPONENTES E CONTROLOS (FOTO1)

- 1 Bateria
- 2 Lingueta para soltar a bateria
- 3 Gatilho On/Off (liga/desliga)
- 4 Frente/Reverso
- 5 Regulador de Torque
- 6 Punho
- 7 Mandril sem chave
- 8 Colar selector da acção de martelo
- 9 Carregador
- 10 Caixa de transmissão de 2 velocidades
- 11 LED

CONTROLO DE VELOCIDADE VARIÁVEL (FOTO 2)

Simplemente aplique uma leve pressão ao gatilho para iniciar a perfuração em velocidade baixa. Ao aumentar a pressão, aumentará a velocidade variável. Sempre remova a bateria, antes de efectuar qualquer regulação ou manutenção.

OPERAÇÃO DO MANDRIL SEM CHAVE (FOTO 3)

O mandril sem chave instalado neste berbequim/accionador permite facilitar os trabalhos de instalação/remoção de brocas e perfuração (Foto 3). O mandril possui dois punhos de rotação (A e B). Seccione a broca perfuradora / accionadora necessária e insira na maxila do mandril. Vire o punho A no sentido dos ponteiros de relógio até que a maxila prenda a broca perfuradora / accionadora. Com a mão livre, segure o punho B, firmemente, e vire o punho A no sentido dos ponteiros de relógio até ficar preso na broca perfuradora / accionadora. Não use força demasiada para apertar. Reinstale a bateria, e agora o berbequim / accionador está pronto para ser utilizado.

REGULAÇÕES DE TORQUE

Este recurso permite fazer a calibração de torque ou a força de aperto do berbequim / accionador e dependendo da aplicação, vários níveis de força de accionamento serão necessários. Quando for para fixar parafusos de diâmetros grandes, uma força de torque maior será necessária para aparafusá-los até que fiquem propriamente assentados.

Quando alcançar o torque seleccionado, o mandril irá parar de girar (foto 4).

Nota - Inicie sempre com a calibração mais baixa.

O símbolo  oferece a calibração mais alta de torque e é usado for para perfurar e fixar parafusos grandes.

ACÇÃO DO MARTELO

Este berbequim possui um recurso adicional de acção do martelo. Gire o anel de torque no sentido contrário dos ponteiros de relógio até que o símbolo de berbequim alinhe com a seta que se encontra no corpo do mandril (Foto 5). Localizado no anel de perfuração/perfuração a martelo está o símbolo de martelo. Gire o anel até o símbolo de martelo ficar alinhado com a seta. Quando utilizar o berbequim no modo martelo, utilize sempre brocas de perfurar em alvenaria recomendadas pelo fornecedor.

INTERRUPTOR DE FRENTE E REVERSO (FOTO 6)

Este recurso é seleccionado através de um interruptor corrediço que está instalado acima do gatilho. Para seleccionar o sentido da rotação de perfuração, simplesmente empurre o botão totalmente para o lado esquerdo para obter a rotação Reverso.

Para trocar para a rotação Frente, empurre o botão totalmente para o lado direito do cabo.

CAIXA DE TRANSMISSÃO DE 2 VELOCIDADES NCHD18 / NCHD24

Este berbequim vem com uma caixa de transmissão de 2 velocidades para oferecer alcances de velocidades alta e baixa. Para trocar entre os dois alcances de velocidade, deslize o interruptor selector, localizado no topo do berbequim (foto 7).

ATENÇÃO!

Esta máquina foi projectada para funcionar como um berbequim e aparafusador. Não afixe nenhum outro acessório a não ser que seja recomendado.

Nota - Como uma medida de segurança contra um engate acidental enquanto estiver a carregar o equipamento, deve-se colocar o botão Frente/ Reverso na posição do meio ou no neutro a fim de deixá-lo desligado.

SUGESTÕES PARA FIXAR PARAFUSOS

- 1) Use vela ou cera de abelha nas roscas do parafuso para melhorar a trabalhabilidade.
- 2) Sempre que for possível faça furos pilotos de diâmetro pequeno para trabalhar com maior rapidez, eliminando a possibilidade de partir a madeira.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Voltagem	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Velocidade variável	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Tempo de carregamento	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Nível da Pressão de Som LpA	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Nível da Energia de Som LwA	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Nível de Vibração	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Capacidade de perfuração					
Madeira	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metal	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Alvenaria	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

JOHDANTO

Kiitämme teitä siitä, että olette ostaneet tämän tuotteen, jolle on suoritettu tarkat laadunvalvontatoimenpiteet. Olemme tehneet parhaamme, jotta tuote saapuisi teille moitteettomassa kunnossa. Jos kuitenkin ilmaantuu ongelmia tai jos voimme olla jotenkin avuksi, ottakaa epäroimattā yhteyttä asiakaspalveluumme. Lisätiedot teitä lähimpänä olevasta asiakaspalvelupisteestä löytyvät tämän käyttöoppaan takakannessa olevista numeroista.

TURVALLISUUS ENNEN KAIKKEA

Ennen tämän sähköisen työkalun käyttöä tulee aina noudattaa seuraavia perusvarotoimia tulipaloriskin, sähköiskujen tai henkilövahinkojen välttämiseksi. On tärkeätä lukea käyttöopas, jotta voidaan ymmärtää laitteen sovellus sekä mahdolliset rajoitukset ja riskit, jotka liittyvät tähän työkaluun.

TAKUUTODISTUS

Valmistaja myöntää koneelle 2 vuoden takuun alkaen ostopäivästä. Tämä takuu ei kata vuokrakoneita. Vaihdamme mahdolliset vioista tai valmistusvirheistä johtuen epätäydelliset osat. Missään tapauksessa takuuseen ei sisälly suorien tai epäsuorien vahinkojen korvauksen tai niistä maksaminen. Takuuseen ei myöskään sisälly: kulutusosat, väärä käyttö, käyttö ammattitarkoitukseen ja laitteen kuljetuksesta tai pakkaamisesta aiheutuvat kulut, jotka tulevat aina asiakkaan maksettavaksi. Mahdollisia korjattavaksi lähetettäviä tuotteita, joiden kuljetuksesta aiheutuu kustannuksia vastaanottajalle, ei oteta vastaan. Jos konetta jotenkin muunnellaan tai siinä käytetään lisävarusteita, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä, takuu mitätöidään automaattisesti. Valmistaja ei vastaa koneen väärästä käytöstä tai toimintaa, asetuksia ja huoltoa koskevien ohjeiden laiminlyömisestä. Takuunalaista huoltoa voidaan suorittaa ainoastaan, jos pyyntö osoitetaan valtuutettuun huoltopalveluun ja siihen liitetään ostokuitti. Suosittelemme tarkistamaan välittömästi tuotteen oston jälkeen, että se on ehjä ja lukemaan huolellisesti käyttöohjeet ennen sen käyttöä.

LAINMUKAISET OIKEUDET

Tämä takuu ei korvaa mahdollisia lainsäätämiä oikeuksia.

TIEDOTE ASIAKKAILLE

Direktiivien 2002/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY mukaan, jotka liittyvät terveydelle vaarallisten aineiden käytön rajoittamiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, sekä niiden käytöstä poistamiseen.



Laitteessa tai pakkauksessa oleva viivattu jätessäiliö tarkoittaa sitä, että tuotetta ei saa poistaa käytöstä kotitalousjätteiden mukana. Käyttäjän on sen sijaan toimitettava tuote sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen tai luovutettava se myyjälle uuden samanlaisen laitteen oston yhteydessä. Käytöstä poistetun laitteen oikein suoritettu erillinen keräys ja sitä seuraava ympäristöystävällisesti suoritettu käsittely ja kierrätys auttavat vähentämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle aiheuttamia negatiivisia vaikutuksia ja edistävät laitteeseen kuuluvien materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä. Laittomasta käytöstäpoistosta rangaistaan voimassa olevien lakien mukaan.

SÄHKÖISET TIEDOT

TÄRKEÄÄ

Tämä tuote on varustettu sinetöidyllä sähköpistokkeella, joka sopii työkalulle ja käyttömaassa käytetylle virralle ja vastaa kansainvälisiä standardeja.

Laite tulee kytkeä arvokilvessä ilmoitettua vastaavaan jännitteeseen. Jos pistoke tai sähköjohto on vaurioitunut, ne tulee vaihtaa täysin samanlaiseen sarjaan.

Noudata aina käyttömaassa voimassa olevia, sähköverkkoon kytkemistä koskevia lakeja.

Ota tarvittaessa aina yhteys ammattitaitoiseen sähköasentajaan.

1 YLEISET TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Lue ymmärtäen ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa ja käynnistystä ja noudata niitä huolellisesti varmistaaksesi käyttäjänjäljeyden ja turvallisuuden. Opi tuntemaan sähkötyökalun käyttöä, sen rajoitukset ja sen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Säilytä nämä ohjeet varmasti paikassa.

Vältä tahattomia käynnistystöitä - Katkaise sähkötyökalujen sähkö
Tarkista aina, että avaimet ja säätökiilat on poistettu sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.

Varmista, että katkaisin on SAMMUTETUSSA asennossa, kun kytket sähkötyökalun sähkön.

Varmista, että työkalujen sähkö on katkaistu, kun et käytä niitä, ennen huoltoa, voitelua tai säätöä ja vaihdettaessa varusteita, kuten terät, kärjet ja jyrsimet.

Tarkasta vaurioituneet osat

Tarkista sähkötyökalu huolellisesti ennen sen uutta käyttöä varmistaaksesi, että se toimii asianmukaisesti ja toteuttaa tehtävänsä.

Tarkista liikkuvien osien suuntaus ja esteetön liikkuminen.

Tarkista, ettei työkalussa ole rikkoutuneita osia ja että sähkötyökalu on asennettu oikein.

Tarkista muut olosuhteet, jotka saattavat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan.

Vaurioituneet suojalaitteet ja mahdolliset muut osat tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa huoltokeskuksessa, ellei ohjekirjassa toisin ilmoiteta. Pyydä valtuutettua huoltokeskusta vaihtamaan vialliset katkaisimet.

Älä käytä sähkötyökalua, jos KÄYNNISTYS SAMMUTUSkatkaisin ei käynnistä tai sammuta työkalua.

Materiaalien työstöstä syntyvä pöly on terveydelle haitallista.

Käytä pölyltä suojaavaa kasvosuojainta.

Käytä työstön aikana aina henkilökohtaisia suojaimia:

suojalaseja, -käsineitä, hengityssuojainta, kuulosuojainta, liukastumisen estäviä turvajalkineita.

Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja ja sido pitkät hiukset välttääksesi niiden tarttumisen liikkuviin osiin.

Työskentele aina tukevalla alustalla.

Kiinnitä työkalu aina tukevasti ruuvipuristimella.

Pidä työalue aina puhtaana ja järjestyksessä.

Käytä sähkötyökalua aina kummallakin kädelläsi Älä avaa tai muuta sähkötyökalua tai sen varusteita millään tavoin.

Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteissa tai märissä paikoissa. Valaise työalue hyvin.

Älä käytä sähkötyökaluja, jos paikalla on tulipalo- tai räjähdysvaara johtuen palavista materiaaleista, syttyvistä nesteistä, lakasta, maalista, bensiinistä jne. tai räjähdysriskistä kaasusta tai pölyistä.

Varo lapsia ja kotieläimiä

Lapset ja kotieläimet tulee pitää pois työalueelta.

Kaikki sähkötyökalut tulee pitää poissa lasten ulottuvilta. Kun et käytä työkaluja, varastoi ne kuivaan ja lukittuun kaappiin tai tilaan.

Käytä oikeaa työkalua

Valitse työlle sopiva työkalu. Älä käytä työkalua työhön, johon sitä ei ole suunniteltu. Älä yritä suorittaa raskaalle työkalulle tarkoitettuja töitä pienillä työkaluilla. Älä käytä työkaluja töihin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.

Älä pakota sähkötyökalua

Työkalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jolle se on suunniteltu.

Huolla työkalut aina huolellisesti

Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina, jotta ne toimivat paremmin ja turvallisemmin.

Noudata voitelu- ja varusteiden vaihto -ohjeita.

Pidä kahvat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

Varmista, että ilmanvaihtoaukot pysyvät aina puhtaina ja pölyttöminä. Tukkeutuneet ilmanvaihtoaukot saattavat aiheuttaa moottorin ylikuumenemisen ja vaurioitumisen.

Jos käytät laitetta korkeassa paikassa, käytä kaiteella ja alalevyllä varustettua telineä tai nostolavaa varmistaaksesi riittävän vakauden.



HUOM!

Tämä sähkötyökalu on kansallisten ja kansainvälisten standardien ja turvallisuusmääräysten mukainen.

Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö saa korjata sen käyttämällä alkuperäisiä varaosia. Muussa tapauksessa se saattaa olla erittäin vaarallinen käyttäjälle.

2 LAITEKOHTAISET TYÖTURVALLISUUSOHJEET

Kiinnitä huomiota korkeaan reaktiiviseen vääntömomenttiin porauksen aikana. Aseta oikea momentti käyttäessäsi työkalua vääntimenä.

Älä koske valintakatkaisimia moottorin ollessa käynnissä.

Työkalu saattaa vaurioitua.

Katkaise aina työkalun sähkö ennen huoltoa.

Älä käytä työkalussa varusteita, jotka on tarkoitettu laastin, sementin, rappauslaastin tms. sekoitukseen.

PORAKONEITA KOSKEVAT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- Jos mahdollista, kiinnitä aina työstökappale ruuvipuristimen tai muun lukituslaitteen avulla.
- Kytke aina porakone pois päältä, ennen kuin asetat sen paikoilleen.
- Kun käytät porakonetta, käytä aina henkilökohtaisia suojaimeja, kuten suojalaseja tai suojanaamaria, kuulonsuojaimia ja suojavaatteita sekä suojakäsineitä. Käytä hengityssuojainta, jos porattaessa syntyy pölyä

AKKULATURIA KOSKEVAT LISÄTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- 1 Ennen akkulaturin käyttöä lue kaikki akkulaturissa ja akuissa olevat ohjeet ja varoitukset sekä akkujen käyttöohjeet.
- 2 Älä lataa akkuja ulkona, sillä akkulaturi on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.
- 3 VAARA. Jos akut ovat haljenneet tai muulla tavalla vahingoittuneet, älä aseta niitä akkulaturiin sähköiskujen välttämiseksi.
- 4 HUOM: Pidä akkulaturia kaukana nesteistä sähköiskujen välttämiseksi.
- 5 Laitteen mukana toimitettu akkulaturi ja akut on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä. Älä käytä muuta, kuin laitteen mukana toimitettua akkulaturia.
- 6 Älä vedä johdosta, kun haluat irrottaa sen pistorasiasta.
- 7 Älä käytä akkulaturia, jos se on altistunut kovalle iskulle, jos se on pudonnut tai jos se on jollakin muulla tavalla vahingoittunut. Vie se valtuutettuun huoltopisteeseen tarkistusta tai korjausta varten.
- 8 Älä pura akkulaturia osiin. Jos se kaippaa huoltoa tai korjausta, vie se valtuutettuun huoltopisteeseen. Jos se asennetaan väärin, seurauksena voi olla tulipalo tai sähköisku.
- 9 Sähköiskujen vaaran välttämiseksi irrota akkulaturi pistorasiasta ennen sen puhdistamista. Jos irrotat ainoastaan akun, riski on yhä olemassa.

AKKUJA KOSKEVAT LISÄTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- 1 Tämän laitteen akut toimitetaan asiakkaalle pienellä latauksella. Ennen niiden käyttöä ne tulee ladata täyteen.
- 2 Älä hävitä akkuja polttamalla niitä edes siinä tapauksessa, että ne ovat vakavasti vahingoittuneet tai että ne eivät enää pysy ladattuina. Akut voivat räjähtää, jos ne joutuvat kosketuksiin tulen kanssa.
- 3 Jos akkuja käytään erittäin paljon tai ääriämpötiloissa, niistä voi vuotaa hieman nestettä. Tämä ei välttämättä tarkoita, että akut ovat vialliset. Jos kuitenkin ulkoinen sinetti menee rikki ja iho joutuu kosketuksiin nesteen kanssa, pese iho välittömästi vedellä ja saippualla. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtelee runsaalla juoksevalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja ota välittömästi yhteys lääkäriin. Kerro lääkärille, että neste on 25-35% kaliumhydroksidia.
- 4 Älä missään tapauksessa avaa akkuja. Jos akkujen muovirunko rikkoutuu tai halkeaa, lopeta välittömästi niiden käyttö, äläkä lataa niitä.
- 5 Älä säilytä tai kuljeta vara-akkuja taskussa tai työkalulaatikossatai muussasellaisessa paikassa, jossa ne voivat joutua kosketuksiin metalliesineiden kanssa. Akkuihin voi tulla oikosulku tai ne voivat vahingoittua, aiheuttaen palovammoja tai syttyä tuleen.

AKUN LATAUSTA KOSKEVAA TIETOA

NiCad-akkujen (tai / ja Li-Ion-akkujen) latausnopeus

NiCad-akkujen (tai / ja Li-Ion-akkujen) latausnopeus määräytyy akkujen täydelliseen lataukseen tarvittavasta ajasta sekä latausjännitteestä.

Kolme useimmiten käytettyä aikaa ovat:

Nopea lataus
Hidas lataus
Kestolataus (trickle).

Nopeasti ladattavat akut

Nopeasti ladattavien akkujen latausaika on 30-90 minuuttia. Akkutyökalun (johdottoman työkalun) akun latausnopeus ilmoitetaan tuotteen ohjekirjassa.

Hitaasti ladattavat akut

Hitaasti ladattavien akkujen latausaika on 3-5 tuntia.

Kestoladattavat akut

Kestoladattavien akkujen latausaika on 7-9 tuntia.



TÄRKEÄTÄ

NiCad-akkujen (tai / ja Li-Ion-akkujen) latausta koskevaa tietoa.

TYHJENNÄ AINA KOKONAAN NiCad-AKKU (ja Li-Ion-akku) ENNEN SEN LATAAMISTA, ÄLÄKÄ MILLOINKAAN YLITÄ NIMELLISTÄ LATAUSAIKAA MUUTOIN KUIN UUTTA AKKUA LADATTAESSA ENSIMMÄISTÄ KERTAA.

Lataaminen

Uusi NiCad-akku (tai / ja Li-Ion-akku) tulee ladata tyhjentämällä se ensin kokonaan ja lataamalla sen jälkeen täyteen akun nimellisuopeudella tuotteen ohjekirjassa olevien ohjeiden mukaan. Tähän aikaan lisätään 30 minuuttia. Sen jälkeen akku tulee tyhjentää kokonaan uudelleen ja ladata samalla nopeudella lisäten latausaikaan 30 minuuttia.

Tällä tavalla akun kennot tasataan, jolloin kaikissa kenoissa on sama jännite. Noudattamalla näitä ohjeita akku toimii parhaalla mahdollisella tavalla.

Jos akkulaturia käytetään monta kertaa peräkkäin tietyn akkumäärän lataamiseen, anna aina akkulaturin jäähtyä ennen käyttöä. Anna laturin jäähtyä vähintään 30-45 minuuttia. Jos lataat akkua, joka on tyhjentynyt kovassa käytössä, anna sen jäähtyä ennen sen lataamista. Anna akun jäähtyä vähintään 30-45 minuuttia.

NiCad (Li-Ion):in lataaminen ja akkulaturi

NiCad-akut (tai / ja Li-Ion-akut) tulee ladata noudattamalla varovaisuutta, sillä yilataus voi vahingoittaa niitä. Liiallinen lataus voi aiheuttaa lämpötilan ja akun sisäisen paineen nopean nousun. Tämä voi vahingoittaa kennoja ja aiheuttaa elektrolyyttivuotoa ja jos sisäinen paine on liian suuri, ne voivat jopa räjähtää.

Näin voi tapahtua myös jos tuotteeseen asennetaan ja siinä käytetään yliadattua akkua.

Tämän tilanteen välttämiseksi on erittäin tärkeää tyhjentää NiCad-akut (tai / ja Li-Ion-akut) ennen uudelleen latausta ja huolehtia siitä, että latausaikaa ei ylitetä muutoin, kuin uutta akkua ladattaessa ensimmäistä kertaa. Jos osittain tyhjennettyjä akkuja ladataan monta kertaa, kennot voivat vahingoittua.

Akkujen tyhjentäminen itsestään

NiCad-akku (tai / ja Li-Ion-akut) voi tyhjentyä itsestään ja se voi menettää lataustaan sisäisestä kemiallisesta reaktiosta johtuen. Tavallisesti se tyhjenee noin 10% 24 tunnin kuluessa lataamisesta ja sen lisäksi 10% kuukaudessa.

Älä milloinkaan lataa akkuja ulkona.

Tämä akkulaturi on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa. Suosittelemme, ette käytä sitä kotona. Akut tulee ladata työpenkillä työpaikassa tai autotallissa. Jos lataus suoritetaan kotona, tee se hyvin ilmastoidussa tilassa asettamalla akkulaturin vaikeasti syttyvälle tasolle varmistaen, että tuuletusaukot eivät peity. Älä milloinkaan ylitä latausaikaa muutoin, kuin uutta akkua ladattaessa ensimmäistä kertaa, sillä akku ja akkulaturi voivat vahingoittua.

Akkujen hävittäminen

Jos akku ei lataudu tai ei pysy ladattuna, sen käyttöaika on loppu. Hävitä tai kierrätä akut ympäristöä säästävällä tavalla. Nämä akut sisältävät nikkelikadmiumkennoja. Ennen akkujen pois heittämistä varmista, että ne on tyhjennetty kokonaan käyttämällä niitä johdottomassa laitteessa. Ota ne sen jälkeen pois porakoneesta ja peitä niiden navat vahvalla teipillä, jotta niihin ei muodostu oikosulkua tai niistä ei purkaudu energiaa, joka voi aiheuttaa tulipalon. Älä avaa tai poista mitään komponenttia. Kysy paikallisilta viranomaisilta missä on lähin kierrätys- tai jätteenkäsittelykeskus.

ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

Ladattavat akut

Akuista voi vuotaa nestettä tai ne voivat räjähtää, jos niitä ei ladata tai käsitellä oikein. Noudata aina seuraavia varotoimia akkuja käyttäessäsi.

Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin poistat tai asennat akkuja.

Älä käytä tätä akkua minkään muun tuotteen kanssa.

Älä yritä asentaa akkuja väärin päin.

Älä aiheuta oikosulkua tai yritä purkaa akkua osiin.

Älä altista akkuja liekeille tai kovalle lämmölle.

Älä upota akkuja veteen tai aseta alttiiksi kosteudelle.

Älä säilytä tai kuljeta akkuja siten, että ne joutuvat kosketuksiin metalliesineiden kanssa, kuten poran terät tai ruuvitaltat. Akuista voi vuotaa nestettä, kun niitä ei ole ladattu. Jotta tuote ei vahingoittuisi, poista tai lataa uudelleen akku, kun se on tyhjä. Säilytä akkua viileässä paikassa silloin, kun sitä ei käytetä. Pitkäaikaisen käytön jälkeen akku kuumenee. Ennen kuin poistat sen, kytke laite pois päältä ja anna akun jäähtyä. Älä käytä akkua, jos havaitset värin haalenemista tai rungon muodonmuutosta.

AKUN LATAUS

HUOM. - Akku kuumenee latauksen aikana.

Tämän sähkötyökalun ohessa toimitettu akku on ainoastaan koeladattu. Se tulee ladata täydellisesti ennen käyttöä.

Lue ennen kaikkea turvallisuusmääräykset ja noudata latausohjeita.

- 1 Kytke muuntajan johto akkulaturin telineeseen.
- 2 Kytke muuntajan pistoke tavalliseen 230V-50Hz pistorasiaan.
- 3 Tarkista, ettei johto ole solmussa tai kierteellä.
- 4 Muuntaja ja akkukokonaisuus on suunniteltu toimimaan yhdessä. ÄLÄ käytä tätä akkulaturia minkään muun merkisen työkalun tai akkukokonaisuuden kanssa.
- 5 Huomaa, että akussa on kiila, joka mahdollistaa sen asettamisen akkulaturin telineeseen vain yhdellä tavalla.
- 6 Aseta akku akkulaturin telineeseen.
- 7 Jos laturissa on asetuspainike (set), paina sitä kerran käynnistääksesi latauksen. Ellei laturissa ole asetuspainiketta, lataus käynnistyy automaattisesti. Punainen merkkivalo ilmaisee, että akku latautuu. Vihreä merkkivalo ilmaisee, että akku on täynnä.
- 8 Aseta latausajaksi ainoastaan 1 tunti.
- 9 Kun et käytä muuntajaa, irrota se pistorasiasta ja säilytä asianmukaisessa kaapissa.
- 10 Älä lataa akkua erittäin alhaisessa lämpötilassa, sillä latausteho ei ole riittävä.
- 11 Jos lataat useamman akun peräkkäin, anna kuluu 30 minuuttia latausten välillä, jotta muuntaja jäähtyy.

Kun et käytä porakonetta, poista akku ja säilytä se turvallisessa paikassa.

3 KOMPONENTIT JA OHJAIMET (KUVA 1)

- 1 Akku
- 2 Akun irrotuskoukku
- 3 Käynnistys/sammutusliipaisin
- 4 Kierro myötä/vastapäivään
- 5 Momentinsäädin
- 6 Kahva
- 7 Avaimeton istukka
- 8 Vasaratoiminnon valintarengas
- 9 Akkulaturi
- 10 2-nopeuksinen Vaihteisto
- 11 LED

NOPEUDENSÄÄTÖ (Kuva 2)

Käynnistä pora alhaiselle nopeudelle painamalla liipaisinta kevyesti. Nopeus kasvaa painettaessa enemmän. Poista akku aina ennen säätöjä tai huoltoja.

AVAIMETTOMAN ISTUKAN KÄYTTÖ

Tähän porakoneeseen/ruuvinvääntimeen asennetun avaimettoman istukan avulla voidaan terät asettaa ja poistaa helposti (kuva 3).

Istukassa on kaksi pyörivää kiinnitintä (A ja B). Valitse haluamasi poran tai ruuvinvääntimen terä ja aseta se istukan leukoihin.

Käännä kiinnitintä A myötäpäivään, kunnes leuat tarttuvat terään. Pidä vapaalla kädellä kiinnitintä B paikallaan ja käännä kiinnitintä A myötäpäivään, kunnes terä kiristyy. Älä kiristä liian voimakkaasti. Asenna akku takaisin. Porakone/ruuvinvääntimen on käyttövalmis.

MOMENTINSÄÄDÖT

Porakoneen/ruuvinvääntimen momenttiarvo tai kiristysteho voidaan asettaa; käyttötavasta riippuen tarvitaan erilaisia tehotasoja. Ruuvattaessa kiinni suuria ruuveja vääntömomentin tulee olla suurempi kuin pienille ruuveille. Kun asetettu momenttiarvo saavutetaan, istukka lopettaa pyörimisen. (kuva 4).

HUOM. - Aloita aina alhaisimmista momenttiarvosta.

Symboli  osoittaa maksimimomenttiarvoa, jota käytetään porauksessa ja ruuvattaessa erittäin suuria ruuveja.

VASARATOIMINTO

Tässä porassa on myös iskutoiminto.

Kierrä momentinsäätörengasta vastapäivään, kunnes poran merkki on kohdakkain karan rungossa olevan nuolen kanssa (Kuva 5).

Poran/vasaran renkaassa on vasaran kuva.

Kierrä rengasta, kunnes vasaran merkki on kohdakkain nuolen kanssa.

Kun poraa käytetään iskuporakoneena, on aina käytettävä laitteen valmistajan suosittelema seinäteriä.

MYÖTÄ/VASTAPÄIVÄÄN KIERRON VALITSIN (Kuva 6)

Poran kiertosuuntaa voidaan muuttaa liipaisimen yläpuolelle sijoitetulla katkaisimella.

Paina vasemmalla oleva painike pohjaan vaihtaaksesi kiertosuunnan taaksepäin.

Paina kahvan oikealla puolella oleva painike pohjaan vaihtaaksesi kiertosuunnan eteenpäin.

2-NOPEUKSINEN VAIHTEISTO

NCHD18 / NCHD24

Porakoneessa on 2-nopeuksinen vaihteisto. Alhaiselta nopeudelta vaihdetaan korkealle ja päinvastoin siirtämällä porakoneen yläosassa olevaa valitsinta. (Kuva 7).

VAROITUS!

Työkalu on suunniteltu toimimaan porakoneena ja ruuvinvääntimenä. Älä liitä siihen muita kuin suositeltuja varusteita.

HUOM. - Jotta porakoneen tahaton päällekytkytyminen vältetään kuljetuksen aikana, voit kytkeä sen pois painamalla eteen/taakse -katkaisin keski- tai vapaa-asentoon.

OHJEITA HYVÄÄN RUUVINVÄÄNTÖÖN

- 1) Toimenpidettä voidaan nopeuttaa levittämällä mehiläis- tai kynttilävahaa ruuvien kierteisiin.
- 2) Jos mahdollista, poraa pienet apureiät nopeuttaaksesi ruuvausta ja välttääksesi puun halkeamisen.

TEKNISET OMINAISUUDET	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Jännite	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Säädettävä nopeus	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Latausaika	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Äänenpaine (LpA)	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Ääniteho (LwA)	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Tärinätaso	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Porauskapasiteetti:					
Puu	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metalli	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Seinään	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

WSTĘP

Điękujemy Państwu za zakupienie tego produktu, który został poddany naszym złożonym procedurom dotyczącym zagwarantowania jakości. Staraliśmy się jak najbardziej, ażeby dotarł on do Państwa w perfekcyjnym stanie. Aczkolwiek, w ewentualności napotkania jakiegoś problemu, lub gdybyśmy mogli być użyteczni w jakikolwiek sposób, proszę nie wahać się o zwrócenie się do naszego działu Obsługi Klienta. Odnośnie informacji związanych z najbliższym centrum serwisowym, prosimy o korzystanie z numerów telefonicznych, podanych z tytułu niniejszych instrukcji obsługi.

BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia elektrycznego, należy zawsze zastosować następujące podstawowe środki bezpieczeństwa, w celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i odniesienia ran. Ważne jest dokładne przeczytanie niniejszych instrukcji obsługi, aby zrozumieć zakres zastosowania, ograniczenia i potencjalne ryzyka, związane z tym urządzeniem.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Producent daje gwarancję na to urządzenie na okres 2 lat począwszy od daty zakupu. Gwarancja ta nie dotyczy maszyn przeznaczonych do wynajmu. Zobowiązujemy się do wymiany ewentualnych części, które zostałyby uznane jako niedoskonale w wyniku uszkodzeń lub defektów produkcji. W żadnym wypadku gwarancja nie pokrywa zwrotu kosztów lub płatności za szkody, bezpośrednie lub pośrednie. Poza tym, są wyłączone z gwarancji: akcesoria poddane zużyciu, niewłaściwemu stosowaniu, użytkowi w celach zawodowych oraz koszty poniesione na transport i opakowanie urządzenia, będące zawsze w kompetencji klienta. Ewentualne artykuły, przesłane w celu naprawy z transportem na koszt odbiorcy, nie zostaną zaakceptowane. Ponadto, rozumie się, że jeśliby urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane lub użytkowane z akcesoriami nie zatwierdzonymi przez Producenta, gwarancja traci automatycznie ważność. Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności cywilnej za skutki niewłaściwego stosowania urządzenia lub za brak przestrzegania instrukcji dotyczących jego funkcjonowania, wyregulowania oraz utrzymania. Korzystanie z serwisu gwarancyjnego dopuszczalne jest tylko za okazaniem próby zakupu w autoryzowanym serwisie obsługi po-sprzedaży. Zaleca się, aby natychmiast po zakupie, skontrolować, czy produkt jest cały, i uważnie przeczytać instrukcje obsługi przed jego użytkowaniem.

PRAWA

Gwarancja ta nie może być stosowana przeciwko ewentualnym prawom wynikającym ze statutu / z norm krajowych.

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

zgodne z Dyrektywą 2002/95/WE, 2002/96/WE oraz 2003/108/WE, które dotyczą redukcji zastosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych jak również likwidacji odpadów.



Przekreślony symbol kubła na śmieci, umieszczony na urządzeniu lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być wyrzucany razem z innymi odpadami po zakończeniu okresu eksploatacji. Dlatego też obowiązkiem użytkownika jest przekazanie urządzenia, którego okres eksploatacji został zakończony, do specjalnych ośrodków zajmujących się selektywną zbiórką odpadów elektronicznych i elektrotechnicznych lub przekazanie go do sprzedawcy w przypadku dokonywania zakupu nowego podobnego urządzenia, w stosunku jeden do jednego. Odpowiednio przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów, umożliwiająca następnie przekazanie urządzenia do recykulacji, przeróbki i kompatybilnej likwidacji środowiskowej, przyczynia się do uniknięcia możliwych skutków negatywnych wywieranych dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recykulacji materiałów, z których składa się urządzenie. Nielegalna likwidacja urządzenia przeprowadzona przez użytkownika powoduje nałożenie sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

DANE ELEKTRYCZNE

WAŻNE

Produkt ten wyposażony jest w zamkniętą wtyczkę elektryczną, kompatybilną z narzędziem i z zasilaniem w prąd Waszego Kraju, oraz zgodną z wytycznymi międzynarodowych norm.

To urządzenie musi być podłączone do zasilania o takim samym napięciu, jakie jest wskazane na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka lub przewód zasilania są uszkodzone, muszą być wymienione przez kompletny zespół, identyczny jak ten oryginalny.

Należy zawsze przestrzegać wytycznych, obowiązujących w Waszym Kraju, dotyczących połączeń do zasilania elektrycznego w sieci. W przypadku wątpliwości, należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

ROK PRODUKCJI

Producent umieszcza rok produkcji urządzenia na tabliczce znamionowej w formie kodu 00W00, gdzie:

00W00 - 2 pierwsze cyfry oznaczają kolejny tydzień roku w którym produkt został wyprodukowany.

00W00 - 2 ostatnie rok produkcji.

Przykład: 21W12 (21 tydzień w roku 2012).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy.

- a. **Zadbaj o czyste i dobrze oświetlone stanowisko pracy.**
Nieporządek i źle oświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadku.
- b. **Nie używaj narzędzi elektrycznych w strefach, gdzie istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru,** związane z łatwo palnymi materiałami lub płynami, lakierami, farbami, benzyną, gazami lub pyłami łatwo palnymi o charakterze wybuchowym.
- c. **Uważać na dzieci oraz osoby postronne.**
Dzieci oraz osoby postronne powinny przebywać z dala od strefy roboczej, gdyż chwila nieuwagi może wpłynąć na utratę panowania nad narzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne.

- a. **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym.**
Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazd obniża ryzyko porażenia prądem.
- b. **Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami typu rury, grzejniki, kuchenki, lodówki.**
Zmniejsz ryzyko porażenia prądem elektrycznym unikając uziemienia ciała użytkownika.
- c. **Nie wystawiać narzędzia elektrycznego na deszcz, ani też nie używać go w sytuacjach, gdzie mogłoby się zamoczyć lub zawilgościć.**
Przedostawianie się wody do środka elektronarzędzia może być przyczyną porażenia elektrycznego.
- d. **Nie należy używać przewodu elektronarzędzia do przenoszenia, ciągnięcia, wieszania jak również wyciągania wtyczki z gniazda pociągając za przewód.**
Uszkodzony lub zaplątany przewód może być przyczyną porażenia prądem.
- e. **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.**
Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f. **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.**
Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób.

- a. **Podczas pracy zachowaj czujność, obserwuj uważnie i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzia gdy jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.**
Chwila nieuwagi użytkownika może doprowadzić do poważnych urazów ciała.
- b. **Podczas wykonywania prac należy zawsze stosować środki ochrony osobistej, takie jak: okulary ochronne, rękawice, maskę, nauszniki, buty zabezpieczające i przeciwślizgowe.**
Nie zakładając wiszącej odzieży lub biżuterii i zebrać długie włosy tak, aby uniknąć ich zaplątania się w części maszyny, będące w ruchu.
- c. **Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu urządzenia. Przed przystąpieniem do pracy (włożeniem wtyczki do gniazda lub podłączeniem do akumulatora) należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji "Wyłączone".**
Trzymanie palca na wyłączniku podczas podłączania lub przenoszenia urządzenia, gdy przycisk jest w pozycji "Włącz" może stać się przyczyną wypadku.

- d. **Przed włączeniem elektronarzędzia zdemonstrować narzędzia nastawcze i klucze.**

Pozostawienie klucza lub klina regulującego połączonych z ruchomymi częściami mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

Zadbaj o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Nie wychylaj się.

- e. **Ułatwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.**
- f. **Noś odpowiednie ubranie. Nie zbliżaj włosów, luźnych ubrań ani rękawic do ruchomych części.**
Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w poruszające części.
- g. **Jeżeli jest możliwość podłączenia urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się czy są one zamontowane prawidłowo.**
Używanie tego typu urządzeń może zmniejszyć niebezpieczeństwo wynikające z obecności pyłów.

4. Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia.

- a. **Nie należy przeciążać elektronarzędzia i używać do pracy zgodnie z jego przeznaczeniem.**
Odpowiedni dobrane urządzenie zwiększy wydajność i bezpieczeństwo pracy.
- b. **Nie należy pracować z elektronarzędziem które ma uszkodzony wyłącznik / wyłącznik.**
Nie prawidłowo działający przycisk stanowi zagrożenie i należy go naprawić.
- c. **Przed przystąpieniem do regulacji urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć akumulator.**
Zastosowanie się do tych środków ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d. **Wyłączone elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie znają urządzenia i nie zapoznały się z niniejszymi zasadami bezpieczeństwa.**
Elektronarzędzie w rękach osoby niedoświadczonej stanowi niebezpieczeństwo.
- e. **Niekoniecznie konserwuj elektronarzędzie. Kontroluj czy części ruchome prawidłowo działają i nie są zablokowane.**
Należy sprawdzić czy części nie są popękane lub uszkodzone w taki sposób który mógłby wpłynąć na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Wszelkie uszkodzenia należy naprawić przed przystąpieniem do pracy.
Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzia.
- f. **Należy dbać o czystość i naostrenie elementów tnących.**
Zadbane i naostrzone narzędzia tnące rzadziej ulegają zacięciu i łatwiej się prowadzą podczas użytkowania.
- g. **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itp. należy używać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Należy również uwzględnić warunki i rodzaj wykonywanej pracy.**
Używanie elektronarzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może być przyczyną wypadku.

5. Serwisowanie.

- a. **Serwis elektronarzędzi należy powierzyć wyłącznie osobą wykwalifikowaną, stosując oryginalne części zamienne.**
Gwarantuje to, dalsze i bezpieczne użytkowanie.

2 SPECYFICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwracać uwagę na dużą reakcję momentu podczas wiercenia. Wybrać właściwe nastawienie momentu, kiedy się używa narzędzia jako wkrętarci.

Nie należy starać się, aby przestawić którykolwiek z wyłączników wyboru podczas funkcjonowania silnika, gdyż mogłoby to uszkodzić narzędzie.

Odłączyć zawsze narzędzie od zasilania w prąd przed przystąpieniem do konserwacji.

Nie używać tego narzędzia z żadnym akcesorium, przeznaczonym do mieszania zaprawy murarskiej, tynku lub cementu, ani nawet do jakiegokolwiek innej operacji mieszania.

DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WIERTAREK

- Jeśli jest to możliwe, stosować zawsze imadło lub inne narzędzie do zablokowania detalu w obróbce.
- Wyłączyć zawsze wiertarkę przed jej położeniem.
- Podczas używania wiertarki należy zawsze zabezpieczyć się poprzez założenie wszelkich środków ochrony personalnej, takich jak okulary ochronne lub maska, nauszniki wyciszające oraz odzież ochronna, włącznie z rękawicami zabezpieczającymi. Założyć maskę przeciwpyłową jeżeli perforowanie powoduje wydzielanie się pyłu.

DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWAREK DO BATERII

- 1 Przed zastosowaniem ładowarki do baterii, należy przeczytać wszystkie instrukcje i etykiety ostrzegawcze, znajdujące się na ładowarce do baterii, jak i na samych bateriach, oraz instrukcje użytkowania baterii.
- 2 Nie ładować baterii pod otwartym niebem, ponieważ ładowarka do baterii przewidziana jest tylko do użytkowania na krytych powierzchniach.
- 3 NIEBEZPIECZEŃSTWO. Jeżeli baterie są popękane lub uszkodzone w inny sposób, nie wprowadzać ich do ładowarki, aby uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym, które mogłoby okazać się śmiertelne.
- 4 UWAGA. Trzymać ładowarkę do baterii z dala od jakiegokolwiek płynu, by uniknąć niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym.
- 5 Ładowarka do baterii i baterie dostarczone w wyposażeniu zostały zaprojektowane w specyficzny sposób, aby współpracować ze sobą. Nie stosować żadnej innej ładowarki do baterii, odmiennej od tej dostarczonej w wyposażeniu.
- 6 Nie szarpać kablem w celu wyjęcia go z gniazda prądu.
- 7 Nie stosować ładowarki do baterii jeśli została ona gwałtownie uderzona, jeśli spadła lub jeżeli została uszkodzona w jakikolwiek inny sposób. Należy ją dostarczyć do autoryzowanego serwisu technicznego w celu dokonania weryfikacji lub w celu naprawy.
- 8 Nie demontować ładowarki do baterii. Kiedy okaże się niezbędna asysta techniczna lub konieczne będzie dokonanie naprawy, dostarczyć ładowarkę do baterii do autoryzowanego serwisu technicznego. Ponieważ, jeśli zostanie ona zmontowana w nieprawidłowy sposób może dojść do ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, które mogłoby okazać się śmiertelne.
- 9 W celu zredukowania ryzyka porażenia prądem elektrycznym, należy odłączyć ładowarkę do baterii z gniazda prądu przed jej czyszczeniem. Poprzez wyjęcie

samej baterii to ryzyko nie zmniejsza się.

DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

- 1 Baterie tego urządzenia zostały wyprodukowane z niskim ładunkiem. Przed ich użyciem należy je naładować do maksymalnego poziomu.
- 2 Nie eliminować baterii poprzez spalanie, nawet wtedy gdyby były poważnie uszkodzone lub jeśli nie są w stanie utrzymać więcej ładunku. Baterie mogą wybuchnąć w razie kontaktu z ogniem.
- 3 W przypadku użytkowania ekstremalnego lub przy bardzo wysokich/niskich temperaturach może dojść do lekkiego wycieku płynu z baterii. Nie oznacza to koniecznie, że baterie są zepsute. Ale jeśli zewnętrzna powłoka rozerwie się, a wyciekający płyn przedostałby się na skórę, to wtedy należy jak najszybciej umyć ją wodą i mydłem. Jeżeli wyciekający płyn przedostałby się do oczu, to wtedy należy jak najszybciej umyć oczy wodą i płukać je jeszcze w dużej ilości bieżącej wody przez przynajmniej 10 minut, a następnie zgłosić się natychmiast do lekarza. Poinformować personel medyczny o tym, że płyn jest roztworem o stężeniu 25-35% wodorotlenku potasowego.
- 4 Nie otwierać nigdy baterii z żadnego powodu. Jeżeli plastikowy korpus baterii zniszczy się lub pęknie, należy natychmiast zaprzestać ich użytkowania i nie ładować ich ponownie.
- 5 Nie przechowywać, ani nie transportować baterii zamiennych w kieszeni lub w pudełku z narzędziami, albo w innym miejscu, w którym mogłyby zetknąć się z metalowymi przedmiotami. Baterie mogą być poddane zwarceniu lub mogą uszkodzić się, spowodować przepalenia lub pożar.

INFORMACJE DOTYCZĄCE PONOWNEGO ZAŁADUNKU BATERII

Prędkość ponownego naładunku baterii NiCad (i Li-Ion)

Prędkość ponownego naładunku baterii NiCad (i Li-Ion) jest uwarunkowana przez czas konieczny do naładunku całkowitego baterii oraz przez napięcie załadunku. Trzy prędkości zazwyczaj stosowane są następujące:

Łaładunek szybki.

Łaładunek powolny.

Łaładunek kompensacyjny (trickle).

Baterie na załadunek szybki

Czas załadunku dla baterii o ładunku szybkim waha się od 30 do 90 minut. Prędkość załadunku baterii dostarczonej wraz z narzędziem na baterię (cordless) podana jest w instrukcjach obsługi danego produktu.

Bateria na załadunek powolny.

Czas załadunku dla baterii o ładunku powolnym waha się od 3 do 5 godzin.

Baterie na załadunek kompensacyjny.

Czas załadunku dla baterii o ładunku kompensacyjnym waha się od 7 do 9 godzin.



WAŻNE!

**Informacje dotyczące załadunku dla baterii NiCad (i / lub Li-Ion).
WYŁADOWAĆ ZAWSZE CAŁKOWICIE BATERIĘ NiCad (i / lub Li-Ion) PRZED JEJ ZAŁADUNKIEM I NIGDY NIE PRZEKRACZAĆ CZASU ZAŁADUNKU NOMINALNEGO, ZA WYJĄTKIEM PIERWSZEGO ZAŁADUNKU NOWEJ BATERII.**

Procedura ładowania

Podczas ładowania nowej baterii NiCad (lub Li-Ion), należy wyładować ją całkowicie, a następnie przeprowadzić cykl ładowania całkowitego przy prędkości nominalnej baterii tak, jak podano w instrukcjach obsługi produktu, dodając jeszcze 30 minut. Potem należy ją ponownie wyładować całkowicie i ładować przy tej samej prędkości, dodając 30 minut. Ta procedura doprowadza baterię do odpowiedniego stanu i czyni to, że wszystkie komory posiadają to samo napięcie. Przestrzeganie tej procedury gwarantuje lepsze funkcjonowanie baterii. Jeśli wielokrotnie używa się ładowarki do baterii w celu naładowania określonej ilości baterii, należy zawsze pozostawić ładowarkę do ochłodzenia przed jej ponownym zastosowaniem.

Zaleca się, aby wziąć pod uwagę, że czas chłodzenia wynosi przynajmniej 30-45 minut.

Jeśli pragnie się naładować baterię, która rozładowała się pod ciężką pracę, należy pozostawić ją do ochłodzenia przed ładowaniem. Zaleca się, aby wziąć pod uwagę, że czas chłodzenia wynosi przynajmniej 30-45 minut.

Ładunki do NiCad (i / lub Li-Ion) i ładowarka do baterii

Baterie NiCad (i / lub Li-Ion) muszą być naładowywane z pewną ostrożnością, a przede wszystkim dlatego, że mogą one zostać uszkodzone z powodu za dużego ładunku. Przesadny ładunek może spowodować szybki wzrost temperatury oraz wewnętrzne ciśnienia baterii. A to z kolei mogłoby spowodować zniekształcenie komór, prowadzące do wycieku elektrolitu, co w przypadku gdy wewnętrzne ciśnienie stałoby się wyjątkowo wysokie, mogłoby nawet doprowadzić do wybuchu. To samo może się stać jeśli zostanie zamontowana i stosowana na produkcie przeładowana bateria. W celu uniknięcia takiej kłopotliwej sytuacji, jest ogromnej wagi, ażeby baterie NiCad (i / lub Li-Ion) były całkowicie rozładowane przed naładunkiem i żeby nie został przekroczony czas ładowania, za wyjątkiem kiedy ładuje się po raz pierwszy nową baterię. Częste ładowanie baterii, które są wyładowane tylko częściowo, może doprowadzić do uszkodzenia jednej lub więcej komór.

Samo-wyladowanie baterii

Bateria NiCad (i / lub Li-Ion) może wyładować się sama i stracić zgromadzony ładunek z powodu wewnętrznej reakcji chemicznej. Normalnie traci ona około 10% ładunku w pierwszych 24 godzinach po naładunku, a następnie kolejne 10% na miesiąc. Nigdy nie ładować baterii pod otwartym niebem. Ta ładowarka do baterii została zaprojektowana do użytku w krytych pomieszczeniach. Zaleca się, aby nie stosować jej we własnym domu. Baterie należy ładować na stole w warsztacie lub w garażu. Jeżeli trzeba dokonać ładowania we własnym domu, wykonywać to w dobrze wentylowanym otoczeniu, stawiając ładowarkę do baterii na ognioodpornej powierzchni, upewniając się, czy szczeliny wentylacyjne nie są zablokowane. Nigdy nie przekraczać czasu naładunku, za wyjątkiem przypadku pierwszego naładunku nowej baterii, ponieważ mogłyby zostać uszkodzone tak bateria, jak i ładowarka do baterii.

Usuwanie baterii

Jeśli bateria nie ładuje się albo nie utrzymuje ładunku, oznacza to, że jest wyczerpana. Należy wtedy dokonywać odzysku lub odpowiedniej eliminacji baterii zgodnie z normami ochrony środowiska. Te baterie zawierają komory na nikel-kadm. Przed ich wyrzuceniem, upewnić się, czy baterie są całkowicie wyładowane poprzez zastosowanie ich na sprzęcie cordless, a następnie wyjąć je z ich gniazda w wiertarce, pokrywając bieguny mocną taśmą w celu uniknięcia zwarcia i wyładowania energii, co mogłoby doprowadzić

do pożaru. Nie otwierać ani nie wyjmować żadnego komponentu. Należy poinformować się u lokalnych władz co do ośrodków zajmujących się odzyskiem i usuwaniem odpadów.

SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Baterie zdolne do ponownego naładowania.

Baterie mogą mieć przecieki lub mogą wybuchnąć jeśli nie są ładowane lub traktowane we właściwy sposób. Należy zawsze przedsięwziąć następujące środki ostrożności podczas używania baterii: Upewnić się, czy maszyna jest wyłączona przed wyjęciem lub montażem baterii.

Nie stosować tej baterii z żadnym innym wyrobem.

Nie starać się zamontować baterii na odwrót.

Nie doprowadzać do zwarcia ani nie demontować baterii.

Nie wystawiać baterii na ogień lub na wysoką temperaturę.

Nie zanurzać baterii w wodzie i nie wystawiać jej na wilgoć.

Nie konserwować, ani nie transportować baterii razem z metalowymi przedmiotami luzem, takimi jak wiertła lub śrubokręty. Baterie, kiedy są wyczerpane, mają zazwyczaj przecieki. Aby uniknąć uszkodzenia wyrobu, kiedy bateria jest wyładowana należy ją wyjąć i naładować ją.

Kiedy bateria nie jest używana należy przechowywać ją w chłodnym miejscu. Po długim użyciu bateria nagrzewa się. Przed jej wyjęciem, wyłączyć maszynę i pozostawić baterię do ochłodzenia. Nie stosować baterii jeśli został zauważony kolorowy przeciek lub deformacja korpusu.

ŁADOWANIE BATERII

UWAGA - Podczas ładowania bateria się ogrzewa.

Bateria, dostarczona z przedmiotowym narzędziem elektrycznym, zawiera tylko ładunek próbny i wobec tego, przed jej używaniem, musi być naładowana do końca. Należy przeczytać, przede wszystkim, normy bezpieczeństwa, a następnie przestrzegać instrukcji do ładowania baterii.

- 1 Podłączyć przewód transformatora do podstawy ładowarki do baterii.
 - 2 Wprowadzić wtyczkę transformatora do normalnego gniazda prądu na 230V-50Hz.
 - 3 Skontrolować, czy przewód nie ma węzłów i czy nie jest owinięty dookoła czegoś.
 - 4 Transformator oraz paczka baterii są przebadane specjalnie do wspólnego funkcjonowania. NIE używać tej ładowarki do baterii z żadnym innym narzędziem lub kompletem baterii innej marki.
 - 5 Należy zwracać uwagę na to, że bateria posiada klin, który pozwala na wprowadzenie jej do podstawy ładowarki tylko w jeden sposób.
 - 6 Ulokować komplet baterii w podstawie ładowarki.
 - 7 Jeżeli ładowarka wyposażona jest w przycisk „Set”, nacisnąć go raz w celu rozpoczęcia ładowania. Jeżeli ładowarka nie posiada tego przycisku, ładowanie rozpocznie się auto matycznie. Dioda czerwona sygnalizuje ładowanie baterii. Dioda zielona sygnalizuje pełne naładowanie baterii.
 - 8 Nastawić czas ładowania tylko na 1 godzinę.
 - 9 Kiedy transformator nie jest używany, to należy go odłączyć z gniazda i przechowywać w odpowiedniej szafce.
 - 10 Unikać ładowania baterii, kiedy temperatura jest bardzo niska, ponieważ moc ładowania będzie wystarczająca.
 - 11 Kiedy się ładuje kolejno więcej niż jeden komplet baterii, należy odczekać przynajmniej 30 minut pomiędzy jednym ładowaniem, a następnie, aby dać czas na ochłodzenie się transformatora.
- Kiedy wiertarka nie jest używana, należy zawsze wyjąć baterie i trzymać je w bezpiecznym miejscu.

3 BUDOWA I STEROWANIE (ZDJĘCIE 1)

- 1 Bateria
- 2 Hak odblokowujący baterię
- 3 Spust On/Off
- 4 Obrót w kierunku ruchu wskazówek zegara/w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
- 5 Regulator momentu
- 6 Uchwyt
- 7 Wrzeczono bez przełącznika
- 8 Pierścień wyboru udarowego trybu pracy
- 9 Ładowarka do baterii
- 10 Zmiana 2 prędkości
- 11 LED

REGULOWANIE PRĘDKOŚCI (ZDJĘCIE 2)

Aby uruchomić wiertarkę przy niskiej prędkości, wystarczy zastosować lekkie naciśnięcie na spust. Zwiększając nacisk, zwiększa się prędkość. Przed wykonaniem interwencji związanych z regulowaniem lub konserwacją, należy zawsze wyjąć baterię.

URUCHOMIENIE WRZECIONA BEZ PRZELĄCZNIKA

Wrzeczono bez przełącznika, zamontowane na tej wiertarce/wkrętarce pozwala na łatwe wprowadzenie i wyjęcie wiertel/końcówek (Zdjęcie 3).

Wrzeczono posiada dwa obracające się zaciski (A i B). Wybrać odpowiednią końcówkę wiertarki lub wkrętarki, którą zamierza się wprowadzić do szczęk wrzeciona. Obrócić zacisk A w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy szczęki złapią końcówkę. Wolną ręką trzymać sztywno zacisk B oraz obracać zacisk A w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy ściśnięcie końcówkę. Nie używać zbyt dużej siły w celu zaciśnięcia. Ponownie zamontować baterię, i wtedy wiertarka/wkrętarka jest gotowa do użytku.

REGULOWANIE MOMENTU

Możliwe jest nastawienie wartości momentu lub mocy zaciskowej wiertarki/wkrętarki; gdyż w zależności od zastosowania, niezbędne są różne poziomy mocy. Kiedy się pragnie dokręcić śruby o dużej średnicy, potrzebna jest siła skrętu większa, niż dla śrub o mniejszej średnicy. Kiedy się osiągnie wartość nastawionego momentu, wtedy wrzeczono przestaje się kręcić. (Zdjęcie 4).

UWAGA - Rozpoczynać zawsze z niższą wartością momentu.

Symbol  wskazuje na wartość maksymalnego momentu, którego się używa podczas wiercenia otworów oraz w celu dokręcenia bardzo dużych śrub.

TRYB WIERCENIA Z UDAREM

Wiertarka może również funkcjonować jako udarowa. Przesunąć pierścień regulacyjny pary sił w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dopóki symbol wiertarki nie ustawi się na linii ze strzałką, znajdującą się na kadłubie uchwytu (Rys 5). Na pierścieniu widoczny jest symbol młotka. Przesuwać pierścień dopóki symbol młotka nie znajdzie się w linii ze strzałką. Podczas używania wiertarki udarowej należy stosować zawsze wiertła do muru, zalecane przez dostawcę.

SELEKTOR OBRÓTU W KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA/W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA (ZDJĘCIE 6)

Można zmieniać kierunek obrotu wiertarki poprzez przełącznik, znajdujący się nad spustem.

Wystarczy nacisnąć do głębi przycisk w lewą stronę, aby otrzymać obrót w odwrotnym kierunku.

W celu przejścia na obrót do przodu, nacisnąć do głębi przycisk w prawą stronę od uchwytu.

ZMIANA 2 PRĘDKOŚCI

NCHD18 / NCHD24

Wiertarka ta jest wyposażona w zmianę biegów na 2 prędkości. W celu przejścia od małej do dużej prędkości i na odwrót, należy przesunąć przełącznik, znajdujący się na szczycie wiertarki. (Rys 7).

OSTRZEŻENIE!

Narzędzie jest tak zrealizowane, aby mogło funkcjonować jako wiertarka oraz jako wkrętarka. Nie należy podłączać innych akcesoriów oprócz tych zalecanych.

UWAGA - Jako środek bezpieczeństwa, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się narzędzia podczas jego transportu, należy nacisnąć Wylącznik do przodu / do tyłu w pozycji środkowej lub neutralnej, i wtedy wiertarka nie zadziała.

ZALECENIA DLA DOBREGO DOKRĘCANIA

- 1) W celu przyspieszenia operacji dokręcania, zastosować wosk pszczeli lub ze świeczek na gwincie śrub.
- 2) Tam, gdzie jest to możliwe, należy wykonać otwory pilotujące o małej średnicy, aby dokręcić szybciej i wyeliminować możliwość pęknięcia drewna.

INFORMACJA NA TEMAT HAŁASU I WIBRACJI

Niepewność pomiaru K=3 dB.

Wiercenie w metalu: wartość emisji dźwięku $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, błąd pomiaru $K = 1,0 \text{ m/s}^2$.

Wkręcanie: wartość emisji dźwięku $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$, błąd pomiaru $K = 1,0 \text{ m/s}^2$.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA	NCDL144	NCDL144-M	NCD18C	NCHD18	NCHD24
Napięcie	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Prędkość zmienna	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Czas ładowania baterii	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Natężenie hałasu (LpA)	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Poziom hałasu (LwA)	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Poziom wibracji	$a = 2,12 \text{ m/s}^2$	$a = 1,17 \text{ m/s}^2$	$a = 2,12 \text{ m/s}^2$	$a = 2,59 \text{ m/s}^2$	$a = 2,59 \text{ m/s}^2$
Zdolność wiercenia:					
Drewno	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metal	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Mur	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

UVOD

Zahvaljujemo vam što ste kupili ovaj proizvod, koji smo podvrgnuli složenim postupcima namijenjenim osiguranju kakvoće. Nastojali smo uz najveću pažnju da on do vas stigne u savršenom stanju. Ukoliko se dogodi rijetka situacija da se susretnete s nekim problemom ili smatrate da Vam je potrebna naša pomoć, nemojte oklijevati obratiti se našem odjelu za podršku korisnicima. Obratite se vama najbližem uslužnom centru posluživši se brojevima koji se nalaze na pozadini ovog priručnika.

SIGURNOST PRIJE SVEGA

Prije no što se upustite u korištenje ovog električnog alata, uvijek usvojite slijedeće temeljne sigurnosne mjere, kako biste smanjili opasnost od požara, strujnih udara i osobnih ozljeda. Važno je pročitati priručnik s uputama da bi se shvatilo način primjene, ograničenja i potencijalne opasnosti vezano uz ovaj alat.

GARANCIJA – GARANTNI LIST

Proizvođač daje 2 godine garancije za taj stroj, od datuma prodaje. Garancija ne važi za posuđivanje naprave. Zamijeniti ćemo sve oštećene dijelove, koji se oštete ili su oštećeni ugradjeni od proizvođača. Ove garancije ne uključuje nadoknade direktnih ili indirektnih troškova, koji bi nastali u okolnostima kvara naprave. Također garancija ne pokriva troškova pogona, nepravilne upotrebe, upotrebe za profesionalne potrebe, kao i pokrivanja transportnih troškova, koji idu na teret potrošača. Svaki dio poslat na popravak bit će odbijen. Svakako je razumljivo, da svaka upotreba naprava u svrhu i način upotrebe, za koji nije bila konstruirana proizvođač ne garantira i garancija automatsko ne važi. Proizvođač ne preuzima nikake odgovornosti na nastale štete preuzrukovane nepredviđenom upotrebom naprave, koja nije predviđena u uputama za upotrebu i održavanje naprave. Garancija važi samo uz priloženi garancijski list i račun od nakupa, uponomočenom servisu. Preporučujemo vam, da odmah nakon preuzimanja naprave pažljivo pregledate, dali odgovara predpisanim zahtjevima i pročitate upute za upotrebu prije prve upotrebe.

ZAKONITO PRAVO

Ova garancija važi zajedno sa vašima lokalnim propisima i opštim važećim pravom za te naprave.

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Po Direktivi 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje uporabe opasnih susptanci u elektro i elektronskim aparatima, i na odlaganje otpada.



Simbol prekrizanog kontejnera, koji se nalazi na napravi ili na pakovanju, pokazuje da proizvod po isteku svojega roka trajanja mora biti odstranjen odvojeno od ostalih otpadaka. Korisnik, znači, mora da odnese napravo koja se više ne može uporabiti, u odgovarajuće deponije za sakupljanje otpada elektro i elektronskih naprava, ili da odnese napravo kod preprodavaca u momentu kupovine nove istovjetne naprave.

Pravilno odstranjivanje otpadaka, radi daljeg recikliranja, a koje je kompatibilno sa okolišom, doprinosi da se izbegnu svi negativni efekti na okoliš i zdravlje gradjanina i omogucava ponovu uporabu ili recikliranje materijala od kojih su sačinjeni aparati. Neregularno uklanjanje proizvoda od strane korisnika, dovodi do primjene administrativnih sankcija koje su predviđene vazecom normom.

PODACI O ELEKTRIČNOM SUSTAVU

VAŽNO

Ovaj proizvod ima zapečaćen električni utikač koji je u skladu s uređajem i sustavom napajanja električne energije u vašoj državi, i zadovoljava uvjete međunarodnih propisa.

Ovaj aparat mora se povezati na onaj napon struje koji je naveden na pločici. U slučaju da su utikač ili kabel oštećeni, moraju se zamijeniti novima koji su identični originalu.

Kod povezivanja na sustav električnog mrežnog napajanja treba slijediti propise koji važe u vašoj državi.

U slučaju dvojbi treba se obratiti nadležnom električaru.

MJERE OPREZA

Prije uključivanja i uporabe ovog aparata veoma je važno pažljivo pročitati, shvatiti i slijediti ova uputstva. To je potrebno radi stvaranja sigurnosnih uvjeta rada za osobu koja rukuje aparatom kao i za ostale prisutne osobe kao i za stvaranje uvjeta koji će omogućiti da aparat dugo i sigurno traje. Potrebno je naučiti pravilno rukovati aparatom, upoznati ograničenja u uporabi i opasnosti kojima se eventualno izlažemo.

Ova uputstva držati na mjestu pogodnom za konzultaciju.

Izbjeći slučajna paljenja - Isključiti električne aparate

Prije uključivanja električnog aparata uvijek provjeriti da li su ključevi za regulaciju izvađeni iz aparata.

Provjeriti da li je prekidač na poziciji ISKLJUČENO prije povezivanja električnog aparata na mrežu.

Provjeriti da li su električni aparati isključeni iz mreže za napajanje električnom energijom onda kada nisu u uporabi, prije održavanja, podmazivanja ili regulacije te prije zamjene elemenata kao oštrica, šiljaka, glodala.

Kontrolirati oštećene dijelove

Prije uporabe električnog aparata pažljivo ga kontrolirati radi provjere njegovog pravilnog i korektnog funkcioniranja.

Provjeriti da li su pokretni dijelovi dobro pričvršćeni, provjeriti da nisu blokirani, provjeriti da li ima slomljenih dijelova i da li je električni aparat pravilno postavljen.

Provjeriti sve uvjete koji bi na bilo koji način mogli utjecati na rad električnog aparata.

U slučaju da je neki zaštitni dio ili bilo koji drugi dio električnog aparata oštećen, nadležni servis mora ga popraviti ili zamijeniti, osim u slučaju da u ovom uputstvu o uporabi nije drugačije određeno.

U slučaju da neki prekidač pravilno ne funkcionira nadležni servis mora ga zamijeniti.

Električni aparat ne smije se koristiti u slučaju da prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi.

Prašina koja se stvara u toku obrade materijala štetna je za zdravlje. Obavezna je uporaba odgovarajuće maske za zaštitu od prašine. U toku rada uvijek koristiti osobna zaštitna sredstva: zaštitne naočale, rukavice, masku, zaštitu za uši, zaštitne cipele i obuću protiv sklizanja.

Za rad ne treba oblačiti lepršavu odjeću ili nakit i potrebno je vezati dugu kosu kako se ne bi zapleli u pokretne elemente. Raditi na čvrstoj i stabilnoj podlozi.

Prostor u kojem radimo mora biti čist i uredan.

Rukovati električnim aparatom sa obje ruke.

Električni aparat i njegovi pomoćni dijelovi ne smiju se otvarati niti se na njima smiju vršiti promjene.

Električni aparati ne smiju se izlagati kiši, ni koristiti u onim slučajevima kada bi se mogli smočiti ili primiti vlagu.

Radni prostor mora biti dobro osvijetljen.

Električni aparati ne smiju se koristiti u onim prostorima gdje postoji opasnost od eksplozije ili požara zbog prisutnosti zapaljivih materijala ili tekućina, lakova, boja, benzina itd, plina i zapaljivih prašina eksplozivne prirode. Stroj se upotrebljava u za to odgovarajućim prostorima (dobro osvijetljenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). Ne smije se upotrebljavati u slučajima prisutnosti prašine, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.

Paziti na djecu i životinje

Djeci i životinjama ne smije se dozvoliti pristup radnom prostoru.

Svi električni aparati moraju se čuvati izvan doseg djece. Kada

nisu u uporabi, najbolje je čuvati ih u zaključanom i suhom ormaru ili prostoriji.

Koristiti odgovarajući električni aparat

Koristiti onaj električni aparat koji odgovara vrsti rada kojeg moramo obaviti. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje nisu predviđeni. Mali električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one radove za koje je potreban veliki električni aparat. Električni aparati ne smiju se upotrebljavati za one svrhe za koje nisu predviđeni.

Električni aparat ne smije se forsirati

Električni aparat postiže dobre i sigurne radne rezultate kad se koristi sa brzinama za koje je programiran.

Električni aparati moraju se kvalitetno održavati

Elementi za rezanje moraju biti naoštreni i čisti što jamči dobre i sigurne radne rezultate.

Slijediti uputstva za podmazivanje i zamjenu pomoćnih dijelova.

Držači moraju biti suhi, čisti i bez tragova ulja ili masti na njima. Provjeriti da li su otvori za ventilaciju čisti i bez tragova prašine. Začepljeni otvori za ventilaciju mogu dovesti do pretjeranog zagrijavanja motora i njegovog oštećenja.

U slučaju da ovaj aparat koristimo za rad na određenoj visini, biti će neophodna uporaba mosta sa ogradom ili platforme sa tornjem, radi osiguranja potrebne stabilnosti.

ZAŠTITI SE OD ELEKTRIČNIH UDARA

Izbjegavati dodir (tijela) sa površinama sa uzemljenjem (kao što su na primjer cijevni vodovi, radijatori, mašine za pranje suđa ili hladnjaci).

Kablovi za napajanje

Za isključivanje iz utičnice kabel za napajanje ne smije se vući niti se njime smiju vršiti nagla trzanja.

Električni aparat se ne smije premješati koristeći kabel za napajanje. Kabel za napajanje ne smije se držati u blizini izvora topline, ulja, rastvarača, oštih bridova.

Povremeno kontrolirati kabel za napajanje električnog aparata i u slučaju da je oštećen zatražiti zamjenu od odgovarajućeg servisa za održavanje.

Povremeno kontrolirati produžne kablove te ih zamijeniti u slučaju da su oštećeni.

NE SMIJU se koristiti produžni kablovi ili produžne bobine sa dva provodnika za električne aparate sa uzemljenjem.

Uvijek koristiti produžne kablove ili produžne bobine sa tri provodnika sa uzemljenom žicom sa uzemljenjem.

Produžni kabel uvijek se mora potpuno odviti.

Za produžne kablove dužine do 15 metara koristiti provodnike sa poprečnim presjekom od 1,5 mm².

Za produžne kablove dužine od 15 do 50 metara koristiti provodnike sa poprečnim presjekom od 2,5 mm².

Zaštititi produžni kabel od oštih predmeta, visokih temperatura i od izlaganja vlazi i vodi.



Važno!

Ovaj električni aparat zadovoljava norme važeće u državi u kojoj je kupljen kao i međunarodne norme i uvjete za siguran rad. Popravke mora vršiti samo kvalificirano osoblje koristeći originalne rezervne dijelove. U suprotnom slučaju korisnik se izlaže opasnosti.

SPECIFIČNE UPUTE O SPRIJEČAVANJU OZLJEDA NA RADU

Obratite pozornost na povećanu reakciju okretnog momenta tijekom bušenja. Odaberite pravilnu postavu momenta pritezanja kada se koristi alat poput odvijača.

Nemojte nastojati premjestiti bilo koji od prekidača za odabir načina rada tijekom funkcioniranja motora. To bi moglo oštetiti alat.

Uvijek isključite alat iz struje prije održavanja.

Nemojte upotrijebiti ovaj alat s bilo kojim priborom namijenjenim miješanju žbuke, cementa ili gipsa ili za bilo koju drugu operaciju miješanja.

DODATNI SIGURNOSNI PROPISI ZA BUŠILICE

- Prema mogućnostima uvek upotrebljavajte stegu ili odgovarajući alata za pričvršćivanje obrađivanog materijala.
- Prije odlaganje bušilice trebale ju uvijek isključiti.
- Kod uporabe bušilice uvijek morate upotrebljavati osobna zaštitna sredstva, kao što su zaštitne naočale ili zaštita za lice, zaštitu sluha i zaštitna obuću, uključujući i zaštitne rukavice. Ako se kod bušenja stvara prašina, morate upotrebljavati i odgovarajuću zaštitu za prašinu.

DODATNI SIGURNOSNI PROPISI ZA PUNJAČE AKUMULATORA

1. Prije uporabe akumulatora potrebno je pročitati sve upute i naljepnice sa uputama na punjaču akumulatora in na samim akumulatorima, kao i upute za uporabu akumulatora.
2. Akumulator nije dozvoljeno puniti na otvorenom prostoru, jer je punjač akumulatora predviđen za uporabu u zatvorenim prostorijama.
3. **OPASNOST** Ako su na akumulatorima znakovi pukotina ili oštećenja, ne smijete ih stavljati u punjač akumulatora, jer ćete na taj način spriječiti opasnost strujnog udara ili smrtnih nesreća zbog elektrike.
4. **UPOZORENJE!** Punjač akumulatora trebale čuvati u sigurnom odstojanju od svih tečnosti, da spriječite opasnost strujnog udara.
5. Punjač akumulatora je bio razvijen za uporabu sa priloženim akumulatorima. Osim priloženog ne upotrebljavajte drugih punjača akumulatora.
6. Kod odstranjivanja utikača iz mrežne utičnice nemojte nikada vući za priključni kabel.
7. Punjač akumulatora nemojte upotrebljavati ako je doživio jači udarac ili je na bilo koji drugi način oštećen. Onesite ga na ovlašteno servisno mjesto zbog kontrole ili popravke.
8. Punjač akumulatora ne smijete sami rastavljati. Ako zatrebate tehničku pomoć ili popravku, molimo da dostavite vaš aparat na ovlašteno servisno mjesto. Ako je aparat nepravilno sastavljen, postoji opasnost požara zbog strujnog udara pa i smrtnih povrede su moguće zbog elektrike.
9. Zbog smanjenja opasnosti strujnog udara potrebno je prije čišćenja punjač akumulatora odvojiti od električne mreže. Ako iz punjača odvojite samo akumulator, zbog toga opasnost nije smanjena.

DODATNI SIGURNOSNI PROPISI ZA AKUMULATORE

1. Akumulatori ovog aparata imaju kod dobave vrlo malu napunjenost. Prije uporabe akumulatora trebale ga potpuno napuniti.
2. Upotrebljenih akumulatora nije dozvoljeno čuvati kao obične otpadke, i ako su ozbiljno oštećeni ili ne pokazuju znakova napunjenosti. Akumulatori mogu u kontaktu sa vatrom eksplodirati.
3. U slučaju ekstremnih uslova uporabe ili ekstremnih temperatura, može doći do manjeg puštanja tečnosti akumulatora. I u takvom slučaju nije sigurno, da je akumulator u kvaru. Ako se slomi vanjsko kućište i dođe do kontakta tečnosti sa kožom, potrebno je povrijeđeni tjelesni dio što prije oprati vodom i sapunom. Ako dođe iztečena tečnost u kontakt sa očima, trebale jih najmanje 10 minuta ispirati čistom tekućom vodom i zatim odmah portražiti liječničku pomoć. Liječničko osoblje morate obavijestiti, da je u pitanju tečnost sa 25-35 % rastvora kalijevog hidroksida.
4. Akumulatore ni u kojem slučaju nije dozvoljeno otvarati. Ako plastično kućište akumulatora pukne ili ima pukotine, takav akumulator nije dozvoljeno upotrebljavati ili puniti.
5. Dodatne akumulatora nije dozvoljeno čuvati ili transportirati u vrećicama, kao ni u radioničkim kutijama ili na sličnom mjestu, gdje mogu doći u dodir sa metalnim predmetima. Akumulatori u kratkom spoju su opasni, jer se mogu oštetiti, izazvati sagorevanje ili prouzrokovati požar.

INFORMACIJE RADI PUNJENJA AKUMULATORA

Brzina punjenja NiCd akumulatora (ili Li-Ion)

Brzina punjenja NiCd akumulatora (ili Li-Ion) ovisi od vremena potrebnog za potpuno napunjenost akumulatora te od napona punjenja. Najčešćije uporabne brzine punjenja su:

Brzo punjenje.

Sporo punjenje.

Punjenje radi održavanja (trajno punjenje).

Akumulatori sa brzim punjenjem

Vreme punjenja akumulatora sa brzim punjenjem iznosi između 30 i 90 minuta. Brzina punjenja alata (bez priključnog kabela), kojeg pokreće priloženi akumulator, navedena je u uputama za uporabu proizvoda.

Akumulatori sa sporim punjenjem

Vreme punjenja akumulatora sa sporim punjenjem iznosi između 3 i 5 sati.

Akumulatori sa punjenjem radi održavanja

Vreme punjenja akumulatora sa punjenjem radi održavanja iznosi između 7 i 9 sati.

VAŽNO

Informacije radi punjenja NiCd akumulatora (ili Li-Ion).

NICD AKUMULATOR (ILI LI-ION) TREBA BITI UVIJEK POTPUNO IZPRAŽNEN, PRI NEGO GA ŽELITE PONOVO PUNITI. SA IZNIMKOM PRVOG PUNJENJA NOVOG AKUMULATORA, VREMENA NAKNADNOG PUNJENJA NIKADA NE SMIJE PREKORACITI.

Postupak punjenja

Ako želite puniti novi NiCd akumulator (ili Li-Ion), treba biti taj najprije potpuno ispraznjen. U tu svrhu potrebno je izvršiti kompletan ciklus punjenja, sa nazivnom brzinom punjenja akumulatora, kao što je navedeno u uputama za uporabu proizvoda. Vremenu punjenja trebate dodati još 30 minuta. Zatim ga je potrebno potpuno isprazniti te zatim ponovo puniti istom brzinom i dodatkom vremena od 30 minuta. Tim postupkom akumulator se temperaturno stabilizira i sve njegove čelije imaju isti napon. Poštivanjem opisanog postupka postiže se najbolje djelovanje akumulatora.

Ako se punjač akumulatora upotrebljava za uzastopno punjenje određenog broja akumulatora, potrebno ga je prije ponovne uporabe uvek dovoljno ohladiti. Kot toga uvažavano vreme hlađenja ne smije biti kraće od 30-45 minuta.

Ako puniti akumulator, koji je bio ispraznjen u vrlo teškim uslovima uporabe, morate ga prije punjenja isto tako ohladiti. Kot toga uvažavano vreme hlađenja ne smije biti kraće od 30-45 minuta.

Punjenje NiCd akumulatora (ili Li-Ion) i punjač akumulatora

Kod punjenja NiCd akumulatora (ili Li-Ion) potrebno je postupati oprezno, prije svega zbog toga, jer se mogu zbog prenapunjenosti akumulatori oštetiti. Prekomjerno punjenje može imati kao posledicu pri poraste temperature i tlaka akumulatora. A to može imati za posledicu deformaciju čelija i sa time puštanje elektrolita. Ako tlak u unutrašnjosti previše poraste, akumulator može eksplodirati.

Isto se može desiti, ako se u alat stavi prenapunjen akumulator te se alat kao takav upotrebljava.

Da bi se slične situacije spriječile, najosnovnije i najvažnije je, da NiCd akumulator (ili Li-Ion) prije svakog punjenja najprije potpuno ispraznite i da ne prekoračite vreme punjenja, osim kod prvog punjenja novog akumulatora. Zbog prečestog punjenja djelomično ispraznjenog akumulatora može doći do oštećenja jedne ili više čelija.

Samostalno pražnjenje akumulatora

NiCd akumulator (ili Li-Ion) se samostalno prazni i gubi akumuliranu električnu energiju zbog unutarnje kemijske reakcije. Obično akumulator gubi nakon prvih 24 časova završenog postupka punjenja oko 10% punjenja i zatim još dodatni 10% mjesečno.

Akumulator nemojte nikad puniti na otvorenom prostoru

Taj punjač akumulatora predviđen je za uporabu u zatvorenim prostorijama. Punjač ne smijete upotrebljavati u bivališnim prostorijama. Akumulator morate puniti na radnom stolu u radionici ili u garaži. Ako puniti akumulator u bivališnim prostorijama, trebate postupak punjenja izvoditi u dobro zračenom prostoru. Punjač akumulatora postavite na površinu sigurnu od vatre i uvjerite se, da otvori za zračenje punjača nisu zakriveni. Sa iznimkom prvog punjenja novog akumulatora, vremena punjenja ne smijete prekoračiti, jer može doći do oštećenja akumulatora ili samog punjača akumulatora.

Stavljanje akumulatora u otpadke

Ako akumulator više nije moguće puniti ili njegova napunjenost

već ne izdrži određeno vreme, znači da je istrošen. Neupotrebljive akumatore potrebno je reciklirati ili staviti u otpadke sa poštivanjem zaštite okoline. Ovi akumulatori sadrže nikelj-kadmijeve čelije. Prije stavljanje akumulatora u otpadke, potrebno ga je upotrebom odgovarajućeg alata potpuno isprazniti. Zatim akumulator odvojite iz mjesta na bušilici i prekrijte oba pola jakom ljepljivom trakom. Na taj način onemogućite kratke spojeve i energijsko razelektrenje, koje može prouzročiti požare. Akumulatora nemojte otvarati i ne odstranjivajte nikakvih dijelova. Na uredu opštine informirajte se gdje su dozvoljena mjesta za reciklažu i sabiranje odgovarajućih otpadaka.

POSEBNE SIGURNOSTNE UPUTE

Akumulatori za punjenje.

Ako sa akumulatorima ne postupate ispravno ili jih neispravno puniti, može iz njih isteći tečnost, a mogu i eksplodirati. Kod uporabe akumulatora uvek trebate poštivati sledeće mere opreznosti.

Uvjerite se da je prije odstranjivanja ili stavljanja akumulatora u aparat taj isključen.

Ovaj akumulator ne upotrebljavajte za pogon drugog proizvoda.

Nikad ne pokušavajte staviti akumulator okrenutog suprotno.

Akumulator ne smijete kratko spojati in ne pokušavajte ga rastavljati.

Akumatore uvek čuvajte daleko od otvorene vatre ili previsoke temperature.

Akumulatora ne stavlajte u vodu te ih čuvajte odvojeno od vlažnosti.

Akumulator nije dozvoljeno transportirati ili čivati zajedno sa prostim metalnim predmetima, kao što su nastavci za bušenje ili odvijači.

Ispraznjeni akumulatori mogu puštati tečnost. Da ne dođe do štete na aparatu, trebate ispraznjen akumulator odmah izvaditi, odnosno ga dati na punjenje.

Kada akumulator više ne upotrebljavate, čuvajte ga na hladnom mjestu.

Nakon duže uporabe se akumulator grije. Izključite uređaj i pustite akumulator da se ohladi, prije nego što ga izvadite iz uređaja.

Akumulator ne smijete upotrebljavati ako izgubi boju ili je njegovo kućište deformirano.

PUNJENJE BATERIJE

N.B. - Tijekom punjenja baterija se zagrijava.

Baterija isporučena s ovim elektroalatom sadrži samo probno punjenje i mora biti napunjena do kraja prije uporabe.

Prije svega pročitajte sigurnosna pravila a zatim slijedite upute o punjenju.

1. Povežite kabel transformatora s kućištem punjača baterija.
2. Umetnite utikač transformatora u normalnu strujnu utičnicu od 230V-50Hz.
3. Provjerite da kabel nije svezan u čvor ili uvrnut.
4. Transformator i paket baterija osmišljeni su baš zato da bi zajedno funkcionirali. NE upotrijebiti ovaj punjač baterije s jednim alatom ili pakovanjem baterija neke druge marke.
5. Upamtite da baterija ima ključ koji joj omogućuje da uđe u

kućiste punjača baterija na samo jedan način.

6. Smjestite pakovanje baterija na kućiste punjača baterija.
7. Namjestite vrijeme punjenja na samo 1 sat.
8. Kada transformator ne biva korišten, izvucite ga iz utičnice i čuvajte u odgovarajućem ormariću.
9. Izbjegavajte puniti bateriju pri vrlo niskoj temperaturi jer snaga punjenja neće biti dovoljna.

10. Kada se više od jednog paketa baterija puni brzo i naizmjenice, pustite da protekne najmanje 30 minuta između jednog i drugog punjenja da biste transformatoru dali vremena za hlađenje.

Kada se bušilica ne koristi, uvijek izvadite paket baterija i držite ga na sigurnom mjestu.

KOMPONENTE I KOMANDE (Fotografija 1)

1	Baterija
2	Kuka za oslobađanje baterije
3	Okidač On/Off
4	Okretanje u smjeru kazaljki/suprotnom smjeru
5	Regulator okretnog momenta
6	Rukohvat
7	Stezna glava bez ključa
8	Prsten za odabir funkcije udarnog bušenja
9	Punjač baterija
10	Regulator brzine okretaja (dvije brzine)
11	LED

REGULACIJA BRZINE (FOTOGRAFIJA 2)

Da biste pokrenuli bušilicu u maloj brzini dovoljno je blago pritisnuti okidač.

Povećanjem pritiska povećava se i brzina. Prije nego što izvršite zahvate regulacije ili održavanja uvijek uklonite bateriju.

POKRETANJE STEZNE GLAVE BEZ KLJUČA

Stezna glava bez ključa montirana na ovu bušilicu/odvijač dozvoljava lako umetanje ili vađenje svrdla (Fotografija 3).

Glava ima dvije okretno stezaljke (A i B). Odaberite željeno svrdlo bušilice ili vrh odvijača i umetnite ga u krunu stezne glave. Okrećite stezaljku A u smjeru kretanja satnih kazaljki sve dok kruna ne stegne svrdlo.

Slobodnom rukom nepomično držite stezaljku B i okrenite stezaljku A u smjeru satne kazaljke sve dok se ne stisne oko svrdla. Ne koristite pretjeranu silu za pritezanje. Iznova postavite bateriju te je time bušilica/odvijač spreman za uporabu.

REGULACIJA OKRETNOG MOMENTA

Moguće je odrediti vrijednost okretnog momenta ili jačinu pritezanja bušilice/odvijača; ovisno o vrsti primjene potrebne su različite razine snage. Kada se žele pritegnuti vijci velikog promjera potrebna je sila uvrtnja veća od one koja je potrebna za manje vijke. Kada se postigne unaprijed određena vrijednost okretnog momenta glava bušilice prestaje se okretati (Fotografija 4).

N.B. - Uvijek počnite s najnižom vrijednošću okretnog momenta
 Simbol  pokazuje najvišu vrijednost okretnog momenta koja se koristi kada se prave rupe i za pritezanje vrlo velikih vijaka.

UDARNO BUŠENJE

Ova električna bušilica se može uporabiti i za udarno bušenje. Okrenuti regulacioni prsten sprege u smjeru suprotnome od smjera skazaljke na satu sve dok se simbol bušilice ne poravni sa strijelicom na tijelu vretena (Fotografija 5).

Na prstenu udarne bušilice postoji simbol bušilice. Okrenuti prsten sve dok se simbol bušilice ne poravni sa strijelicom.

Tijekom uporabe u funkciji udarnog bušenja, uvijek uporabiti za zidani materijal odgovarajuća svrdla koje savjetuje proizvođač.

SELEKTOR OKRETANJA U SMJERU OKRETANJA SATNE KAZALJKE/SMJERU SUPROTNO OKRETANJU SATNE KAZALJKE (FOTOGRAFIJA 6)

Može se promijeniti smjer okretanja bušilice posredstvom prekidača smještenog iznad okidača.

Dostatno je pritisnuti gumb od kraja i ulijevo da bi se dobilo okretanje u suprotnom smjeru.

Da bi se prešlo na okretaje prema naprijed, pritisnuti gumb od kraja i udesno na rukohvatu.

REGULATOR BRZINA (2 brzine)

NCHD18 / NCHD24

Ova bušilica je opskrbljena regulatorom za dvije brzine okretaja. Zarad prelaza sa manje na veću brzinu, i obrnuto, pomakati regulator koji se nalazi na vrhu bušilice (Fotografija 7).

UPOZORENJE!

Alat je osmišljen da funkcionira kao bušilica i kao odvijač. Nemojte na njega spajati drugi pribor osim onih dijelova koji su preporučeni.

N.B. - Kao mjera opreza u slučaju slučajnog pritiskanja tijekom prijevoza, ako se pritisne prekidač za kretanje naprijed/ nazad i stavi u središnji ili neutralan položaj, bušilica postaje nedjeljuća.

PRIJEDLOZI ZA BOLJE UVRTANJE

1. Da biste ubrzali operaciju nanesite pčelinji vosak ili vosak svijeća na navoje vijaka.
2. Tamo gdje je to moguće načinite usmjerne utore malog promjera da biste mogli uvrtni brže i ukloniti mogućnost pucanja drveta.

TEHNIČKI OPIS	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Napon	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Brzina u praznome hodu	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Vrijeme punjenja	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Bučnost pritisak LpA	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Bučnost jačina LwA	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Nivo vibracija	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Kapacitet bušenja					
Drvo	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metal	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Zidani materijal	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

UVOD

Zahvaljujemo se Vam za nakup tega proizvoda, ki je nastal kot posledica naših kompleksnih postopkov v cilju zagotavljanja kvalitete. Še posebej smo se potrudili, da Vam lahko ponudimo proizvod dobre kakovosti. Kljub temu pa Vas prosimo, da se v eventuelnih primerih, če bi slučajno prišlo do kakšne težave, obrnete na našo asistenco za kupce. Za boljše informacije se obrnite s pomočjo telefonskih števil, ki jih najdete v tem priročniku, na Vaš najbližji center.

PREDVSEM VARNOST

Ko uporabljate to električno orodje, Vam priporočamo, da spoštujete sledeče osnovne varnostne zahteve, da bi tako zmanjšali tveganje požara, električne tveganja in osebne poškodbe. Zelo je pomembno, da si preberete priročnik navodil; tako boste boljše razumeli upoštevanje ukrepov, meje in potencialne tveganja, ki so vezani na to orodje.

GARANCIJSKA IZJAVA

Proizvajalec daje garancijo v trajanju 2 leti od datuma nakupa. Ta garancija ne velja, če je naprava namenjena za izposojanje. V garancijskem roku bomo brezplačno zamenjali dele naprave, če se na njih pokažejo pomanjkljivosti v materialu ali izdelavi. Ta garancija v nobenem primeru ne vključuje povračila ali povrnitve neposredne ali posredne posledične škode. Garancija tudi ne velja za obratovalna sredstva, nenamensko uporabo, uporabo naprave v pridobitvene namene. Zlasti vas opozarjamo na to, da ta garancija avtomatično preneha veljati v primeru, če napravo kakorkoli spremenite oz. jo brez predhodnega dovoljenja proizvajalca uporabljate skupaj s priborom, katerega uporabe proizvajalec ne dovoljuje. Proizvajalec ne prevzame odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nenamenske uporabe naprave oz. Zaradi neupoštevanja navodil za obratovanje, nastavljanje in vzdrževanje. Garancijo lahko uveljavite le, če se z reklamacijo in računom obrnete na pooblaščen servis. Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje naprave in že pred prvo uporabo pazljivo in v celoti preberete navodila za uporabo.

PRAVICE PO ZAKONU

Ta garancijska izjava velja kot dodatek pravicam, ki vam pripadajo po zakonu, in jih v nobenem primeru ne omejuje.

INFORMACIJE UPORABNIKOM

v skladu z evropskimi Direktivami 2002/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi in odlaganju odpadne EEO.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku ali na embalaži opozarja, da izrabljene električne ali elektronske opreme ne smete obravnavati kot gospodinjske odpadke, ampak jo odnesite na ustrezno zbirališče za reciklažo električne in elektronske opreme ali jo oddajte v trgovino, kjer ste jo kupili, ob nakupu nove. Pravilno odstranjevanje in nadaljnji proces reciklaže pripomoreta k preprečevanju posledic za okolje in zdravje ljudi, ki bi nastale ob neustreznem ravnanju, in zagotavljata ponovno uporabo ali predelavo sestavnih delov izdelkov. Za nepravilno in nedovoljeno odlaganje elektronske in električne opreme, veljavna zakonodaja določa denarno kazen zoper kršitelje.

ELEKTRIČNI PODATKI

VAŽNO

Ta proizvod ima električni vtičak, z zaščitnim kontaktom; je kompatibilen z orodjem in električnim omrežjem ter tudi v skladu z zahtevami mednarodnih predpisov.

Ta aparat mora biti priključen na takšno električno napetost, kot je označena na nalepki s podatki.

Če sta vtičak ali kabel za napajanje poškodovana, ju morate zamenjati z enakovrednimi originalnimi deli.

Vedno spoštujte navodila v vaši državi glede na povezavo na električno omrežje.

V primeru nejasnosti se obrnite na kvalificiranega električarja.

SPLOŠNA NAVODILA ZA VARNOST PRED NEZGODAMI

Pred uporabo proizvoda, je zelo pomembno, da si natančno preberete, razumete in sledite navodilom; le tako bo zagotovljena varnost operaterja in bližnjih oseb, poleg tega pa vam bo stroj dolgo in varno služil.

Naučite se uporabljati električni stroj, pri tem pa ne smete presegati njegovih zmognosti. Ohranite ta navodila na varnem mestu za potrebne informacije.

Izogibajte se nepotrebnemu vključevanju Izključite električno orodje

Vedno bodite pozorni, da boste ključne in orodja za nastavitve izklopili iz električnega orodja, preden stroj poženete.

Preverite, da bo stikalo obrnjeno na položaj IZKLOPLJENO, preden priključite električno orodje na električno omrežje.

Preverite, da bo električno orodje izključeno iz omrežja, kadar stroja ne uporabljate - pred vzdrževanjem, mazanjem, nastavitvami in menjavo pribora kot so rezila, konice in freze.

Preverite poškodovanost delov

Preden boste ponovno uporabljali električno orodje, ga natančno preverite, če deluje pravilno v skladu z namenom uporabe. Kontrolirajte uskladitev delov, ki se premikajo; preverite, da ne bo zamašitve, da deli ne bodo zlomljeni in da bo električno orodje pravilno montirano.

Preverite, da ne bo nobene ovire, ki bi motila delovanje električnega orodja.

Če je potrebno popraviti ali zamenjati katerokoli zaščito ali del električnega orodja, mora biti to opravljeno s strani pooblaščenega centra za vzdrževanje ali pa kot je prikazano v priročniku navodil. Če katerokoli stikalo ne deluje pravilno, mora biti zamenjano s strani pooblaščenega centra za vzdrževanje.

Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne vklopi ali izklopi električnega orodja.

Prah, ki ga povzroča orodje med delovanjem materialov, je škodljiv za zdravje.

Priporočamo uporabo maske za zaščito pred prahom.

Med izvajanjem del vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva: zaščitna očala, rokavice, masko, zaščito za sluh, zaščitne čevlje proti drsenju.

Ne uporabljajte oblačil ali nakita, ki opleta. Dolge lase spnite, da se ne bodo zapletli v dele vrtečega orodja. Delajte vedno na stabilnih in nizkih delovnih mestih.

Delovno področje naj bo čisto in vedno pospravljeno.

Električno orodje držite vedno z obema rokama.

Nikakor ne odpirajte ali spreminjajte električnega orodja in njegovega pribora.

Ne pustite električnega orodja na dežju; ne uporabljajte ga v vlažnih območjih. Delovno mesto naj bo dobro osvetljeno.

Ne uporabljajte električnega orodja v območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara zaradi vnetljivih snovi, tekočin, lakov, barv, bencina, plina in vnetljivega ali eksplozivnega prahu.

Stroj se mora uporabljati v ustreznih prostorih (v dobro prezračenih prostorih s temperaturo prostora med + 5°C in + 40°C), vendar se ne sme nikoli uporabljati v prisotnosti prahu, kislin, hlapov, eksplozivnega ali vnetljivega plina.

Pazite na otroke in domače živali

Otroci in domače živali morajo biti oddaljeni od delovnega mesta. Nobena vrsta električnega orodja ne sme biti v dosegu otrok. Če električnega orodja ne uporabljate, ga shranite na suhem in zaklenjenem mestu.

Uporabljajte samo nepoškodovano orodje

Izberite si ustrezno orodje za različne vrste del. Ne uporabljajte orodja, ki za določeno delo ni bilo projektirano. Ne obremenjujte majhnega orodja za dela, ki bi ga moralo izvajati večje orodje.

Ne uporabljajte orodja za dela, za katera ni namenjeno.

Ne preobremenjujte električnega orodja

Električno orodje bo delovalo pravilno, varno in z boljšimi rezultati, če ga boste uporabljali v hitrosti, za katero je bilo projektirano.

Neprestano izvršujte vzdrževanje orodja

Orodje za rezanje mora biti nabrušeno in čisto, če želite doseči čim boljše in zanesljive rezultate.

Sledite navodilom za mazanje in zamenjavo pribora.

Držala morajo biti suha, čista in brez olja ali maščob.

Preverite, da bodo reže za prezračevanje vedno čiste in brez prahu. Če so reže za prezračevanje zamašene, se lahko motor pregreje in poškoduje.

Če morate uporabljati stroj na določeni višini, uporabljajte oder z ograjo in osnovo ali pa platformo z držalom, da bi tako dosegli čim večjo stabilnost.

ZAŠČITITE SE PRED ELEKTRIČNIM UDAROM

Izogibajte se stiku telesa s površinami, z ozemljitvijo, maso (na primer: cevi, radiatorji, pralni stroji in hladilniki).

Kabli za napajanje

Ne vlecite sunkovito kablov za napajanje iz električne vtičnice. Ne prenašajte električnega orodja tako, da ga primete za kabel.

Kabel za napajanje mora biti daleč od toplotnega izvora, olja in topil.

Pogosto kontrolirajte kabel za napajanje orodja; če je poškodovan, ga zamenjajte v pooblaščenemu servisu za vzdrževanje.

Periodično pregledjte kable za podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

NE uporabljajte kablov ali kolutov z dvema vodnikoma za električno orodje. Uporabljajte vedno kabel ali kolut s tremi vodniki z žico za ozemljitev.

Podaljšek vedno popolnoma odvijte.

Za podaljševalne kable do 15 metrov uporabljajte kable z vodniki preseka 1,5 mm².

Za podaljševalne kable, daljše od 15 metrov, toda krajše od 50 metrov, uporabljajte kable z vodniki preseka 2,5 mm². Zaščitite podaljške pred ostrimi predmeti, preveliko vročino, vlago in vodo.



Pozor!

To električno orodje je v skladu z nacionalnimi in mednarodnimi predpisi ter zahtevami za varnost.

Popravila mora izvršiti samo kvalificirano osebje z uporabo le originalnih rezervnih delov. Če tega ne upoštevate, je lahko orodje vzrok velike nevarnosti za uporabnika.

SPECIFIČNA NAVODILA PROTI NEZGODAM

Bodite zelo previdni zaradi močne reakcije kopije med luknjanjem. Izberite si pravilno kopijo, kadar uporabljate orodje, kot je izvijač.

Ne pritiskajte na nobeno stikalo, dokler motor deluje. To bi lahko poškodovalo orodje.

Vedno izključite orodje iz toka, preden začnete z vzdrževanjem.

Ne uporabljajte tega orodja z nobenim priborom za mešanje malte, cementa ali ometa, prav tako tudi ne za katero koli drugo vrsto mešanja.

DODATNI VARNOSTNI PREDPISI ZA VRTALNIKE

- Po možnosti vedno uporabljajte ustrezen primež ali primerno orodje za vpenjanje obdelovanca.
- Pred odlaganjem vrtalnika je potrebno tega vedno izključiti.
- Pri uporabi vrtalnika je potrebno vedno uporabljati osebna zaščitna sredstva, kot so zaščitna očala ali zaščita obraza, ščitnik sluha in zaščitna oblačila, vključno z zaščitnimi rokavicami. Če se pri vrtanju ustvarja prah, je potrebno uporabljati ustrezno zaščito pred prahom.

DODATNI VARNOSTNI PREDPISI ZA POLNILNIKE AKUMULATORJEV

1. Pred uporabo polnilnikov akumulatorjev je potrebno prebrati vsa navodila in nalepke z napotki na polnilniku akumulatorjev in na akumulatorjih, kot tudi navodila za uporabo akumulatorjev.
2. Akumulatorjev ni dovoljeno polniti na prostem, ker je polnilnik akumulatorjev predviden le za uporabo v zaprtih prostorih.
3. NEVARNOST Če so na akumulatorjih znaki razpok ali poškodb, jih ne smete vstavljati v polnilnik akumulatorjev, da preprečite nevarnost tokovnega udara ter s tem smrtne električne nesreče.
4. POZOR! Polnilnik akumulatorjev morate hraniti v varni razdalji od vseh tekočin, da preprečite nevarnost tokovnega udara.
5. Polnilnik akumulatorjev je bil razvit za uporabo s priloženimi akumulatorji. Razen priloženega ne uporabljajte nobenega drugega polnilnika akumulatorjev.
6. Pri odstranjevanju vtiča iz mrežne vtičnice, nikoli ne vlečite za priključni kabel.
7. Polnilnika akumulatorjev ne uporabljajte, če je doživel močnejši udarec ali je na kakršen koli drugačen način poškodovan. Odnosite ga na pooblaščen servisno mesto, kjer ga naj preverijo oziroma popravijo.
8. Polnilnika akumulatorjev ne smete sami razstavljati. Če potrebujete tehnično pomoč ali popravilo, prosimo, da dostavite aparat na pooblaščen servisno mesto. Če je aparat napačno sestavljen, obstaja nevarnost požara zaradi tokovnega udara ter tudi smrtne električne nesreče.
9. Zaradi zmanjšanja nevarnosti tokovnega udara, je potrebno pred čiščenjem polnilnika akumulatorjev, tega odklopiti iz električnega omrežja. Tudi če odstranite samo akumulator, zaradi tega nevarnost ni zmanjšana.

DODATNI VARNOSTNI PREDPISI ZA AKUMULATORJE

1. Akumulatorji tega aparata imajo pri dobavi le manjšo napolnjenost. Pred uporabo je potrebno te popolnoma napolniti.
2. Rabljenih akumulatorjev ni dovoljeno hraniti kot običajne odpadke, tudi če so resno poškodovani in tudi ne če ne kažejo znakov napolnjenosti. Akumulatorji lahko pri stiku z ognjem eksplodirajo.
3. V slučaju ekstremnih pogojev uporabe ali ekstremnih temperatur, lahko pride do manjšega puščanja tekočine akumulatorja. Tudi v takem slučaju ni nujno, da je akumulator v okvari. Če se prelomi zunanje ohišje in pride do stika tekočine s kožo, je potrebno prizadeti telesni del čimprej oprati z vodo in milom. Če pride iztekajoča tekočina v stik z očmi, jih morate najmanj 10 minut izpirati s čisto tekočo vodo in takoj poiskati zdravniško pomoč. Zdravniško osebe informirajte, da gre pri tekočini za 25-35 % odstotno raztopino kalijevega hidroksida.
4. Akumulatorjev v nobenem slučaju ni dovoljeno odpirati. Če plastično ohišje akumulatorja poča ali ima razpoke, takega akumulatorja več ni dovoljeno uporabljati ali polniti.
5. Nadomestne akumulatorje ni dovoljeno hraniti ali transportirati v vrečkah, niti v delavniških škatalah ali na podobnem mestu, kjer bi lahko prišli v stik s kovinskimi predmeti. Akumulatorji v kratkem stiku so nevarni, lahko se poškodujejo, izzovejo zgorevanje ali povzročijo požar.

INFORMACIJE GLEDE POLNJENJA AKUMULATORJEV

Hitrost polnjenja NiCd akumulatorjev (in Li-Ion)

Hitrost polnjenja NiCd akumulatorjev (in Li-Ion) je odvisna od časa potrebnega za popolno napolnjenost akumulatorja ter od napetosti polnjenja. Najpogostejše uporabne hitrosti polnjenja so:

Hitro polnjenje.

Počasno polnjenje.

Vzdrževalno polnjenje (trajno polnjenje).

Akumulatorji s hitrim polnjenjem

Čas polnjenja akumulatorjev s hitrim polnjenjem znaša med 30 in 90 minutami. Hitrost polnjenja orodja, ki ga poganja priloženi akumulator (brez priključnega kabla), je naveden v navodilu za uporabo izdelka.

Akumulatorji s počasnim polnjenjem

Čas polnjenja akumulatorjev s počasnim polnjenjem znaša med 3 in 5 urami.

Akumulatorji z vzdrževalnim polnjenjem

Čas polnjenja akumulatorjev z vzdrževalnim polnjenjem znaša med 7 in 9 urami.

VAŽNO

Informacije glede polnjenja NiCd akumulatorjev (in Li-Ion).
NICD AKUMULATOR (IN Li-Ion) MORA BITI VEDNO POPOLNOMA IZPRAZNJEN, PREDEN GA ŽELITE PONOVO POLNITI. Z IZJEMO PRVEGA POLNJENJA NOVEGA AKUMULATORJA, ČASA NAKNADNEGA POLNJENJA NE SMETE PREKORAJČITI.

Postopek polnjenja

Če želite polniti nov NiCd akumulator (in Li-Ion), mora biti ta najprej popolnoma izprazenjen. Nato je potrebno izvršiti kompleten cikel polnjenja pri nazivni hitrosti polnjenja akumulatorja, kot je navedeno v navodilu za uporabo izdelka. Času polnjenja dodate še 30 minut. Nato ga je potrebno popolnoma izprazniti in ponovno polniti z enako hitrostjo in časovnim dodatkom 30 minut. S tem postopkom se akumulator kondicionira (temperaturno izravna) ter poskrbi za to, da imajo vse celice enako napetost. Z upoštevanjem opisanega postopka se doseže najboljše delovanje akumulatorja.

Če se uporablja polnilnik akumulatorjev za ponovno polnjenje določenega števila akumulatorjev, je potrebno aparat pred ponovno uporabo vedno ustrezno ohladiti. Pri tem potreben upoštevan čas ohlajevanja ne sme biti krajši od 30-45 minut.

Če polnite akumulator, ki je bil izprazenjen pri izredno težkih pogojih uporabe, ga je potrebno pred polnjenjem ohladiti. Pri tem potreben upoštevan čas ohlajevanja ne sme biti krajši od 30-45 minut.

Polnjenje NiCd in polnilnik akumulatorjev (in Li-Ion)

Pri polnjenju NiCd akumulatorjev (in Li-Ion) je potrebno ravnati previdno, predvsem zato, ker se lahko zaradi prenapoljenosti poškodujejo. Prekomerno polnjenje ima lahko za posledico hitro naraščanje temperature in tlaka akumulatorja. To ima lahko za posledico deformacijo celic ter s tem iztekanje elektrolita. Če tlak v notranjosti še posebej močno naraste, lahko akumulatorji celo eksplodirajo.

Enako se lahko zgodi, če se v orodje vstavi preveč napolnjen akumulator in se orodje s takim akumulatorjem uporablja.

Da bi se take situacije preprečile, je osnovno in najpomembnejše, da NiCd akumulatorje (in Li-Ion) pred vsakim polnjenjem najprej popolnoma izpraznite in ne prekoračite časa polnjenja, razen pri prvem polnjenju novega akumulatorja. Zaradi pogostega polnjenja delno izpraznjenega akumulatorja, lahko pride do poškodb ene ali več celic.

Samodejno praznjenje akumulatorja

NiCd akumulator (in Li-Ion) se lahko samodejno izprazni in izgubi akumuliran električni naboj zaradi interne kemične reakcije. Običajno akumulator izgubi v prvih 24 urah po končanem postopku polnjenja okoli 10% polnjenja in nato še nadaljnjih 10% na mesec.

Akumulatorjev nikoli ne polnite na prostem

Ta polnilnik akumulatorjev je predviden le za uporabo v zaprtih prostorih. Polnilnika ne uporabljajte v stanovanjskih prostorih. Akumulatorje morate polniti na delavniški mizi v delavnici ali v garaži. Če polnite akumulatorje v stanovanjskih prostorih, morate postopek polnjenja izvajati v dobro zračenem prostoru. Polnilnik akumulatorjev postavite na ognjevarno površino in se prepričajte, da prezračevalne reže niso zakrite. Z izjemo prvega polnjenja novega akumulatorja ne smete prekoračiti časa polnjenja, ker lahko pride do poškodbe akumulatorja ali polnilnika akumulatorjev.

Odlaganje akumulatorjev med odpadke

Če akumulatorja več ni možno polniti ali njegovo polnjenje več

ne drži, je izrabljen. Neuporabne akumulatorje je potrebno reciklirati in odložiti med odpadke z upoštevanjem varovanja okolja. Ti akumulatorji vsebujejo nikelj-kadmijeve celice. Pred odlaganjem med odpadke je potrebno akumulator z uporabo na ustreznem orodju popolnoma izprazniti. Nato ga odstranite iz akumulatorskega prostora vrtnalnika in prekrijte oba pola z močnim lepilnim trakom, s čimer preprečite kratke spoje in energijsko razelektritev, ki lahko povzroči požar. Akumulatorja ne odpirajte in ne odstranjujte nobenih delov. Na krajevni upravni enoti se pozanimajte glede dovoljenih mest za reciklažo in za zbiranje ustreznih odpadkov.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

Akumulatorji za polnjenje.

Če z akumulatorji ne ravnate pravilno ali jih nepravilno polnite, lahko iz njih izteče tekočina ali eksplodirajo. Pri uporabi akumulatorja morate vedno upoštevati naslednje previdnostne ukrepe.

Prepričajte se, da je pred odstranjevanjem ali vstavljanjem akumulatorja, aparat izključen.

Tega akumulatorja ne uporabljajte za pogon drugega izdelka.

Nikoli ne poskušajte vstaviti akumulatorja obrnjenega napačno. Akumulator ne smete kratko prevezovati in ga ne poskušajte razstavljati.

Akumulatorje vedno hranite stran od odprtega ognja ali previsoke vročine.

Akumulatorjev ne potaplajte v vodo in jih hranite stran od vlage.

Akumulatorjev ni dovoljeno transportirati ali hraniti skupaj s prostimi kovinskimi predmeti, kot so nastavki za vrtnanje ali izvijači.

Izpraznjeni akumulatorji lahko puščajo tekočino. Da ne poškodujete aparata, morate izprazenjen akumulator takoj odstraniti, oziroma ga dati na polnjenje.

Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite na hladnem mestu. Po daljši uporabi se akumulator segreva. Izključite aparat in pustite akumulator ohlajevati, preden ga odstranite iz aparata. Akumulatorja ne smete uporabljati, če izgublja barvo ali je njegovo ohišje deformirano.

PONJENJE BATERIJE

N.B. – Med polnjenjem se baterija segreje.

Baterija tega električnega orodja ima le en poizkus polnjenja; to pomeni, da mora biti napolnjena do konca, preden se uporablja.

Najprej si preberite varnostne predpise, potem pa sledite navodilom polnjenja.

1. Povežite kabel transformatorja na osnovo polnilca baterije.
2. Vstavite vtičak transformatorja v normalno vtičnico z električnim tokom 230V-50Hz.
3. Pazite, da kabel ne bo zavozlan ali zamotan.
4. Transformator in paket baterij sta namenjena skupnemu delovanju. NE uporabljajte polnilca baterij z drugim orodjem ali paketa baterij druge znamke.
5. Pazite, baterija ima ključek, ki omogoča vstavitve v osnovo polnilca baterij samo na en način.
6. Namestite paket baterij v osnovo polnilca baterij.
7. Vstavite čas polnjenja za samo 1 uro.

8. Ko transformatorja ne uporabljate več, ga izklopite iz vtičnice in ga shranite v ustrezno omaro.
9. Izogibajte se polnjenju baterije pri zelo nizki temperaturi, ker moč polnjenja ne bi bila zadostna.
10. Kadar polnite več paketov baterij drugega za drugim, pustite, da mine vsaj 30 minut med enim in drugim polnjenjem, da bi se transformator lahko ohladil.

Kadar ne uporabljate svedra, izvlecite paket baterij in ga shranite na varnem mestu.

SESTAVNI DELI IN KOMANDE (SLIKA 1)

1	Baterija
2	Ključka za deblokiranje baterije
3	Petelin On/Off
4	Obračanje v smeri urinega kazalca in obratno
5	Regulator kopij
6	Držaj
7	Vrtalnik brez ključa
8	Obroč za preklop vrtnje/udarno vrtnje
9	Polnilec baterij
10	Menjalnik z dvema nastavitvama hitrosti
11	LED

REGULACIJA HITROSTI (SLIKA 2)

Za pogon svedra z nizko histrostjo je dovolj, da narahlo pritisnete na petelin. Če povečate pritisk, boste povečali tudi hitrost. Preden želite intervenirati na regulaciji ali vzdrževanju, vedno odstranite baterijo.

AKTIVIRANJE VRTALNIKA BREZ KLJUČA

Vrtalnik brez ključa na tem svedru/izvijaju omogoča lahko in enostavno vstavitve in odstranitve konice (Slika 3).

Vrtalnik ima dve privijali, ki se obračajo (A in B). Izberite si konico svedra ali izvijača, ki jo želite, in jo vstavite v zobce vrtalnika. Obračajte privijalo A v smeri urinega kazalca tako dolgo, dokler zobci ne zagrabijo konice. S svobodno roko trdno držite privijalo B in obračajte privijalo A v smeri obračanja urinih kazalcev, dokler se ne stisne konica. Ne uporabljajte prevelike sile pri stiskanju. Ponovno montirajte baterijo. Sveder/izvijaj sta tako pripravljena za uporabo.

REGULACIJE KOPIJ

Lahko vstavite vrednost kopije ali moč stiskanja svedra/izvijača; z ozirom na uporabo so potrebni različni nivoji moči. Pri privijanju vijakov večjega premera je potrebna večja moč privijanja kot pri manjših vijakih. Šele takrat, ko dosežete ustrezno moč stiskanja vrtalnik se ne obrača več (Slika 4).

N.B. – Luknjanje začnite vedno v kopiji z nižjo vrednostjo.

Simbol  pokaže maksimalno vrednost kopije pri luknjanju za privijanje zelo velikih vijakov.

UDARNO VRTANJE

Ta vrtalnik je primeren tudi za udarno vrtnje.

Obroč za preklop vrtnje/udarno vrtnje vrtite v nasprotni

smeri urinega kazalca, dokler simbol "vrtalnik" ni nameščen na oznako-puščico na ohišju (Slika 5).

Na obroču vrtalnika je simbol "kladivo"; zavrtite gumb tako, da puščica na ohišju kaže na simbol "kladivo". Kadar izberete funkcijo udarnega vrtnja, vedno uporabljajte ustrezne svedre za vrtnje v beton, ki jih priporoča proizvajalec.

SELEKTOR ZA OBRACANJE V SMER OBRACANJA URINEGA KAZALCA IN V OBRATNO SMER (SLIKA 6)

Smer obračanja svedra lahko menjate s pomočjo stikala, ki se nahaja nad petelinom.

Dovolj je, da pritisnete na gumb proti skrajni levi strani, tako boste dosegli obračanje v obratni smeri.

Za obračanje naprej, pritisnite gumb proti skrajni desni strani ročaja.

MENJALNIK Z DVEMI NASTAVITVAMI HITROSTI NCHD18 / NCHD24

Vrtalnik ima vgrajen menjalnik z dvema nastavitvama hitrosti.

Pravilno hitrost vrtnja nastavite s pomočjo nastavljivega stikala na vrhu vrtalnika (Slika 7).

OPOZORILO!

Orodje je narejeno za delovanje s svedrom in izvijačem. Ne priključite nanj drugega pribora, če ni posebej dovoljeno.

N.B. - Za varnost med transportom poskrbite tako, da pritisnete na stikalo naprej/nazaj v središčni ali nevtralni položaj; tako se bo sveder izključil.

NASVETI ZA PRAVILNO PRIVIJANJE

1. Za lažje delovanje lahko navoje vijakov namažete s čebeljim voskom ali s svečo.
2. Kjer je le mogoče, najprej uporabljajte konice za luknje manjšega premera; tako boste lahko hitreje privijali v les, ne da ga bi pri tem razklali.

TEHNIČNI PODATKI	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD24	NCHD24
Napajalna napetost	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Spremenljiva hitrost	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Čas polnjenja	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Nivo zračnega tlaka L _{PA}	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Nivo hrupa L _{WA}	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Nivo vibracij	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Sposobnost lunkjanja					
Les	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metal	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Beton	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

UVOD

Zahvaljujemo što ste kupili ovaj proizvod, koji je bio podvrgnut našim složenim procedurama za osiguranje kvaliteta. Nastojali smo uz najveću moguću brigu postupati tako da on do vas dospe u savršenom stanju. Ipak, uz retku mogućnost da možete da se susretete s nekim problemom ili ako možemo da vam pomognemo na bilo koji način, nemojte oklevati da se obratite našem odeljenju za pružanje pomoći kupcima. Za pojednosti o vama najbližem centru uzmite u obzir telefonske brojeve smeštene na pozadini ovog priručnika.

BEZBEDNOST PRE SVEGA

Pre nego što se upustite u korišćenje ovog električnog alata, uvek primenite sledeće osnovne mere bezbednosti da bi smanjili rizik od požara, strujnih udara i povreda osoba. Važno je proučiti priručnik sa uputstvima da biste razumeli primenu alata, kao i ograničenja i potencijalne opasnosti koje se vežu uz ovaj alat.

GARANTNI LIST

Firma proizvođač garantuje za mašinu u vremenu od 2 godine počevši od dana kupovine. Ova garancija ne pokriva mašine koje su namenjene davanju u najam. Na sebe preuzimamo obavezu zamene eventualnih delova koji bi bili nepotpuni zbog kvarova ili usled grešaka u njihovoj izradi. Niti u jednom slučaju garancija ne obuhvata naknadu ili plaćanje nastale štete, direktne ili indirektne.

Među ostalim iz garancije su isključeni: potrošni pribor, nepravilna upotreba, upotreba u profesionalne svrhe i podnošenje troškova transporta i pakovanja aparature koji će uvek biti stavljeni na teret klijenta. Eventualni artikli koji su poslani zbog popravki a na teret primaoca neće biti prihvaćeni. Takođe se podrazumeva da ako mašina bude na bilo koji način modifikovana ili upotrebljena sa dodatnom opremom koju nije odobrila firma proizvođač, garancija će automatski biti proglašena nevažećom. Firma proizvođač odbacuje svaku civilnu odgovornost koja proizilazi iz neprikladnog korišćenja mašine ili nepridržavanja onih uputstava koja se odnose na funkcionisanje, postavke i održavanje. Pružanje pomoći pod garancijom prihvatljivo je samo ako se takav zahtev prezentuje ovlašćenom postprodajnom servisu i ako je popraćen potvrdom o kupovini. Preporučuje se da se odmah nakon kupovanja proizvoda kontroliše njegova celovitost i da se pažljivo pročitaju uputstva za upotrebu pre nego što počnete s njegovim korišćenjem.

LEGALNA PRAVA

Ova garancija ne ugrožava vaša eventualna zakonska prava..

INFORMACIJE ZA KORISNIKE

Po Direktivi 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u elektro i elektronskim aparatima, i na odlaganje otpada.

Simbol preškrabanog kontejnera, koji se nalazi na aparatu ili na pakovanju, pokazuje da proizvod po isteku svog roka trajanja mora biti odstranjen odvojeno od ostalih otpadaka.



Korisnik, znači, mora da odnese aparat koji više nije upotrebljiv, u odgovarajuće deponije za skupljanje otpada elektro i elektronskih aparata, ili da odnese aparat kod preprodavaca u momentu kupovine novog istovetnog aparata. Pravilno odstranjivanje otpadaka, radi dalje reciklaže, i koje je kompatibilno sa okolinom, doprinosi da se izbegnu svi mogući negativni efekti na okolinu i zdravlje građanina i omogućava ponovu upotrebu ili reciklažu materijala od kojih su sačinjeni aparati. Nepravilno uklanjanje proizvoda od strane korisnika, dovodi do primene administrativnih sankcija koje su predviđene vazecom normom.

PODACI O ELEKTRIČNIM DELOVIMA

VAŽNO

Ovaj je proizvod opremljen zaptivenom električnom utičnicom koja je kompatibilna sa alatom i strujnim napajanjem važećim za vašu zemlju i zadovoljava zahtevima međunarodnih propisa. Ovaj aparat mora biti priključen na napajanje el. energijom koje jednako onom koje je prikazano na fabričkoj etiketi. Ako utikač ili kabel napajanja izgledaju kao da su oštećeni moraju biti zamenjeni kompletnim sklopom identičnim onom originalnom.

Sledite uvek propise koje važe u vašoj zemlji na području priključenja na električnu naponsku mrežu.

U slučaju sumnje, uvek se obratite kvalifikovanom električaru.

1 OPŠTA UPUTSTVA O SPREČAVANJU POVREDA

Pre nego što počnete sa pokretanjem ove mašine, važno je pročitati, razumeti i slediti ove upute veoma pažljivo da biste zagarantovali bezbednost radnika i osoba u okolini, kao i da možete da garantujete dug i bezbedan radni vek mašine.

Naučite kako upotrebiti električni alat, njegova ograničenja u korišćenju i potencijalne opasnosti koje iz njih mogu proizići. Sačuvajte ova uputstva na sigurnom mestu zbog budućih konsultovanja.

Izbegavajte neželjeno pokretanje - isključite električne alate

Uvek kontrolisati jesu li mali ključevi i ključevi za podešavanje odstranjeni iz električnog alata pre no što ćete ga pokrenuti. Uverite se da se prekidač nalazi u poziciji ISKLJUČENO pre nego što priključite električni alat na naponsku mrežu.

Budite sigurni da su električni alati isključeni iz naponske mreže kada ih se ne koristi, pre održavanja, podmazivanja ili podešavanja kada se zamenjuju delovi opreme kao što su sečiva, burgije i glodalice.

OBAVITE PREGLED OŠTEĆENIH DELOVA

Pre nego dodatno upotrebite električni alat on mora biti pažljivo prekontrolisan da biste bili sigurni da ispravno funkcioniše i deluje saobrazno svojoj specifičnoj upotrebi. Kontrolisati ispravan raspored delova u pokretu, uverite se da ne zapinju, treba kontrolisati da ih nema polomljenih i da li je električna alatka ispravno montirana.

Proverite bilo koji drugi uslov koji bi mogao da utiče na funkcionisanje električne alatke.

Zaštitni deo ili bilo koji drugi deo električnog alata koji je oštećen mora biti popravljen ili zamenjen u ovlašćenom centru za održavanje, osim u slučaju različitih indikacija koje sadrži ovaj priručnik s uputstvima.

Svaki od prekidača koji ne funkcioniše ispravno mora da se zameni u autorizovanom centru za održavanje. Nemojte da koristite električni alat ako prekidač za PALJENJE/GAŠENJE ne pali i ne gasi električnu alatku.

Prašina koja nastaje u toku obrade materijala je štetna za zdravlje. Preporučuje se nošenje odgovarajuće maske za zaštitu od prašine. U toku izvođenja radova uvek koristiti sredstva za osobnu

zaštitu: naočare za sprečavanje nezgoda, rukavice, zaštitnu masku, zaštitu za uši, cipele za sprečavanje nezgoda koje ne klizaju.

Nemojte nositi odeću ili nakit koji visi a dugu kosu treba skupiti tako da se izbegne njihovo uplitanje u pokretne delove mašine. Uvek radite na stabilnim podlogama.

Radnu zonu uvek držite u čistom i urednom stanju. Manevrišite električnim alatom služeći se uvek obema rukama. Nikako nemojte otvarati ili modifikovati električni alat ili njegove dodatne delove.

Električne alate nemojte da izlažete kiši ili da ih koristite u situacijama u kojima bi mogli da se ovlaže ili natope vodom.

Neka radno područje uvek bude dobro osvetljeno. Ne koristite električne alate u zonama gde postoji opasnost od eksplozije ili požara izazvanih gorivim materijalima, zapaljivim tečnostima, lakom, bojama, benzinom itd. zapaljivim gasovima i prahom eksplozivne prirode.

Mašina se upotrebljava u za to odgo-varajućim prostorima (dobro provetrenim, sa temperaturom od +5°C do +40°C). On se ne sme upotrebljavati u slučaju prisutnosti prašine, kiseline, para, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.

PAZITE NA DECU I NA DOMAĆE ŽIVOTINJE

Deca i domaće životinje moraju se držati van radnog područja. Svi električni alati moraju da se drže van domašaja dece. Kada se ne upotrebljavaju, najbolje je električne alate pospremiti u suv i zaključan orman ili ostavu.

KORISTITE ISPRAVAN TIP ALATA

Odaberite alat prikladan za vrstu posla koji se obavlja.

Nemojte da koristite neki alat za posao za koji on nije bio projektovan.

Nemojte da koristite silu da bi malom alatom obavili posao za koji je predviđen teški alat. Nemojte da koristite alate u svrhe za koje nisu bili predviđeni.

NEMOJTE PREOPTERETITI ELEKTRIČNI ALAT

Električni alat će posao obaviti bolje, na bezbedniji način i bolje će da vam služi ako će biti korišćen na onoj brzini za koju je i bio projektovan.

UVEK OBAVLJAJTE PAŽLJIVO ODRŽAVANJE ALATA

Alate za sečenje držite naoštrenima i čistima da biste dobili bolje i bezbednije rezultate. Uvek sledite uputstva o podmazivanju i zameni delova opreme.

Drške održavajte u suvom, čistom stanju i neka budu lišene ulja i masti. Proverite da li su ventilacioni prorezi uvek čisti i lišeni prašine. Blokirani ventilacioni prorezi mogu da uzrokuju pregrevanje i oštećenje motora.

Ako ova mašina mora biti korištena dok se radi na određenoj visini, mora da se koristi građevinska skela s ogradom i osloncem za noge ili platforma u obliku tornja koja će da garantuje odgovarajuću stabilnost.

KAKO SE ZAŠTITITI OD STRUJNIH UDARA

Izbegavajte kontakt tela sa površinama koje su uzemljene ili na masi (na primer cevima, radiatorima, mašinama za pranje posuđa ili frižiderima).

KABLOVI ZA NAPAJANJE

Nemojte povlačiti kabl napajanja da bi ga izvukli iz utičnice naponske mreže.

Nemojte nikad da transportujete električni alat stežući kabl za napajanje. Držite kabl za napajanje daleko od izvora toplote, ulja, razradčivača i oštih rubova.

Periodično proveravajte kabl za napajanje na alatki i ako je oštećen, zamenite ga u autorizovanom servisu za održavanje. Periodično proveravajte produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni.

Ne koristite kablove ili kolut za produžni kabl sa dva vodiča za električne alate koji prolaze po zemlji. Uvek koristite kabl ili kolute za produžni kabl sa tri vodiča sa žicom za uzemljenje priključenom na uzemljenje.

Uvek do kraja razmotajte eventualni produžni kabl.

Za produžne kablove duge do 15 metara koristite žice preseka od 1,5 mm².

Za produžne gajtane duže od 15 metara, ali manje od 50 metara, koristite žice poprečnog preseka od 2,5 mm².

Zaštite produžni kabl od oštih predmeta, preterane topline i izlaganja vlazi ili vodi.



PAŽNJA!

Ovaj električni alat zadovoljava nacionalne i međunarodne propise i uslove o bezbednosti. Popravke mora da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje uz korišćenje originalnih rezervnih delova. Ako to nije urađeno moglo bi doći do velike opasnosti za korisnika.

SPECIFIČNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Obratiti pažnju na podešenu snagu tokom ušrafljivanja. Vodite računa o pravilnom postavljanju uložaka kada se alatka koristi kao odvijač.

Ne pokušavajte da pomerate bilo koji od sekcionihih prekidača u toku rada motora. Ovo bi moglo oštetiti alatku.

Uvek isključite alatku iz struje pre upotrebe

Ne koristite ovu alatku za mešanje maltera, cementa ili premaza, niti za bilo kakvo drugo mešanje.

DODATNE BEZBEDNOSNE NORME ZA BUŠILICE

- Ako je moguće, koristite uvek stegu ili alat za blokiranje komada u obradi.
- Bušilicu uvek ugasite pre nego što je odložite.
- Kada se koristi bušilica, uvek nosite sredstva za osobnu zaštitu kao što su zaštitne naočari ili maska, štitnike protiv buke i zaštitnu odeću uključivo sa bezbednosnim rukavicama. Nosite masku za zaštitu od prašine ako bušenje stvara prašinu.

DODATNE BEZBEDNOSNE NORME ZA PUNJAČE BATERIJA

1. Pre nego što koristite punjače baterija, pročitajte sva uputstva i etikete upozorenja koje se nalaze na punjaču baterija kao i uputstva za korišćenje baterija.
2. Nemojte da punite baterije na otvorenom budući da je predviđena upotreba punjača baterija u natkrivenom prostoru.
3. **OPASNOST.** Ako su baterije istrošene ili na neki drugi način oštećene, nemojte da ih stavljate u posed zamišljene su specifično radi istovremene zajedničke primene. Nemojte koristiti nijedan punjač drugačiji od onog kojeg ste dobili u posed.
4. **PAŽNJA.** Punjače baterija držite daleko od bilo koje tečnosti, s ciljem da izbegnete opasnost strujnih udara
5. Punjač baterija i baterije dobivene u posed zamišljene su specifično radi istovremene zajedničke primene. Nemojte koristiti nijedan punjač drugačiji od onog kojeg ste dobili u posed.
6. Nemojte preterano natezati kabel da ga biste ga izvukli iz strujne utičnice.
7. Nemojte da koristite punjač baterija ako je pretrpeo silovit udarac, ako je pao ili se oštetio na bilo koji drugi način. Odnosite ga u autorizovani servisni centar radi provere ili popravke.
8. Nemojte rastavljati punjač baterija. Kada vam je potrebno servisiranje ili je potrebna popravka odnesite ga u autorizovani servisni centar. Ako ga se sastavi na krivi način mogao bi da se pojavi rizik od požara, strujnih udara ili elettrocuzione.
9. Radi smanjenja rizika od strujnih udara, izvadite utikač punjača iz strujne utičnice pre no što počnete da ga čistite. Izvadite li samo bateriju rizik se neće smanjiti.

DODATNE BEZBEDNOSNE NORME ZA BATERIJE

1. Baterije za ovaj aparat upakovane su u stanju niske napunjenosti. Pre njihovog korišćenja treba ih napuniti maksimalno.
2. Baterija se nemojte rešavati spaljivanjem, čak ni ako su ozbiljno oštećene ili ako više ne zadržavaju naboj. Baterije

moгу eksplodirati usled kontakta sa plamenom.

3. U slučaju primene u ekstremnim uslovima ili na ekstremnim temperaturama može da se pojavi blagi gubitak tečnosti iz baterija. To neophodno ne znači da su baterije pokvarene. Ako se vanjski omotač polomi a ta iscurena tečnost dospe u kontakt sa kožom, što je pre moguće operite taj deo tela vodom i sapunom. Ako iscurena tečnost dospe u kontakt s očima, ispirite je obilatom količinom vode iz slavine barem 10 minuta a zatim se odmah obratite lekaru. Obavestite medicinsko osoblje da je ta tečnost 25-35% otopina kalijevog hidroksida.
4. Ni zbog kojeg razloga nemojte otvarati baterije. Ako se plastično kućište baterije polomi ili napukne, odmah prestanite da ih koristite i nemojte ih puniti.
5. Rezervne baterije nemojte držati ili transportovati u džepu ili kutiji za alat ili na nekom drugom mestu u kome bi mogle da dođu u kontakt sa metalnim predmetima. Baterijama može da se desi kratki spoj ili da se oštete, mogu da izazovu opekotine ili izbijanje požara.

INFORMACIJE O PUNJENJU BATERIJA

Brzina punjenja NiCad baterija (ili Li-Ion baterija)

Brzina punjenja baterija sa niklom i kadmijumom (i Li-Ion baterija) određena je vremenom potrebnim da se baterija napuni do kraja kao i naponom potrebnim za njeno punjenje. Tri brzine koje se upotrebljavaju najčešće jesu:

Brzo punjenje.

Sporo punjenje.

Kompensaciono punjenje (trickle)

Baterije na brzo punjenje

Vreme punjenja za baterije na brzo punjenje varira od 30 do 90 minuta. Brzina punjenja baterije koja je isporučena zajedno s alatom na bateriju (bežičnim) navedena je u priručniku proizvoda.

Baterija na sporo punjenje.

Vreme punjenja za baterije na sporo punjenje traje od 3 do 5 časova.

Baterije na kompensaciono punjenje.

Vreme punjenja za baterije na kompensaciono punjenje traje od 7 do 9 časova.

VAŽNO

Informacije o punjenju NiCad baterija (ili Li-Ion baterija).

UVEK DO KRAJA ISPRAZNITE BATERIJU SA NiCad (i Li-Ion) PRE NEGO ŠTO JE PONOVO NAPUNITE I NIKAD NEMOJTE PRE NOMINALNO VREME PUNJENJA OSIM KOD PRVOG PUNJENJA SKROZ NOVE BATERIJE.

Postupak punjenja

Kada se puni nova baterija sa (ili Li-Ion baterija), potrebno je potpuno je isprazniti nakon čega sledi ciklus kompletnog punjenja nominalnom brzinom baterije onako kako je to navedeno u priručniku o proizvodu uz dodatnih 30 minuta. Zatim je potrebno ponovo je isprazniti do kraja za zatim je napuniti istom brzinom uz dodatnih 30 minuta. Ova procedura uslovljava bateriju i omogućava da sve ćelije imaju istu voltažu. Poštivanje ovog postupka garantuje bolje funkcionisanje baterije.

Ako se punjač baterija koristi za uzastopno punjenje većeg broja baterija, uvek pustite da se punjač baterija ohladi pre nego što ga ponovo upotrebite. Savetujemo da se uzme u obzir vreme potrebno za hlađenje ne kraće od 30-45 minuta.

Ako se puni baterija koja se je ispraznila tokom zahtevnog radnog zadatka, pustite je da se ohladi pre novog punjenja. Savetujemo da se uzme u obzir vreme potrebno za hlađenje ne kraće od 30-45 minuta.

Opterećenje za NiCad (i Li-Ion) i punjač baterija

Baterije sa NiCad (i Li-Ion) moraju da se pune sa dužnom pažnjom, nadasve zato što preopterećenje može da ih ošteti. Preterano punjenje može da izazove brz porast temperature i unutrašnjeg pritiska baterije. To može da uzrokuje deformisanje ćelija uz gubitak elektrolita i u slučaju u kome unutrašnji pritisak postaje ekstremno povišen, one mogu čak i da eksplodiraju.

Ista stvar može da se desi ako se na proizvod montira i na njemu se koristi baterija koja je prepunjena.

Da bi se izbeglo takvu ekstremnu situaciju, od vitalne je važnosti da baterija sa NiCad (i Li-Ion) budu potpuno ispražnjene pre novog punjenja i da se ne premaši vreme potrebno za punjenje osim ako se po prvi put ne puni skroz nova baterija. Učestalo punjenje samo delomično ispražnjenih baterija, može da ošteti jednu ili više ćelija.

Samostalno pražnjenje baterija

Baterija sa NiCad (ili Li-Ion) može da se isprazni sama i izgubi akumulirano punjenje zbog unutrašnje hemijske reakcije. U normalnom slučaju gubi otprilike 10% naboja u prva 24 časa nakon punjenja i dodatnih 10% na mesec.

Baterije nikad ne puniti na otvorenom.

Ovaj punjač baterija je projektovan da bude korišćen u zatvorenom. Savetujemo da ga ne koristite u vlastitoj kući. Baterije se pune na radnom stolu u radioni ili garaži. Ako baš mora da se obavi punjenje u vlastitoj kući, to mora da se radi u dobro provetrenom ambijentu uz polaganje punjača baterija na nezapaljivu površinu, pobrinuvši se da ventilacijski prorezi nisu blokirani. Nikada nemojte premašiti vreme punjenja osim u slučaju prvog punjenja skroz nove baterije, budući da bi mogli da se oštete kako baterija tako i punjač baterija.

Odlaganje baterija

Ako se baterija ne puni ili ne zadržava naboj, to znači da je istrošena. U svrhu očuvanja okoliša, reciklujte ili na odgovarajući način odbacite baterije. Ove baterije sadrže ćelije sa nikal-kadmijum punjenjem. Pre no što ih bacite, budite potpuno sigurni da su baterije skroz ispražnjene koristeći ih na bežičnom alatu, dakle uklonivši ih iz njihovog ležišta na bušilici uz pokrivanje strujnih polova čvrstom trakom sa ciljem izbegavanja kratkog spoja i pražnjenja energije koja bi mogla da izazove požar. Ne otvarajte alat i ne uklanjajte nijednu komponentu. Kod lokalnih vlasti saznajte informacije u pogledu postojanja centara za reciklažu i odlaganje otpada.

SPECIFIČNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Punjive baterije.

Baterije mogu da ispuštaju tečnosti ili da eksplodiraju ako ih se ne puni ili usled neispravnog rukovanja. Poduzmite uvek sledeće mere opreza kod upotrebe baterija.

Uverite se da je mašina ugašena pre nego što ste uklonili ili stavili baterije.

Ne koristite ovu bateriju sa nijednim drugim proizvodom.

Nemojte pokušavati postaviti baterije naopako.

Ne izazivajte kratki spoj i ne pokušavajte da rastavite bateriju.

Ne izlažite baterije plamenu ili preteranoj vrućini.

Ne uranjajte baterije u vodu i ne izlažite ih vlazi.

Ne čuvati ili transportovati baterije zajedno sa rasutim metalnim predmetima kao što su burgije ili odvijači.

Baterije naginju gubitku tečnosti kad su ispražnjene. Da biste izbegli oštećenje proizvoda, kada se baterija isprazni, odstranite je ili je nanovo napunite.

Kada se ne upotrebljava čuvajte bateriju na hladnom mestu.

Nakon duže upotrebe baterija se zagrijava. Pre nego što je uklonite, ugasište mašinu i pustite da se baterija ohladi.

Ne koristite bateriju ako ste primetili gubitak boje ili deformaciju tela baterije.

PUNJENJE BATERIJA

Napomena. – U toku punjenja baterija se zagreva.

Baterija koja ide uz ovaj elektrouređaj napunjena je tako da može da izdrži samo probnu upotrebu i mora biti napunjena do kraja pre upotrebe.

Najpre pažljivo pročitati pravila o sigurnosnoj upotrebi i zatim slediti uputstva za punjenje.

1. Priključiti kabl punjača na bazu punjača.
2. Priključiti utikač punjača na normalnu struju od 230V-50Hz.
3. Proveriti da kabl nije zavezan u čvor ili uvijen.
4. Punjač i baterije su namenski prilagođeni jedno za drugo. NEMOJTE koristiti ovaj punjač sa drugim uređajima ili baterije drugog proizvođača.
5. Obratite pažnju da baterija ima žljeb koji joj omogućava da se postavi na bazu punjača samo na jedan način.
6. Postavite baterije na bazu punjača.
7. Punjenje baterije traje samo 1 sat.
8. Kada punjač za baterije nije u upotrebi, isključite ga iz struje i odložite ga u odgovarajući ležište kutije.
9. Izbegavajte punjenje baterije kada je temperatura mnogo niska jer će kapacitet punjenja biti umanjen.
10. Kada se puni više od jednog seta baterija u kratkom vremenskom periodu, pustite da prođe najmanje 30 min između jednog i drugog punjenja kako bi se punjač ohladio.

Kada bušilica nije u upotrebi, uvek izvadite set baterija i odložite ih na sigurno mesto.

KOMPONENTE I KONTROLE (SLIKA 1)

1	Baterija
2	Dugme za skidanje baterije
3	Prekidač Uključ/Isključ
4	Rotacija u smeru kazaljki na satu/u suprotnom smeru od kazaljki
5	Regulator nivoa jačine za ušrafljivanje
6	Drška
7	Brzostežuća glava bez ključa
8	Prsten za biranje funkcije udarnog bušenja
9	Punjač baterija
10	Selektor brzine obrtaja (dviije brzine)
11	LED

PODEŠAVANJE BRZINE (SLIKA 2)

Da bi startovali bušilicu na nižoj brzini dovoljno je blago pritisnuti prekidač. Povećanjem pritiska povećava se i brzina. Pre bilo kakvog podešavanja ili poslova održavanja uvek skinite bateriju.

UKLOVANJE BRZOSTEŽUĆOM GLAVOM BEZ KLJUČA

Brzostežuća glava bez ključa koja je postavljena na ovu bušilicu/odvijač omogućava lako postavljanje i skidanje burgije (slika 3).

Brzostežuća glava ima dva rotirajuća stezača (A i B). Odaberite burgiju za bušilicu ili uložak za odvijač koji vam je potreban i postavite ga u čeljusti glave. Rotirajte stezač A u smeru kazaljki na satu sve dok čeljusti ne pričvrste burgiju. Drugom rukom držite čvrsto stezač B i rotirajte stezač A u smeru kazaljki na satu sve dok se stegne na vrhu. Ne stežite previše prilikom pričvršćivanja.

Ponovo postavite bateriju, i bušilica /odvijač je sada spremna za upotrebu.

PODEŠAVANJE JAČINE ZAVRTANJA ŠRAFA

Moguće je podesiti jačinu zavrtnja šrafova na bušilici/odvijaču; u zavisnosti od primene potrebna su dva nivoa snage. Kada se žele ušrafliti šrafovi velikog prečnika potrebna je veća snaga za uvrtnje od one koja je potrebna za ušrafljivanje manjih šrafova. Kada se dostigne zadati nivo jačine, nosač prestaje da se vrti (slika 4).

Napomena– Započeti sa radom koristeći uvek najmanju jačinu zavrtnja.

Simbol  predstavlja maksimalnu jačinu koja se koristi za velike otvore ili ušrafljivanje izuzetno velikih šrafova.

FUNKCIJA UDARNOG BUŠENJA

Ova električna bušilica može da se koristi i u funkciji udarnog bušenja.

Obrnuti prsten za regulisanje sprege u smeru suprotnom od smera kazaljke na satu sve dok se znak bušilice ne poklopi sa strelicom na telu vretena (slika 5).

Na prstenu udarne bušilice postoji znak bušilice. Obrnuti prsten sve dok se simbol bušilice ne poklopi sa strelicom.

Tokom upotrebe u funkciji udarnog bušenja, uvek upotrebljavati odgovarajuće burgije koje preporučuje proizvođač.

PREKIDAČ ZA PROMENU SMERA U PRAVCU KAZALJKE NA SATU/SUPROTNO OD SMERA KAZALJKE NA SATU (SLIKA 6)

Može se promeniti smer rotacije bušilice putem prekidača koji se nalazi iznad Uključ/Isključ prekidača.

Da bi se dobila rotacija ulevo, dovoljno je pritisnuti do kraja dugme na dršci i povući na levo.

Da bi se dobila rotacija udesno, pritisnite dugme do kraja i povući na desno.

SELEKTOR BRZINA (2 brzine)

NCHD18 / NCHD24

Ova bušilica je snabdevena regulatorom za dve brzine obrtaja. Radi prelaženja sa manje na veću brzinu, i obrnuto, pomerati selektor koji se nalazi na vrhu bušilice (slika 7).

UPOZORENJE!

Uređaj je napravljen tako da radi kao bušilica i kao odvijač. Nemojte mu dodavati druge dodatne delove osim onih koji su preporučeni.

Napomena – Kao mera predostrožnosti za nehotično uključivanje prilikom transporta, postavljanjem prekidača za promenu smera u centralni ili neutralni položaj, bušilica postaje neaktivna.

SAVETI ZA BRŽE I LAKŠE UŠRAFLJIVANJE

1. Za brže ušrafljivanje koristite pčelinji ili svečarski vosak na zavrtnjima.
2. Gde je moguće, napraviti otvore manjih prečnika kako bi ušrafljivanje bilo brže i kako bi se izbegla mogućnost pucanja drveta.

TEHNIČKI OPIS	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Napon	14,4 V 	14,4 V 	18 V 	18 V 	24 V 
Brzina u praznome hodu	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Vreme punjenja	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Nivo zračnog pritiska L_{PA}	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Nivo jačine zvuka L_{WA}	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Nivo vibracija	$a = 2,12 \text{ m/s}^2$	$a = 1,17 \text{ m/s}^2$	$a = 2,12 \text{ m/s}^2$	$a = 2,59 \text{ m/s}^2$	$a = 2,59 \text{ m/s}^2$
Kapacitet bušenja					
Drvo	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metal	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Zidani materijal	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

ĮVADAS

Dėkojame jums už tai, kad nusipirkote šį gaminį, kuris praėjo visas pilnas mūsų atliktas kokybės patvirtinimo procedūras. Labai stengėmės, kad jis jus pasiektų puikios būklės. Tačiau, jei retais atvejais, jums iškiltų kokia problema, ar jei mes galime kažkokiu būdu jums pagelbėti, nedvejodami skambinkite į mūsų kliento aptarnavimo skyrių. Dėl arčiausiai jūsų esančio centro koordinacinių skambinkite numeriais, nurodytais šios knygelės galiniame viršelyje.

VISŲ PIRMA SAUGUMAS

Prieš imdamiesi naudoti šį elektrinį prietaisą, visada taikykite sekančias pagrindines saugumo priemones tam, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar asmeninės žalos riziką. Svarbu perskaityti instrukcijų knygelę tam, kad suprastumėte šio prietaiso taikymą, jo ribas ir potencialią riziką.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Įmonė gamintoja gaminiui duoda 2 metų garantiją nuo pirkimo datos. Ši garantija netaikoma gaminiams, skirtiems nuomai. Mes įsipareigojame pakeisti tas dalis, kurios paaiškėja netinkamos, nes yra sulūžusios, arba yra su trūkumu dėl gamintojo klaidos. Nei vienu atveju į garantiją neįeina kompensacija ar tiesioginės ar ne tiesioginės žalos atlyginimas. Į garantiją taip pat neįeina: nusidėvėjęs dalys, netinkamas naudojimas, naudojimas profesiniais tikslais ir visada kliento apmokami kaštai, susiję su įrenginio transportu ir įpakavimu. Gaminiai atsiųsti taisykliai su transportu, kuris turi būti apmokamas gavėjo, nebus priimami. Taipogi jei mašina kažkokiu būdu bus modifikuota ar naudojama su papildomomis detalėmis, kurių gamintojas nepatvirtino, garantija automatiškai tampa nebegaliojanti. Įmonė gamintoja neprisiima jokios civilinės atsakomybės, susijusios su netinkamu gaminio naudojimu ar pilnai neatsižvelgus į darbo, pastatymo ir priežiūros instrukcijas. Paslaugų teikimas pagal garantiją yra įmanomas tik tada, kai įgaliotam teikiamų paslaugų po gaminio įsigijimo skyriui pateikiamas prašymas kartu su patvirtinimu apie gaminio įsigijimą. Prašome tuoj pat kai įsigijote gaminį patikrinti, ar jis be trūkumų ir prieš pradedant jį naudoti atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas.

ĮSTATYMINĖS TEISĖS

Ši garantija jokių būdu nepaveikia jūsų įstatyminių teisių.

INFORMACIJA VARTOTOJAMS

pagal Direktyvų 2002/95/CE, 2002/96/CE ir 2003/108/CE nurodymus, susijusius su pavojingų medžiagų naudojimo sumažinimu elektros ir elektronikos įrangoje bei su šios rūšies atliekų šalinimu.



Užbraukto konteinerio simbolis, esantis ant įrangos ar jos pakuotės nurodo, kad toks produktas eksploatacijos pabaigoje turi būti šalinamas atskirai nuo kitų atliekų. Dėl šios priežasties vartotojas privalės pasirūpinti nebenaudojamos įrangos pristatymu į specializuotus elektroninių ir elektrotechninių atliekų surinkimo centrus arba grąžinimu platintojui naujos analogiškos įrangos pirkimo metu (santykis vienas prie vieno). Tinkamas diferencijuotas atliekų surinkimas bei pakartotinis nebenaudojamos įrangos utilizavimas yra labai reikšmingas ir padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir asmenų sveikatai, be to skatina medžiagų, naudojamų įrangos gamyboje, perdirbimą. Dėl neleistino šio produkto pašalinimo gali būti taikomos galiojančios administracinės sankcijos.

ELEKTROS DUOMENYS

SVARBU

Šis gaminys turi elektrinį plombuotą kištuką, tinkantį prietaisui ir jūsų šalies maitinimo srovei, bei atitinka tarptautinių normatyvų reikalavimus.

Šis įrenginys turi būti prijungtas prie maitinimo įtampos, kuri yra lygi nurodytajai ant techninės lentelės.

Jei kištukas ar maitinimo laidas yra pažeisti turi būti pakeisti detalėmis, identiškomis originaliosioms.

Visada laikykitės savo šalies nutarimų dėl prijungimo prie elektros maitinimo tinklo.

Tuo atveju kai dvejotate, visada kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

1 BENDROSIOS SAUGUMO TAISYKLĖS

Prieš paleidžiant šią mašiną yra svarbu perskaityti, suprasti ir labai atidžiai sekti tomis instrukcijomis tam, kad būtų užtikrintas darbuotojų ir aplinkinių saugumas, taip pat tam, kad būtų garantuotas ilgas ir saugus mašinos darbo gyvenimas. Išmokite kaip naudoti elektros prietaisą, jo darbo ribas ir potencialią riziką, kurią jis gali sukelti. Laikykitės šias instrukcijas tinkamoje vietoje, kad ateityje galėtumėte pasikonsultuoti.

Venkite netyčinio paleidimo – Atjunkite elektros prietaisus
Prieš įjungdami mašiną visada patikrinkite, ar raktai ir reguliavimo veržliarakčiai yra nuimti nuo elektros prietaiso. Prieš įjungiant elektros prietaisą į maitinimo tinklą įsitikinkite, kad jungiklis būtų ant pozicijos IŠJUNGTĄ. Prieš imantis priežiūros, sutepimo ar suregulavimo veiksmų bei tada, kai keičiamos tokios atsarginės detalės kaip geležtės, grąžtai ir frezos, įsitikinkite, kad elektros prietaisai, kai jie jau nebenaudojami, būtų atjungti nuo maitinimo tinklo.

Patikrinti pažeistas dalis

Prieš pradėdami naudoti elektros prietaisą jį reikia atidžiai patikrinti tam, kad įsitikintumėte jo teisingu veikimu ir tuo, jog jis dirba pagal savo darbo specifiką.

Patikrinti, kad judančios dalys būtų teisingai, vienodai išsidėčiusios; įsitikinti, kad jos nebūtų užstrigusios; patikrinkite, kad nebūtų nei vienos sulūžusios detalės ir, kad elektros prietaisais būtų teisingai sumontuotas.

Pasitikrinti dėl bet kurios kitos sąlygos, galinčios įtakoti elektros prietaiso veikimą.

Apsauga, ar bet kuri kita pažeista elektros prietaiso dalis, turi būti pataisyta arba pakeista įgalioto priežiūros centro, nebent šiame instrukcijų vadovėlyje būtų pateikti skirtingi nurodymai. Jei tinkamai neveikia koks jungiklis, jis turi būti pakeistas įgalioto priežiūros centro.

Nenaudoti elektros prietaiso, kurio ĮJUNGIMO/ IŠJUNGIMO jungiklis neįjungia ir išjungia elektros prietaisą.

Dulkės besigaminančios medžiagų apdirbimo metu kenkia sveikatai. Rekomenduojama užsidėti atitinkamą dulkes sulaikančią kaukę.

Darbų atlikimo metu visada naudoti asmens apsaugos priemonės: apsauginius akinius, pirštines, kaukę, ausų apsaugą, apsaugančius ir neslystančius batus. Nedėvėti plevėsuojančių drabužių ar neturėkite kabančių papuošalų ir susiriškite ilgus plaukus tam, kad būtų išvengta to, jog jie gali įkristi ar įsivelti į judančias dalis. Visada dirbkite ant stabilų paviršių. Visada tvirtai spaustuvais pritvirtinkite dalį, su kuria dirbate. Darbo vietą palikite visada švarią ir sutvarkytą.

Elektros prietaisu visada dirbkite tik abiem rankom.

Negalima atidaryti ar koku kitu būdu modifikuoti elektros prietaisą ar keisti jo papildomas detales. Nelaikyti elektros prietaiso lietuje ir nenaudoti ten, kur jis gali sušlapti ar sudrėkti. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.

Nenaudokite elektros prietaiso tose vietose, kur galimas sprogimo ar gaisro pavojus, dėl esančių degių medžiagų, užsidegančių skysčių, lako, dažų, benzino ir t.t. degių sprogstamojo pobūdžio dujų ir dulkių.

Būkite atidūs su vaikais ir naminių gyvūnais

Vaikai ir naminiai gyvūnai neturi būti darbo vietoje.

Visi elektros prietaisai turi būti laikomi nepasiekiamoje vaikams vietoje. Kai jie nenaudojami patartina elektros prietaisus padėti į užrakinamas spintą arba sausą patalpą.

Naudokite tinkamą prietaisą

Pasirinkite tinkamą darbo tipui prietaisą. Nenaudokite tokio prietaiso, kuris nebuvo projektuotas tokiam darbo tipui.

Neapkraukite mažo prietaiso kaip dideliui darbui skirto prietaiso. Nenaudokite prietaisų tikslams, kuriems jie nėra skirti.

Neforsuokite prietaiso

Elektros prietaisais atliks geresnį darbą, labiau užtikrintą ir teiks geresnes paslaugas jei jis bus naudojamas pagal greitį, kuris jam buvo nustatytas.

Visada atidžiai atlikite prietaisų priežiūros darbus

Pjovimo prietaisais laikykite pagaląstus ir švarius tam, kad būtų užtikrintas geriausias ir saugiausias darbo sąlygos. Laikykites papildomų prietaisų sutepimo ir pakeitimo nurodymų. Rankenos turi būti sausos, švarios ir nesuteptos tepalu ar riebalais. Įsitikinti, kad ventiliacijos angos būtų visada išvalytos ir jose nebūtų dulkių. Užsikisusios ventiliacijos angos gali įtakoti motoro perkaitimą ir jį sugadinti. Jei ši mašina turi būti naudojama darbui tam tikrame aukštyje, turi būti naudojami pastoliai su sumontuota užtvara ir plokšte kojoms arba bokšto formos platforma taip, kad būtų užtikrintas tinkamas stabilumas.



Dėmesio!

Šis elektros prietaisas atitinka nacionalinius ir tarptautinius normatyvus bei saugumo reikalavimus.

Taisyti gali tik kvalifikuotas personalas ir turi būti naudojamos tik originalios dalys. Jei to nesilaikysite gali kilti didelis pavojus vartotojui.

2 SPECIALIOS APSAUGOS TAISYKLĖS

Kai įrankiu nesinaudojate, atjunkite nuo jo akumuliatorių. Kad tada, kai prijungtas akumuliatorius, įrankis atsitiktinai neįsijungtų, nenešiotė įrankio uždeję pirštą ant gaiduko. Nenaudokite įrankio, jeigu negalite jo įjungti ar išjungti jungikliu arba jeigu neveikia jungiklio blokatorius. Keisdami reikmenis, reguliuodami ar tvarkydami įrankį, visuomet nuo jo atjunkite akumuliatorių. Saugokite, kad akumuliatoriaus gnybtai nepaliestų kitų metalinių įrankių, nes gali gautis trumpas jungimas, dėl to išsiskirti daug šilumos ir kilti gaisras.

PAPILDOMOS TECHNIKOS SAUGUMO TAISYKLĖS, NAUDOJANTIS GRAŽTAIS

- Jei galima, naudokitės presais darbo paviršiaus fiksavimui
- Visada išjunkite presą, norint padėti jį ant kokio nors paviršiaus.
- Naudojantis grąžtu, naudokitės individualiomis apsaugos priemonėmis, tame tarpe apsauginiais akiniais arba ekranu, klausos organų apsauginėmis priemonėmis, apsauginiais drabužiais ir apsauginėmis pirštinėmis. Jeigu gręžimo metu būna dulkių, tai naudokitės kauke, apsaugančia nuo dulkių.

PAPILDOMOS TECHNIKOS SAUGUMO TAISYKLĖS, NAUDOJANTIS ĮKROVIMO ĮRENGINIAIS

- 1 Prieš naudojimąsi įkrovimo įrenginiais perskaitykite instrukciją ir susipažinkite su perspėjamaisiais simboliais ant įkrovimo įrenginio ir ant portatyvaus baterija maitinamo šaltinio, taip pat perskaitykite instrukciją apie naudojimąsi baterija maitinamu šaltiniu.
- 2 Įkrovimo įrenginiais galima naudotis tik patalpose.
- 3 PAVOJINGA! Jeigu maitinimo šaltinyje atsirado įtrūkimas arba kokie nors kiti pažeidimai, neįjunkite jo į įkrovimo įrenginį. Gali taip nutrenkti elektros srovė, kad žmogus numirs.
- 4 DĖMESIO: Įkrovimo įrenginys negali sušlapti. Gali nutrenkti elektros srovė.
- 5 Įkrovimo įrenginiu ir kartu su juo komplekte esančiais portatyviais bateriniais maitinimo šaltiniais galima naudotis kartu. Nesistenkite pakrauti maitinimo šaltinio kito įkrovimo įrenginio pagalba.
- 6 Norint išjungti įkrovimo įrenginį iš elektros maitinimo tinklo, netempkite už tinklo virvės, imkite už kištuko.
- 7 Negalima naudotis įkrovimo įrenginiu, jeigu jis buvo sumuštas, nukrito arba buvo koku nors kitu būdu pažeistas. Kreipkitės į autorizuotą serviso centrą, kad jį patikrintų arba suremontuotų.
- 8 Nesistenkite įkrovimo įrenginio ardyti. Jeigu būtina, kreipkitės į autorizuotą serviso centrą, kad jį patikrintų arba suremontuotų. Netinkamas surinkimas gali sukelti gaisrą. Nuo elektros srovės galima numirti.
- 9 Kad elektros srovė netrenktų, išjunkite įkrovimo įrenginį iš elektros maitinimo tinklo prieš jo valymą. Rizika būti pažeistam elektros srovės nesumazės, jeigu jūs tik išimsite baterinį maitinimo šaltinį.

PAPILDOMOS SAUGUMO TECHNIKOS TAISYKLĖS, NAUDOJANTIS PORTATYVINIŲ BATERINIŲ MAITINIMO ŠALTINIŲ

- 1 Šito instrumento portatyvinis baterinis maitinimo šaltinis pateikiamas silpnai pajungtas. Prieš naudojimąsi instrumentu pilnai pakraukite maitinimo šaltinį.
- 2 Nesistenkite sudeginti pažeisto arba susidėvėjusio baterinio maitinimo šaltinio, norint jį utilizuoti, nes gali įvykti sprogdymas.
- 3 Intensyviai eksploatuojant arba eksploatuojant esant netinkamai temperatūrai, iš baterinio maitinimo šaltinio gali ištėkėti truputį skysčio. Tai leidžiama. Tai nebūtinai liudija apie jo pažeidimą. Be kita ko, jeigu pažeista išorinė izoliacija ir skystis pateko ant jūsų odos, skubiai nuplaukite pažeistą odos paviršių vandeniu su muilu. Jeigu elektrolitas pakliuvo jums į akis, apiplaukite jas švariu tekančiu vandeniu ne mažiau kaip per 10 minučių ir nedelsiant kreipkitės į medikus. Praneškite medikams, kad tas skystis – tai 25 – 35 % gidroksido kalio skiedinys.
- 4 Jokių būdu nebandykite atidaryti baterinio maitinimo šaltinio. Jeigu maitinimo šaltinio plastmasinis korpusas sulūžo arba įškilo, nedelsiant baikite juo naudotis arba jo vėl iš naujo nepakraukite.
- 5 Nelaikykite ir nenešiotė atsarginio baterinio maitinimo šaltinio kišenėje arba instrumentų dėžėje, kur jis gali susiliesti su metaliniais daiktais. Tai gali baigtis trumpu sujungimu ir, kaip rezultatas, maitinimo šaltinio pažeidimu arba maitinimo šaltinio užsidegimu.

INFORMACIJA APIE AKUMULIATORINIŲ BATERIJŲ PAKROVIMĄ

Nikelio ir kadmio baterijų (ar Li-Ion) pakrovimo režimas. Nikelio ir kadmio baterijų (ar Li-Ion) pakrovimo režimai priklauso nuo pilno baterijos pakrovimo laiko ir pakrovimo srovės. Dažniausiai naudojami 3 pakrovimo režimai. Greitas pakrovimas
Lėtas pakrovimas
Be perstojo vykstantis pakrovimas

Baterijos, pakraunamos greito pakrovimo režimu.

Laikas, per kurį gali būti pakrautos baterijos greitu pakrovimu, gali tęstis nuo 30 iki 90 minučių. Baterijos, patiekiamos su akumuliatoriniu instrumentu, pakrovimo laikas nurodomas eksploatacijos instrukcijoje.

Baterijos, pakraunamos lėto pakrovimo režimu

Laikas, per kurį gali būti pakrautos baterijos lėto pakrovimo režimu, gali tęstis nuo 3 iki 5 valandų.

Baterijos, pakraunamos be perstojo vykstančiu pakrovimu.

Laikas, per kurį gali būti pakrautos baterijos be perstojo vykstančiu pakrovimu, gali tęstis nuo 7 iki 9 valandų.



DĖMESIO!

Informacija apie akumuliatorių baterijų pakrovimą PRIEŠ PAKROVIMĄ NIKELIO IR KADMIO BATERIJA (ar Li-Ion) TURI BŪTI PILNAI IŠKRAUTA. NEVIRŠINKITE PAKROVIMO LAIKO, IŠSKYRUS ATVEJUS „NAUJOS BATERIJOS ĮVEDIMAS Į DARBO PADĖTĮ“.

Pakrovimo pravedimo tvarka

Prieš naujos baterijos ar kadmio baterijos (ar Li-Ion) pakrovimą ji turi būti pilnai iškrauta, o po to pilnai pakrauta pagal atitinkamą pakrovimo režimą, nurodytą eksploatacijos instrukcijoje plius papildomai 30 minučių. Po to reikia pilnai iškrauti ir vėl pilnai pakrauti pagal atitinkamą pakrovimo režimą, nurodytą eksploatacijos instrukcijoje, plius papildomai 30 minučių. Po šios procedūros baterija atitiks eksploatacinius reikalavimus ir išsilygins baterijos elementų įtampa. Šios procedūros atlikimas užtikrins optimalų akumuliatorinės baterijos darbą. Jeigu būtina naudotis įkrovimo įrenginiu, norint po to pakrauti kelias baterijas, visada reikia, kad pakrovimo įrenginys atauštų prieš sekančios baterijos pakrovimą. Rekomenduojama palaukti ne mažiau 30-45 minutes, kad jis visiškai atauštų. Prieš baterijos, kuri išsikrovė po ilgo neperstojo darbo, pakrovimą būtina leisti jai ataušti. Rekomenduojama palaukti ne mažiau 30-45 minutes, kad jis visiškai atauštų.

Nikelio ir kadmio baterijų (ar Li-Ion) pakrovimas ir pakrovimo įrenginiai

Nikelio ir kadmio baterijų (ar Li-Ion) pakrovimo metu reikia būti labai atsargiems, nes jie gali sugesti per didelio pakrovimo atveju. Per didelis pakrovimas gali baigtis greitu temperatūros augimu ir vidiniu baterijos slėgiu. Tai gali baigtis elementų deformacija ir elektrolito ištekimu. Išimtiniais atvejais, jeigu per daug padidės baterijos vidinis slėgis, baterija gali sprogti. Tokia situacija gali susidaryti, jeigu pritvirtinsime per daug pakrautą bateriją į instrumentą ir po to juo naudosisimės.

Norint, kad nesusidarytų įpatinga situacija, gyvenimiškai svarbu pilnai iškrauti nikelio ir kadmio baterijas (ar Li-Ion) prieš pakrovimą ir neviršyti pakrovimo laiko, išskyrus naujos baterijos „įvedimas į darbo padėtį“. Daugkartinis dažnai iškraunamų baterijų pakrovimas gali baigtis vieno arba kelių elementų pažeidimu.

Pasikrovimas

Nikelio ir kadmio baterijos (ar Li-Ion) gali savarankiškai išsikrauti ir netekti įgyto pakrovimo dėl vidinių cheminių reakcijų. Paprastai per pirmas 24 valandas po pilno pakrovimo netenkama beveik 10% pakrovimo. Vėliau netenkama 10% pakrovimo per mėnesį.

Baterijos pakrovimas patalpoje.

Šis pakrovimo įrenginys yra naudojamas patalpų viduje. Nerekomenduojama naudotis pakrovimo įrenginiu gyvenamojoje patalpoje. Idealias variantas-bateriją galima pakrauti ant darbo stalo dirbtuvėje, garaže arba pagalbinėje patalpoje. Jeigu pakrauti bateriją būtina jūsų namuose, patalpos turi būti gerai vėdinamos, o pakrovimo įrenginys turi būti ant neužsidegančio paviršiaus. Reikia įsitikinti, kad ventiliacinės grotelės yra neblokuotos.

Niekada neviršykite pakrovimo laiko, išskyrus atvejus naujos baterijos „įvedimas į darbo padėtį“. Priešingu atveju gali sugesti baterija arba pakrovimo įrenginys.

Akumuliatorinės baterijos utilizacija.

Jeigu bateriją negalima pakrauti arba ji nelaiko pakrovimo, tai reiškia, kad pasibaigė jos naudojimo laikas. Norint išsaugoti gamtinius resursus, prašome tinkamai perdaryti arba utilizuoti akumuliatorinę bateriją. Portatyviniame bateriniame maitinimo šaltinyje randasi nikelio ir kadmio elementai (ar Li-Ion). Prieš utilizaciją reikia įsitikinti, kad jis pilnai iškrautas. Reikia įjungti jūsų akumuliatorinį instrumentą. Po to išimkite iš gražto korpuso baterinį maitinimo šaltinį ir apsukite suspaudimus izojuostele, norint išvengti trumpo sujungimo arba energijos iškrovimo. Gali įvykti gaisras. Nesistenkite atidaryti baterinį maitinimo

šaltinį arba išimti jo komponentus. Kreipkitės į vietinę atliekų utilizacijos tarnybą. Ten gaukite informaciją apie galimus perdavimo variantus arba baterijų utilizaciją.

ĮPATINGOS SAUGUMO TECHNIKOS TAISYKLĖS

Akumuliatorinės baterijos

Netinkamo naudojimo atveju arba pažeidus baterijos pakrovimo taisykles, gali pradėti tekėti skystis arba baterija gali sprogti. Baterijų eksploatacijos metu visada prisilaikykite žemiau išvardintų saugumo normų.

Prieš baterijos išėmimą arba įdėjimą reikia įsitikinti, kad instrumentas išjungtas. Nenaudokite baterijos kitam gaminiui. Nesistenkite pajungti bateriją atvirktine tvarka. Trumpai nesujunkite ir neardykite baterijos.

Nebūkite su baterija arti liepsnos ir per daug nesusildykite. Pasistenkite, kad į bateriją nepapultų vandens ir neikiškite jos į vandenį.

Nelaikykite ir nepervežkite baterijos kartu su nepritvirtintais metaliniais dirbiniais, pavyzdžiui, gražtu. Iš iškrautų baterijų gali pradėti tekėti skystis. Norint nesugadinti instrumento, išimkite bateriją arba pakraukite nesant pakrovimui.

Nenaudojamas baterijas laikykite vėsioje vietoje.

Po ilgalaikio naudojimo baterija gali sušilti.

Jšjunkite instrumentą ir leiskite baterijai atšalti.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

SU ĮRANKIU PATEIKIAMAS NAUJAS AKUMULIATORIUS ĮKRAUTAS TIK DALINAI. PRIEŠ NAUDODAMI AKUMULIATORIŲ, JI KAIP REIKIANT ĮKRAUKITE.

Pirmiausia perskaitykite saugos reikalavimus, o po to įvykdysite krovimo instrukcijas.

- 1 Transformatoriaus laidą prijunkite prie kroviklio pagrindo.
- 2 Nutool kroviklį-transformatorių prijunkite prie 230 - 240 V 50 Hz elektros tinklo lizdo.
- 3 Neprispauskite ir neperlenkite kabelių. Akumuliatorių visuomet įkrovinėkite dirbtuvėse. Kraunamas akumuliatorius įkaista. NENAUDOKITE ILGIKILIO.
- 4 Nutool transformatorius ir akumuliatorius yra pritaikyti vienas kitam. Šiuo įkrovikliu nebandykite įkrovinėti kito gamintojo įrankių ar akumuliatorių.
- 5 Atkreipkite dėmesį į tai, kad akumuliatorius turi išdrožą, dėl kurios jį į kroviklį galima įstatyti tik vienu būdu.
- 6 Įstatykite akumuliatorių į įkroviklį (A ir B pav.). Užsidedęs raudonas indikatorius, rodantis, kad prasidėjo krovimas.
- 7 Jei įkroviklis turi paleidimo mygtuką, pakrovimo procesas prasidės jį paspaudus. Jei įkroviklis neturi paleidimo mygtuko, pakrovimas prasideda automatiškai. Raudonas šviesos diodas parodo, kad baterija yra kraunama. Žalias šviesos diodas parodo, kad baterija yra pilnai pakrauta.
- 8 Įkrovimas trunka 3 - 5 valandas.
- 9 Kai transformatorius nesinaudojate, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir padėkite į saugojimui skirtą vietą.
- 10 Nekraukite akumuliatoriaus šaltyje, nes jis įsikraus nepakankamai.
- 11 Jeigu paeiliui krausite kelis akumuliatorius, tai tarp krovimų padarykite 30 minučių pertrauką, kad atvėstų įkroviklis.

PAPILDOMI AKUMULIATORIAI

Šiam grežtuvui tinkančius papildomus ar pakeitimui skirtus akumuliatorius galite įsigyti š Nutool.

3 SUDEDAMOSIOS DALYS IR VALDYMAS (1)

- 1 Baterija x 2
- 2 Kablys baterijai išblokuoti
- 3 Nuleistuvus On/Off
- 4 Sūkiai pagal laikrodžio rodyklę/prieš laikrodžio rodyklę
- 5 Sukimo momento reguliatorius
- 6 Rankena
- 7 Špindelis be rakto
- 8 Plaktuko darbo režimo parinkimo žiedas
- 9 Pakrovėjas baterijai
- 10 2 greičių keitimas
- 11 LED

TIESIOGINĖS IR ATBULINĖS SUKIMOSI KRYPTIES JUNGIKLIS (Fotografija 2)

Šis įrankis turi virš gaiduko įmontuotą pastumiamą perjungiklį. Norėdami pasirinkti atbulinę grąžto sukimosi kryptį, perjungiklį tiesiog pastumkite iki galo kairėje rankenos pusėje. Kad grąžtas suktųsi tiesiogine kryptimi, perjungiklį pastumkite iki galo dešinėje rankenos pusėje.

GRIEBTUVO BE RAKTO NAUDOJIMAS

Šio gręžtuvo/atsuktuvo griebtuvas be rakto leidžia lengvai prijungti ir atjungti atsuktuvo antgalius ir grąžtus (Fotografija 3).

PRIEŠ TVARKYDAMI IR REGULIUODAMI ĮRANKĮ, ATJUNKITE AKUMULIATORIŲ.

Griebtuvas turi du sukamuosius žiedus (A ir B). Pasirinkite reikiamą grąžtą ar atsuktuvo antgalį. Įstatykite į griebtuvą ir laikrodžio rodyklės kryptimi pasukite žiedą A, kad griebtuvo kumšteliai suspaustų antgalį ar grąžtą. Tada kita ranka stipriai suspauskite žiedą B ir iki galo užveržkite žiedą A, tačiau neperveržkite. Prijunkite akumuliatorių. Dabar jūs įrankis paruoštas darbui.

SUKIMO MOMENTO REGULIAVIMAS

Sukimo momentą prireikia keisti tada, kai reikia pasirinkti atitinkamą varžtą įsukimo jėgą. Dažniausiai didesniai varžtų gerai įsukti reikia didesnio sukimo momento. Kai pasiekimas pasirinktas sukimo momentas, griebtuvas nustoja suktis. (Fotografija 4).

PASTABA - visuomet pradėkite pasirinkę mažiausią sukimo momentą.

PLAKTUKO DARBO REŽIMAS

Šis grąžtas gali atlikti ir kalimo veiksmus.

Sukti sukimo momento reguliavimo žiedą prieš laikrodžio rodyklę iki tol, kol grąžto simbolis susilygins su rodykle ant veleno pagrindo (5 nuotrauka).

Ant grąžto / plaktuko žiedo yra plaktuko simbolis.

Sukti žiedą tol, kol plaktuko simbolis susilygins su rodykle.

Kai grąžtu atliekami kalimo veiksmai, turi būti visada naudojami tiekėjo rekomenduoti antgaliai mūrinei sienai.

ELEKTRONINIS GREIČIO REGULIATORIUS

(Fotografija 6)

Kad gręžtuvas pradėtų suktis mažu greičiu, tiesiog švelniai paspauskite gaiduką. Gaiduką spaudžiant stipriau, sukimosi greitis didės. Gaiduką atleidus, grąžtas netrukus sustoja.

2 GREIČIŲ KEITIMAS

NCHD18 / NCHD24

Šis grąžtas yra pritaikytas darbui 2 greičiais. Norint pereiti nuo žemesnio greičio prie aukštesnio ir atvirkščiai, paslinkti selektorių, kuris yra grąžto viršutinėje dalyje (Fotografija 7).

ĮSPĖJIMAS!

Įrankis gali būti naudojamas kaip grąžtas ir kaip atsuktuvas.

Neprijunginėti kitų priedų, išskyrus rekomenduotus.

Įsidėmėkite - Norint apsaugoti įrankį nuo atsitiktinio įsijungimo jo transportavimo metu, reikia nustatyti jungiklį į priekį / atgal centrinėje arba neutralioje pozicijoje, tokiu atveju grąžtas lieka išjungtas.

PASTABOS DĖL NAUDOJIMO ATSUKTUVO REŽIME

1. Kad varžtą būtų lengviau įsukti, jo sriegius sutepkite parafinu arba vašku.
2. Kad varžtas įsisuktų lengviau ir nesuskilinėtų dirbinyje, kai įmanoma, prieš sukdami varžtą išgręžkite mažesnio skersmens kiurymę.

TECHNINIS APRAŠYMAS	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Įtampa	14,4 V	14,4 V	18 V	18 V	24 V
Kintamas greitis	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Pakrovimo greitis	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Garso slėgio lygis LpA	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Garso galingumo lygis LwA	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Vibracijos lygis	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Pragreižimo galia:					
Mediena	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metalas	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Mūrinė siena	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

IEVADS

Paldies jums par to, ka nopirkāt šo ražojumu, kurš izturēja visas pilnīgas mūsu veiktas kvalitātes apstiprināšanas procedūras. Ļoti pūlējāmies, ka tas jūs sasniegtu lieliskas kvalitātes. Taču, ja retos gadījumos, jums izraisītos kāda problēma, vai ja mēs varam kādā veidā jums palīdzēt, nekavējoties zvaniet uz mūsu klienta apkalpošanas nodaļu. Par vistuvāko pie jums esoša centra koordinātēm jautājiēt pa numuriem, kas norādīti šīs grāmatiņas aizmugurējā pusē.

PIRMĀ VIETĀ – DROŠĪBA

Pirms lietojot šo elektroierīci, vienmēr ievērojiet instrukcijā noteiktus galvenos drošības līdzekļus, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrotriecienu vai personiska zaudējuma risku. Ļoti svarīgs izlasīt instrukciju rokasgrāmatu, lai saprastu šīs ierīces piemērošanu, tās robežas un potenciālu risku.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Uzņēmums – ražotājs ražojumam dod 2. gadu garantijas laiku no pirkuma datuma. Šī garantija netiek piemērota ražojumiem, kas paredzēti nomāšanai. Mēs uzņemamies nomainīt tās daļas, kuras noskaidrojas kā sliktas, jo ir bojātas, vai ar trūkumu ražotāja kļūdas dēļ. Ne vienā gadījumā garantijā neiekļauta kompensācija vai tiešā vai netiešā zaudējuma atlīdzība. Garantijā arī neiekļautas: nolietoto daļas, nepareiza lietošana, lietošana ar profesijas mērķiem un vienmēr klienta apmaksāti izdevumi, kas saistīti ar ierīces transportēšanu un iepakojšanu. Ražojumi, kas atsūtīti remontam ar transportu, kuru apmaksā saņēmējs, netiks pieņemti.

Arī ja mašīna kaut kādā veidā tiks modificēta vai tiks lietota ar papildus detaļām, kuras ražotājs neapstiprināja, garantija automātiski kļūst par spēku zaudējošu. Uzņēmums ražotājs neapņemas nekādu civilatbildību, kas saistīta ar nepiemērotu ražojuma lietošanu vai pilnīgu darbu, novietojuma un uzraudzības instrukciju neievērošanu. Pakalpojumu sniegšana pēc garantijas iespējama tikai tad, kad pilnvarotajai nodaļai, kas pēc ražojuma iegādes sniedz pakalpojumus, tiek iesniegts lūgums kopā ar ražojuma iegādes apstiprināšanas dokumentiem. Lūdzam tūlīt pēc ražojuma iegādes pārbaudiet, vai tam nav trūkumi un pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju rokasgrāmatu.

LIKUMĪGAS TIESĪBAS

Šī garantija nekādā gadījumā neietekmē jūsu likumīgas tiesības.

INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Saskaņā ar direktīvām 2002/95/CE, 2002/96/CE un 2003/108/CE, kas attiecas uz bīstamo vielu izmantošanas pamazinājumu elektriskajās un elektroniskajās iekārtās un arī uz atkritumu pārstrādājumu.

Pārsvītrotas kastes simbols uz iekārtas vai uz iepakojuma nozīmē, ka ražojumu, ekspluatācijas termiņa beigās, vajag izmest atsevišķi no citiem atkritumiem. Lietotājam tāpat vajag nodot izmantoto iekārtu kompetentiem šķirtas elektrisko un elektronisko atkritumu pārstrādāšanas centriem, vai atdot to pārdevējam jaunas ekvivalentas iekārtas pirkuma brīdī, vienu par vienu. Adekvāta šķirta atkritumu pārstrādāšana, virzīta uz atkārtotu izmantošanu un videi draudzīgo apstrādāšanu, palīdz izvairīties no negatīvam sekam dabai un veselībai, un ļauj atkārtoti izmantot un/vai droši pārstrādāt materiālus, no kuriem sastāv iekārta. Pretlikumīga ražojuma pārstrādāšana provocē likumā paredzēto administratīvo sankciju piemērošanu prēt lietot

ELEKTRĪBAS DATI

SVARĪGS

Šīm ražojumam ir elektriskā plombēta kontaktakšņa, kas piemērota ierīcei un jūsu valsts barošanas strāvai, un atbilst starptautiskām normatīvām prasībām.

Šīm iekārtojumam jābūt pieslēgtam pie barošanas sprieguma, kurš līdzens norādītajam uz tehniskas tabulas. Ja kontaktakšņa vai barošanas vads ir bojāti obligāti jānomaina detaļas, kas ir identiskas oriģinālām detaļām. Vienmēr ievērojiet savas valsts lēmumus par pieslēgšanas pie elektrības barošanas tīkla. Tādā gadījumā, kad šaubījāties, vienmēr griezieties pie kvalificēta elektriķa.

1 VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pirms šīs mašīnas iedarbināšanas ļoti svarīgs ir izlasīt, saprast un uzmanīgi ievērot tas instrukcijas, lai tiktu nodrošināta darbinieku un apkārtēju cilvēku drošība, kā arī, lai tiktu garantēts ilga un droša mašīnas darba dzīve.

Iemācieties lietot elektrības ierīci, tās darba robežas un potenciālu risku, kuru tā var izraisīt. Glabāiet šo instrukciju rokasgrāmatu piemērotā vietā, lai nākotnē varētu to izmantot.

Cenšieties izvairīties nejaušas iedarbināšanas atslēdziet elektrības ierīces.

Pirms mašīnas ieslēgšanas vienmēr pārbaudiet, vai atslēgas un regulēšanas uzgriežņu atslēga ir noņemti no elektrības ierīces.

Pirms elektrības ierīces ieslēgšanas barošanas tīklā pārliecinieties, ka slēdzis būtu pozīcijā IZSLĒGTS.

Pirms uzraudzības, ieeļļošanas vai regulēšanas darbībām un tad, kad tiek mainītas tādas rezerves detaļas kā ģelzi, urbi un frēzes, pārliecinieties, ka elektrības ierīces, kad tās jau netiek lietotas, tiktu atslēgtas no barošanas tīkla.

Pārbaudīt bojātas detaļas

Pirms elektrības ierīces lietošanas, to obligāti uzmanīgi jāpārbauda, lai pārliecinātos par tās pareizu darbību un par to, ka tā strādā pēc sava darba specifika.

Pārbaudīt, ka kustošās detaļas būtu pareizi, vienādi novietojušas; pārliecināties, ka tās nebūtu iestrēgušas; pārbaudīt, ka nebūtu neviena sabojāta detaļa un, ka elektrības ierīce tiktu pareizi samontēta. Pārbaudīt ierīci jeb kāda cita apstākļa dēļ, kas var ietekmēt elektrības ierīces darbību.

Aizsardzībai, vai jeb kurai citai bojātai elektrības ierīces daļai, jābūt saremontētai vai nomainītai pilnvarotā apkopes centrā, vienīgi ja šajā instrukciju rokasgrāmatā tiktu sniegti atsevišķi norādījumi. Ja pareizi nedarbojas kāds slēdzis, tam jābūt nomainītam pilnvarotā apkopes centrā.

Nelietot elektrības ierīci, kuras IESLĒGŠANAS / IZSLĒGŠANAS slēdzis neieslēdz un izslēdz elektrības ierīci.

Putekļi, kas veidojas materiālu apstrādes laikā, kaitē veselībai. Ieteicams izmantot attiecīgo no putekļiem pasargājošo masku.

Darbu veikšanas laikā vienmēr izmantot individuālas aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, cimdus, masku, ausu aizsardzību, aizsargājošas un neslīdošas kurpes.

Nevalkāt plīvojošus apģērbus vai pakaramas rotaslietas un sasiejiļ ilgus matus, lai izvairītos no to iepīšanas kustošās daļās. Vienmēr strādājiet uz stabilām virsmām. Vienmēr ar stipriem piespiedējiem piestipriniet daļu, ar kuru strādājat.

Darba vietu vienmēr atstājiet tīru un sakārtotu.

Ar elektrības ierīci vienmēr strādājiet tikai ar abām rokām.

Nedrīkst atvērt vai jeb kādā citā veidā modificēt elektrības ierīci vai mainīt tās papildus detaļas.

Nelietojiet elektrības ierīci lietū un nelietojiet tur, kur tā var sasļapt vai samitrināties. Darba vietai jābūt labi apgaismotai.

Nelietojiet elektrības ierīci tajās vietās, kur iespējamas sprādzienu vai ugunsgrēka briesmas, ko var izraisīt degošās vielas, uzliesmojošie šķidrumi, lakas, krāsas, benzīns un tml. degošās sprādzienbīstama veida gāzes vai putekļi.

Esiet uzmanīgi ar bērniem un mājas dzīvniekiem!

Bērniem un mājas dzīvniekiem nedrīkst būt darba vietā.

Visiem elektrības ierīcēm jābūt uzglabātiem nesasniedzamā bērniem vietā. Kad tie netiek lietoti, ieteicams elektrības ierīces novietot slēdzamā skapī vai sausā telpā.

Izmantojiet piemēroto ierīci

Izvēlieties piemēroto darba tipam ierīci. Nelietojiet tādu ierīci, kura netika projektēta tādām darba tipam. Neapkraujiet mazu ierīci kā lielam darbam paredzēto ierīci. Nelietojiet ierīces mērķiem, kuriem tās netiek paredzētas.

Neforsējiet ierīci

Elektrības ierīce veiks labāko darbu, vairāk nodrošināto un sniegs labākus pakalpojumus, ja tā tiks izmantota pēc ātruma, kurš tika tai noteikts.

Vienmēr uzmanīgi veiciet ierīču uzraudzības darbus.

Griešanas ierīces glabāiet paasinātus un tīrus, lai būtu nodrošināti vislabākie un visdrošākie darba apstākļi.

Ievērojiet papildus ierīču ieeļļošanas un nomaiņas norādījumus. Rokturim jābūt sausiem, tīriem un neieļļotiem ar eļļu vai taukiem.

Pārliecināties, ka ventilācijas atveres vienmēr būtu iztīrītas un tajās nebūtu putekļi. Piesārņojušās ventilācijas atveres var ietekmēt motora pārkarsēšanu un to sabojāt.

Ja šī mašīna jālieto darbam attiecīgā augstumā, jābūt izmantotām sastatnēm ar samontētu iezogojumu un plāksni kājām vai torņa formas platformu, lai tiktu nodrošināta pareiza stabilitāte.



Uzmanību!

Šī elektrības ierīce atbilst nacionāliem un starptautiskiem normatīviem un drošības prasībām. Remontēt var tikai kvalificēts personāls. Jābūt izmantotām tikai oriģinālām detaļām. Ja neievērosiet šos noteikumus, var izraisīties lielas briesmas patērētājam.

2 SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Pievērst uzmanību paaugstinātai pretestības reakcijai urbšanas laikā. Jāizvēlas pareizo pretestības uzstādījumu kad instruments tiek izmantots kā skrūve.

Nemēģināt pārvietot jakbādu no izvēles pārslēdzējiem laikā kad darbojas motors. Tas varētu bojāt instrumentu.

Pirms apkalpošanas vienmēr izslēgt instrumentu no elektriskās barošanas kontaktozietes.

Nelietot instrumentu kopā ar jakbādu detaļu piemērotu vai nu kalķu, vai nu cementa, vai nu apmetuma maisīšanai, vai jebkurai citai samaisīšanas operācijai.

PAPILDUS DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI URBJMAŠĪNU EKSPLOATĀCIJAI

- Pēc iespējas izmantotiet spīles darba virsmas fiksācijai.
- Katru reizi izslēdziet urbjmašīnu, pirms tā, kad to liksiet uz jebkādu virsmu.
- Eksploatējot urbjmašīnu, lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, tajā skaitā, aizsargbrilles vai aizsargekrānu, dzirdes orgānu aizsardzības līdzekļus, aizsargabģērbus un aizsargcimdus. Ja urbšanas laikā rodas putekļi, lietojiet respirātoru.

PAPILDUS DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI LĀDĒŠANAS IEKĀRTU EKSPLOATĀCIJAI

- 1 Pirms lādēšanas iekārtas lietošanas izlasiet eksploatācijas instrukciju un iepazīnieties ar lādēšanas iekārtas un portatīvo akumulatora tipa barošanas avota brīdinājošiem simboliem (marķējumiem), kā arī izlasiet akumulatora tipa barošanas avota eksploatācijas instrukciju.
- 2 Lādēšanas ierīce domāta tikai darbam telpās.
- 3 BĪSTAMI! Ja barošanas avotā ir plaisa vai citi bojājumi, neuzstādiet to uz uzlādēšanas iekārtu. Ir iespēja šo bojājumu dēļ saņemt nāvīgu strāvas triecienu.
- 4 UZMANĪBU: Nepieļaujiet uzlādēšanas iekārtas kontaktu ar jebkādu šķidrums. Šajā gadījumā pastāv risks saņemt strāvas triecienu.
5. Uzlādēšanas iekārtu un piegādājamie komplektā portatīvie akumulatora tipa barošanas avoti speciāli izstrādāti kopējai eksploatācijai. Nemēģiniet ielādēt barošanas avotu ar citas uzlādēšanas ierīces palīdzību.
- 6 Atvienojot uzlādēšanas ierīci no elektrotīkla, nevelciet aiz elektrovada, bet satveriet to aiz kontaktdakšas.
- 7 Neeksploatējiet uzlādēšanas ierīci, ja tā kaut kur nokrita, tika sasista vai citādā veidā sabojāta. Griezieties ražotāja serviscentrā, lai iekārtu pārbaudītu vai atremontētu.
- 8 Nemēģiniet paši izjaukt uzlādēšanas iekārtu. Nepieciešamības gadījumā griezieties serviscentrā tā pārbaudei vai remontam. Nepareiza iekārtas montāža var izraisīt ugunsgrēku vai nāvīgu strāvas triecienu.
- 9 Lai nepieļautu strāvas trieciena saņemšanu, atvienojiet uzlādēšanas ierīci no elektrotīkla pirms tā kad uzsāksiet iekārtas apkopi. Strāvas triecienu var saņemt pat tad, ja jūs izņemsiet portatīvo barošanas avotu.

PAPILDUS DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI PORTATĪVO AKUMULĀTORA TIPĀ BAROŠANAS AVOTA EKSPLOATĀCIJAI

- 1 Šī instrumenta portatīvais akumulatora tipa barošanas avots tiek piegādāts vāji uzlādētā stāvoklī. Pirms instrumenta eksploatācijas sākšanas, veiciet pilnu barošanas avota uzlādēšanu.
- 2 Utilizējot nometiet uguni bojātu vai nolietotu akumulatoru, tā kā tas var izraisīt sprādzienu.
- 3 Eksploatējot akumulatoru sarežģītos temperatūras apstākļos ir pieļaujama neliela šķidruma tecēšana no tā. Tas neobligāti liecina par akumulatora bojāšanu. Tomēr, ja ārējā izolācija bojāta un šķidrums noļuva uz jūsu ādu, nekavējoties nomazgājiet bojāto vietu ar ziepju ūdeni. Ja elektrolīts iekļūst jūsu acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni 10 minūšu laikā un nekavējoties griezieties pēc medicīniskās palīdzības. Paziņojiet medicīnas personālam, ka šķidrums ir kālija hidroksīda 25-35% šķīdums.
- 4 Nekādā ziņā nemēģiniet atvērt akumulatoru, ja akumulatora plastmasa korpuss tika salauzts vai ieplēsts, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu vai neielādējiet to.
- 5 Neglabājiet un nepārmēšājiet rezerves akumulatoru kabatā vai instrumentu kastē, kur ir iespēja tam sadurties ar metāliskiem priekšmetiem. Tas var izraisīt īssavienojumu un kā sekas: akumulatora bojājumu vai uzliesmošanu.

INFORMĀCIJA AKUMULĀTORU LĀDĒŠANAI

Nikeļa kadmija bateriju (vai Li-Ion) lādēšanas režīms
 Nikeļa kadmija (vai Li-Ion) lādēšanas režīms noteicams izejot no pilnas baterijas uzlādēšanas laika un no lādēšanas strāvas lieluma.

Pastāv trīs biežāk izmantojamie uzlādēšanas režīmi:

Ātrā uzlāde
 Lēnā uzlāde
 Nepārtrauktā uzlāde.

Baterijas, uzlādējamās ar ātrās uzlādes režīmu

Bateriju uzlādes laiks ātrās uzlādes režīmā var mainīties no 30 līdz 90 minūtēm. Iekļautās akumulatoru instrumentā baterijas uzlādes laiks norādīts eksploatācijas instrukcijā.

Baterijas, uzlādējamās ar lēnās uzlādes režīmu

Bateriju uzlādes laiks lēnās uzlādes režīmā - no 3 līdz 5 stundām.

Baterijas, uzlādējamās ar nepārtrauktās uzlādes režīmu

Bateriju uzlādes laiks nepārtrauktās uzlādes režīmā - no 7 līdz 9 stundām.



UZMANĪBU!

Informācija akumulatoru lādēšanai

PIRMS LĀDĒŠANAS SĀKUMA NIKEĻA KADMIJA AKUMULĀTORAM (vai Li-Ion) IR JĀBŪT PILNĪGI IZLĀDĒTAM.

NEPIEĻAUJIET UZLĀDĒŠANAS LAIKĀ PĀRSNIEGŠANU, IZŅEMOT GADĪJUMUS, KAD TIEK VEIKTA JAUNA AKUMULĀTORA IEVEŠANA DARBA STĀVOKLĀ

Uzlādēšanas kārtība

Pirms jaunas niķeļa kadmiņa akumulātoru uzlādēšanas (vai Li-Ion) tam pilnībā ir jābūt izlādētam un pēc tā pilnīgi izlādētam saskaņā ar attiecošo lādēšanas režīmu, kurš uzrādīts ekspluatācijas instrukcijā + papildus 30 minūtes. Pēc tā nepieciešams veikt pilnīgu izlādi un atkal pilnu uzlādi ar attiecošo, norādīto ekspluatācijas instrukcijā, uzlādēšanas režīmu + papildus 30. Šī procedūra pievedīs akumulātoru darba stāvoklī saskaņā ar ekspluatācijas prasībām un izlīdzinās akumulātorā elementu spriegumu. Šo operāciju izpilde nodrošinās akumulātorā optimālo darbu. Ja nepieciešams lietot lādēšanas iekārtu tālākai dažu akumulātoru uzlādēšanai, vienmēr ļaujiet iekārtai atdzist pirms nākošā akumulātorā pieslēgšanas. Rekomendēts ievērot atdzeses intervālu ne mazāku par 30 – 45 minūtēm. Pirms tā kad uzlādēsiet akumulātoru, kurš izlādējās nepārtraukta darba rezultātā, nepieciešams uzgaidīt kamēr akumulators atdzisis. Rekomendēts ievērot atdzeses intervālu ne mazāku par 30 – 45 minūtēm.

Niķeļa kadmiņa akumulātoru uzlādēšana (vai Li-Ion) un lādēšanas iekārtas

Niķeļa kadmiņa akumulātoru uzlādēšanas (vai Li-Ion) procesa laikā nepieciešams būt uzmanīgam, tā kā tie var būt bojāti pārlādēšanas gadījumā. Pārāk ilga uzlādēšana var izraisīt ātru temperatūras un iekšējā spiediena pieaugšanu. Tas var izraisīt elementu deformāciju un elektrolīta tecēšanu. Izņēmuma gadījumos, kad pārāk stipri paaugstinās iekšējais spiediens, akumulators var uzsprāgt. Šāda situācija var radīties tajā gadījumā, ja uz iekārtu tiek uzstādīta tālākajai funkcionēšanai pārlādētais akumulators. Lai nepieļautu ārkārtēju situāciju, ļoti svarīgi pirms niķeļa kadmiņa akumulātoru uzlādēšanas (vai Li-Ion) to pilnīgi izlādēt un nepārsniegt uzlādēšanas termiņu, izņemot gadījumus, kad jauns akumulators tiek pievests "darba stāvoklī". Daudzkārtējā uzlādēšana daļēji izlādēta akumulātorā var sabojāt vienu vai dažu akumulātoru elementu.

Pašuzlādēšanās

Niķeļa kadmiņa akumulātoru (vai Li-Ion) var pašuzlādēties un zaudēt uzkrāto enerģiju iekšējo ķīmisko reakciju rezultātā. Parasti pirmo 24 stundu laikā pēc pilnās uzlādēšanas tiek zaudēts apmēram 10% enerģijas. Tālāk tiek zaudēts 10% enerģijas mēnsa laikā.

Akumulātoru uzlādēšanas telpās

Šī tipa lādēšanas iekārtā ražota uzlādēšanai tikai telpās. Nerekomendēts lietot lādēšanas iekārtu dzīvojamās telpās. Optimāli akumulātoru jāuzlādē darbnīcā, garažā vai palīgsaimniecības telpā uz darba galda. Ja šo procesu nepieciešams veikt apdzīvojamā telpā, tad šajā gadījumā šo telpu nepieciešams rūpīgi vēdināt, bet lādēšanas iekārtai ir jābūt novietotai uz ugunsdrošu virsmu. Arī ir nepieciešams pārliecināties par to, ka ventilācijas sistēma, režģi pilnīgi funkcionē un nav bloķēti. Nekad nepārsniedziet noteikto lādēšanas termiņu, izņemot gadījumus, kad jauns akumulators tiek pievests "darba stāvoklī". Savādāk tādejādi var sabojāt akumulātoru vai lādēšanas iekārtu.

Akumulātoru izmantošana

Ja akumulators netiek uzlādēts vai netur enerģiju, tā derīguma termiņš ir beidzies. Lai saglabātu dabas resursu labvēlīgu ekoloģiju, lūdzam attiecīgi pārstrādāt un izmantot akumulātoru. Portatīvais akumulators satur niķeļa kadmiņa elementus. Pirms izmantošanas pārliecinieties par to, ka tie ir pilnīgi izlādēti, ieslēdzot jūsu akumulātoru instrumentu. Pēc tā izņemiet akumulātoru no urbjma korpusa un aptiniet spaiļi ar izolācijas lentu, lai nepieļautu īssavienojuma vai enerģijas noplūdi, kuru rezultātā var izraisīties ugunsgrēks. Nemēģiniet atvērt akumulātoru vai izņemt tā sastāvdaļas. Griezieties pie vietējā atkritumu izmantošanas dienesta, lai iegūtu informāciju par akumulātoru izmantošanu vai pārstrādi.

ĪPAŠI DROŠĪBAS TEHNIKAS NOTEIKUMI

Akumulātori

Nepareizas rīkošanās un akumulātoru uzlādēšanas noteikumu pārkāpšana var izraisīt elektrolīta tecēšanu vai eksploziju. Eksplozējot akumulātoru vienmēr ievērojiet zemākpārskaitītos drošības pasākumus.

Pirms tā, kad izņemsiet akumulātoru, pārliecinieties par to, ka instruments ir izslēgts.

Nelietojiet akumulātoru citam instrumentam vai ierīcei.

Nemēģiniet pieslēgt akumulātoru pretējā kārtībā.

Neveidojiet akumulātorā īssavienojumu un nemēģiniet to izjaukt. Akumulātoru nedrīkst pārkarsēt vai pieļaut atklātas liesmas iedarbību uz to. Nepieļaujiet ūdens tikšanu uz akumulātoru un neievietojiet, to savukārt, ūdenī.

Netransportējiet akumulātoru kopā ar citiem nenostiprinātiem metālskaidiem priekšmetiem, piemēram – ar urbjmašīnu un urbjiem. Izlādēto akumulātoru saturu parasti var iztecēt. Lai nepieļautu instrumenta bojāšanu, izņemiet akumulātoru un uzlādējiet to, ja tas ir izlādēts. Nelietojiet akumulātoru ir jāglabā vēsā vietā. Pēc ilgas ekspluatācijas, akumulātorā temperatūra var diezgan jūgīgi paaugstināties. Izslēdziet instrumentu un ļaujiet akumulātoram atdzesēties. Neekspluatējiet akumulātoru ja ir konstatēti kādi korpusa krāsas izmaiņas vai tā deformācija.

BATERIJAS UZLĀDE

N.B. - Uzlādes laikā baterija sasilst.

Ar šo instrumentu apgādātā baterija satur tikai mēģinājuma uzlādi un to ir pilnīgi jāuzlādē pirms lietošanas.

Izlasīt vispārīgās drošības normas un pēc tam sekot uzlādes instrukcijai.

- 1 Savienot transformatora kābeli ar baterijas uzlādes bāzi.
- 2 Ievietot transformatora divzaru spraudni normālā elektriskā rozetē uz 230V-50Hz.
- 3 Kontrolēt lai kabelis nebūtu sasiests mezglā vai sagriezts.
- 4 Transformators un bateriju paku ir izstrādāti tādā veidā lai funkcionētu kopā. Nelietot šo baterijas uzlādi ar jebkādu citas markas instrumentu vai baterijas paku.
- 5 Iegūmēt ka baterijai ir slēdzīte kas ļauj tai nokļūt baterijas uzlādes bāzē tikai vienā veidā.
- 6 Ierīkot bateriju paku baterijas uzlādes bāzē.
- 7 Ja uzlādēm ir "set" poga, nospiediet to vienu reizi, lai aizsāktu uzlādes norisi. Ja uzlādēm nav "set" pogas, uzlāde būs aizsākta automātiski. Sarkanā gaismas diode rāda, ka baterija tiek uzlādēta. Zaļā gaismas diode rāda, ka baterija tika pilnīgi uzlādēta.
- 8 Noteikt tikai 1 stundas uzlādes laiku.
- 9 Kad transformators netiek lietots, atvienot no no kontaktrozetes un saglabāt to atbaidīgā skapī.
- 10 Izsargāties no baterijas uzlādēšanas kad temperatūra ir ļoti zema tāpēc ka uzlādēšanas spēks nebūs pietiekams.
- 11 Kad tiek uzlādētas vairāk kā viena bateriju paka ātrā secībā, ļaut pāiet vismaz 30 minūtēm starp vienu un sekojošo lai dotu transformatoram laiku atvēsināšanai. Kad urbjmašīna netiek lietota, vienmēr noņemiet bateriju paku un glabāt to drošā vietā.

PAPILDUS VAI MAIŅAS BATERIJAS

Klientu apkalpošanas centrā ir pieejamas papildus vai maiņas baterijas izstrādātas tādā veidā lai funkcionētu kopā ar šo urbjmašīnu un šīs baterijas uzlādi.

3 SASTĀVDETAĻAS UN VADĪBA (1 ZĪM.)

- 1 Baterija
- 2 Baterijas atbloķēšanas āķis
- 3 Pārslēdzējs On/Off
- 4 Pagrieziena pulkstenrādītāja virzienā un pret pulkstenrādītāja virzienu
- 5 Pretestības regulators
- 6 Rokturis
- 7 Urbja patrona bez atslēgas
- 8 Apstrādes ar āmuru izveles riņķis
- 9 Bateriju uzlāde
- 10 Divātrumu pārslēdzējs
- 11 LED

ĀTRUMA REGULĒŠANA (2 ZĪM.)

Lai iedarbinātu urbjmašīnu zemā ātrumā viegli spiest pārslēdzēju. Jo stiprāk tiek spiests pārslēdzējs, jo pieaug ātrums. Pirms regulēšanas vai tehniskās apkalpošanas ieviešanas vienmēr noņemiet bateriju.

URBJA VAI UZGAĻA STIPRINĀŠANA

Urbjpatrona bez atslēgas veicina ātru un ērtu urbjmašīnu vai uzgaļa stiprināšanu.

Urbjpatrona aprīkota ar diviem gredzeniem (A un B) kas kalpo instrumentu stiprināšanai ar rokām bez atslēgas (3 zīm.). Urbi vai uzgali jāiebīda patronā līdz galam tā, lai instruments atrastos centrā starp tīriem patronas žokļiem. Ar vienu roku aizgriezām gredzenu A pulksteņa rādītāja virzienā. Beigu fāzē ar otru roku stipri jātur gredzenu B.

GRIEZES MOMENTA REGULĒŠANA

Atkarībā no veicamā darba, jāiestāda attiecīgu griezes momentu. Piemēram, ieskrūvējot/izskrūvējot skrūves ar lielāku diametru, nepieciešams lielāks griezes moments. Darbības laikā, sasniedzot iestādīto griezes momentu, sajūgs apstādina urbjpatronu – šajā momentā tūlīt jāatlaiz ieslēgšanas/ izslēgšanas pogu. (4 zīm.).

PIEZĪME

Sākumā jāiestāda vismazāko griezes momentu

APSTRĀDE AR ĀMURU

Šī urbjmašīna var arī veikt apstrādi ar atsietena darbību. Pagrieziet pretestības regulēšanas riņķi pret pulkstenrādītāja virzienā līdz tam, kad urbjmašīnas simbols būs sasniedzis bultas pozīciju uz urbjmašīnas patrona (5 Zīm.). Uz urbjmašīnas / āmura riņķa ir āmura simbols. Grieziet riņķi līdz tam, kad āmura simbols būs sasniedzis bultu. Kad urbjmašīna tiek lietota ar atsietena darbību, izmantot mūrēšanas punktus, ko ieteic ražotājs.

PAGRIEZIENA PULKSTENRĀDĪTĀJA VIRZIENĀ/ PRET PULKSTENRĀDĪTĀJA VIRZIENĀ PĀRSLĒDZĒJS (6 ZĪM.)

Ir iespējams nomainīt urbjmašīnas pagrieziena virzienu caur slēdzi kurš atrodas uz pārslēdzēja.

Ir jānospiež podziņa līdz galam pa kreisi lai panāktu griešanas pretējā virzienā. Lai turpmāk mainītu griešanās virzienu nospiež podziņu līdz galam instrumenta labās puses virzienā.

DIVĀTRUMU PĀRSLĒDZĒJS

NCHD18 / NCHD24

Šī urbjmašīna ir ierīkota ar divātrumu pārslēdzēju. Lai pārietu no zemākā ātruma uz augstāko ātrumu un otrādi, jāpagriež pārslēdzējs, kas atrodas urbjmašīnas augšējā daļā (7 Zīm.).

BRĪDINĀJUMS!

Šis instruments ir izstrādāts, lai funkcionētu kā urbjmašīna un kā skrūve. Tam nedrīkst pievienot citas detaļas, izņemot rekomendētās.

N.B. – Kā drošības pasākums pret neparedzētās ieslēgšanas gadījumiem ierīces transportēšanas laikā, spiežot rīksti uz priekšu/atpakaļ centrālajā vai neitrālajā pozīcijā, urbjmašīna vairs nedarbojas.

REKOMENDĀCIJAS LABAI AIZSKRŪVĒŠANAI

1. Lai pārstrādāt operāciju jālieto bišu vai sveču vasku uz apmalēm.
2. Cik vien iespējams jālieto maza diametra pilotcaurumus (iesākuma caurumus) lai varētu aizskrūvēt ātrāk un lai nepāršķeltu koku.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS	NCDL144	NCDL144-M	NCD18	NCHD18	NCHD24
Spriegums	14,4 V ----	14,4 V ----	18 V ----	18 V ----	24 V ----
Maināmais ātrums	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-550 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹	0-400 min ⁻¹ 0-1150 min ⁻¹
Leslīdzšanas laiks	1 h	1 h	3 - 5 h	1 h	1 h
Skaņas spiediena līmenis (LpA)	86 dB(A)	83 dB(A)	86 dB(A)	80 dB(A)	80 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (LwA)	91 dB(A)	94 dB(A)	97 dB(A)	91 dB(A)	91 dB(A)
Vibrācijas līmenis	a = 2,12 m/s ²	a = 1,17 m/s ²	a = 2,12 m/s ²	a = 2,59 m/s ²	a = 2,59 m/s ²
Urbšanas spēja:					
Koks	20 mm	20 mm	20 mm	20 mm	25 mm
Metāls	8 mm	8 mm	6 mm	6 mm	8 mm
Mūrēšana	0 mm	N/A	0 mm	10 mm	10 mm

E

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
Tel: (0035) 1256 580 930
Fax: (0035) 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

P

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
Tel: (0035) 1256 580 930
Fax: (0035) 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

PL

Nuair Polska Sp. z o.o.
ul. Szyszkowa 20a
02-285 Warszawa
Poland
tel.: (0048) 022 668 05 95
faks.: (0048) 022 668 05 88
e-mail: serwis@nuair.pl

LV**EST**

II REMONTU SERVISS
Smerla eila 3 , bokss 21
Riga , LV-1006
Tel 67522755
faks 67817113

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseerklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseerklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsionis EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUIENTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDÜJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELRITILEN ÜRÜN İMALININ
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRDÜJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL, NCD18C (18 V)

Trapano avvitatore a percussione a batteria - Cordless hammer drill - Perceuse-visseuse à percussion à batterie - Akku-Schlagbohrschrauber -
Taladro atornillador de percusión sin cables - Berbequim aparafusador de percussão sem fio - Akkukäyttöinen iskuporakone/ruuvinväännin -
Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z udarem - Akumulatorska udarna bušilica - Akumulatorski udarni vrtalnik - Akumulatorska udarna bušilica -
Perkusinis grąžtas/latsukuvas su baterija - Bezvada triecienuurbjmašina

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUENTES DISPOSIÇÕES
IN ÖVERENSTEMMELSE IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIZEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEĆIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEĆIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELLETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTEMMELSE MED FÖLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEĆIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKI IZGATAVOTS ATILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

Cordless hammer drill: EN 60745-1 / EN 60745-2-1 / EN 60745-2-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
Battery charger: EN 60335-1 / EN 60335-2-29 / EN 62233 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
22/01/2013

Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantia da qualidade -
Directeur qualité - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarvare for kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnan johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetensdirektør - Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Директор оделjenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
person bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščen za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицo, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru încheierea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlašćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojtas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseerklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseerklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΟΥΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDUEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELRITLEN ÜRÜN İMALININ
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRDUEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL, NCHD18 (18 V)

Trapano avvitatore a percussione a batteria - Cordless hammer drill - Perceuse-visseuse à percussion à batterie - Akku-Schlagbohrschrauber -
Taladro atornillador de percusión sin cables - Berbequim aparafusador de percussão sem fio - Akkukäyttöinen iskuporakone/ruuvinväännin -
Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z udarem - Akumulatorska udarna bušilica - Akumulatorski udarni vrtnalnik - Akumulatorska udarna bušilica -
Perkusinis grąžtas/latsukuvas su baterija - Bezvada triecienurbjmašina

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUENTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIZEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEĆIM PROPISIMA - U SKLADU S SLEDEĆIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEĆIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKI IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

Cordless hammer drill: EN 60745-1 / EN 60745-2-1 / EN 60745-2-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
Battery charger: EN 60335-1 / EN 60335-2-29 / EN 62233 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
22/01/2013

Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade -
Directeur qualité - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarvare for kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnan johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetensdirektør - Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Директор оделјана за контролу квалитета -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
person bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru încheierea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlašćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojtas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehniko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseerklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам

EO - EF-overensstemmelseerklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o skladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU EMEIS ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU MI POTVRDUEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU ZAVYAJEM, ČTO KONSTRUKCIJA IZDELJIA - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALININ SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ MI POTVRDUEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREİŞKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE MĚS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL, NCHD24 (24 V)

Trapano avvitatore a percussione a batteria - Cordless hammer drill - Perceuse-visseuse à percussion à batterie - Akku-Schlagbohrschrauber - Taladro atornillador de percusión sin cables - Berbequim aparafusador de percussão sem fio - Akkukäyttöinen iskuporakone/ruuvinväännin - Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z uderem - Akumulatorska udarna bušilica - Akumulatorski udarni vrtalnik - Akumulatorska udarna bušilica - Perkusinis grąžtas/latsukuvas su baterija - Bezvada triecienuurbjmašina

Ê CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTE DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLVIEVN SÁÁDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SUKLADU SA SLJUDEČIMI PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELTEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDOVÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE BESTÄMMELSER
IZLEYEM KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
E B CЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIMI PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIK A IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

Cordless hammer drill: EN 60745-1 / EN 60745-2-1 / EN 60745-2-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
Battery charger: EN 60335-1 / EN 60335-2-29 / EN 62233 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
22/01/2013

Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantía da qualidade - Directeur qualité et compétence - Direktör för kvalitetsstyrning och kompetens - Ansvarande för kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnant johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości - Direktor odjela za kontrolu kakovosti - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству - Kvalitets- og kompetensdirektør - Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Директор оделения за контролу квалитета - Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique - die bevoollmachtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico - person bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen - teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτημένο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych - ovláštená osoba za sastavljane tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašćena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy - osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл - person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru îndeplinirea fişei tehnice - Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlášćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojtas sudaryti techninių dokumentų bylą - isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehniko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseerklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseerklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUIENTE
WIJ VERKLEAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΟΥΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDUEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELRITLEN ÜRÜN İMALININ
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRDUEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL, NCDL144 (14,4 V)

Trapano avvitatore a percussione a batteria - Cordless hammer drill - Perceuse-visseuse à percussion à batterie - Akku-Schlagbohrschrauber -
Taladro atornillador de percusión sin cables - Berbequim aparafusador de percussão sem fio - Akkukäyttöinen iskuporakone/ruuvinväännin -
Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z udarem - Akumulatorska udarna bušilica - Akumulatorski udarni vrtnalnik - Akumulatorska udarna bušilica -
Perkusinis grąžtas/latsukuvas su baterija - Bezvada triecienurbjmašina

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUENTES DISPOSIÇÕES
IN OVERENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIZEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJUDEČIM PROPISIMA - V SKLADU S SLEDEČIMI ODREDBAMI
MEGFELELŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚRNICEMI - JE V SÚLADE S NÁSLEDOVNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEČIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TIKI IZGATAVOTS ATILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

Cordless hammer drill: EN 60745-1 / EN 60745-2-1 / EN 60745-2-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
Battery charger: EN 60335-1 / EN 60335-2-29 / EN 62233 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
22/01/2013

Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantia da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarvare for kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnan johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakvoće - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetensdirektør - Kalite Müdüri - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Директор оделjenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
person bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblaščena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru încheierea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlašćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojtas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehniko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013



Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung
Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseerklæring
Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o sukladnosti
direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам
EO - EF-overensstemmelseerklæring - AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на EO
Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARIAMO CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUIENTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΟΥΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
MI POTVRDUEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUIRAN - IZJAVLJAMO, DA JE V NADALJEVANJU NAVEDEN PROIZVOD
KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK SZERKEZETE - PROHLÁŠUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU - PREHLASUJEME, ŽE VÝROBA TOHOTO VÝROBKU
ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÄRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - ÅSÅGIDA BELRITLEN ÛRÛN IMAININ
SE DECLARĂ CĂ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ИЗРАБОТВАЕТО НА СЛЕДНИЯ ПРОДУКТ
MI POTVRDUEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

NUTOOL, NCDL144-M (14,4 V)

Trapano avvitatore a percussione a batteria - Cordless hammer drill - Perceuse-visseuse à percussion à batterie - Akku-Schlagbohrschrauber -
Taladro atornillador de percusión sin cables - Berbequim aparafusador de percussão sem fio - Akkukäyttöinen iskuporakone/ruuvinväännin -
Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z udarem - Akumulatorska udarna bušilica - Akumulatorski udarni vrtnalnik - Akumulatorska udarna bušilica -
Perkusinis grąžtas/latsukuvas su baterija - Bezvada triecienuurbjmašina

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUENTES DISPOSIÇÕES
IN OVERENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIZEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEĆIM PROPISIMA - U SKLADU S SLEDEĆIMI ODREDBAMI
MEGEFELEŐ AZ ALÁBBI RENDELETEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCIMI SMĚNICEMI - JE V SŁULADE S NÁSLEDOWNÝMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I OVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
Е В СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEĆIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÕLAS JÄRGMISTE DIREKTIIVIDEGA - TĪKA IZGATAVOTS ATBILSTOŠĀ SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVĀM

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC - 2002/96/EC - 2002/95/EC

STANDARD:

Cordless hammer drill: EN 60745-1 / EN 60745-2-1 / EN 60745-2-2 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3
Battery charger: EN 60335-1 / EN 60335-2-29 / EN 62233 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZNAJDUJE SIĘ W SIEDZIBIE PRODUCENTA W POSIADANIU NIŻEJ PODPISANEGO,
KTÓRY JEST TEŻ UPOWAŻNIONY DO PRZYGOTOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ

Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK,
07/02/2013

Mark Shannon

Direttore qualità e competenza - Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsable de la garantie de calidad - Controlador de garantia da qualidade -
Directeur kwaliteit - Direktor for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarvare for kvalitet och kompetens - Laadunvalvonnan johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κατάρτισης - Dyrektor Jakości -
Direktor odjela za kontrolu kakovosti - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Ředitel kvality a způsobilosti - Директор по качеству -
Kvalitets- og kompetensdirektør - Kalite Müdürü - Director calitate - Директор по осигуряване на качеството - Direktor odeljenja za kontrolu kvaliteta -
Kokybės užtikrinimo kontrolierius - Kvaliteedigaranti direktor - Kokybės garantijos direktorius

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - person authorised to compile the technical file - personne autorisée à constituer le dossier technique -
die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - persona facultada para elaborar el expediente técnico - pessoa autorizada a constituir o dossiê técnico -
person bevoegd om het technisch dossier op te stellen - person autoriseret til at affatte den tekniske fil - person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen -
teknisen tiedoston täyttämiseen valtuutettu henkilö - εξουσιοδοτούμενο άτομο για τη σύνταξη του αρχείου τεχνικών δεδομένων - osoba upoważniona do stworzenia dokumentów technicznych -
ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - osoba, ki je pooblašćena za izpolnitev tehničnega dokumenta - a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy -
osoba oprávněná k sestavení technických údajů - osoba oprávněná na zostavenie technických údajov - лицо, уполномоченное составлять технический файл -
person som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen - teknik dosyayı derlemeye yetkili kişi - persoană autorizată pentru încheierea fişei tehnice -
Упълномощено лице за съставяне на техническото досие - ovlašćena osoba za sastavljanje tehničkih podataka - asmuo, įgaliojtas sudaryti techninių dokumentų bylą -
isik, kes on volitatud koostama tehnilist faili - persona, kas pilnvarota sastādīt tehniko dokumentāciju

NUTOOL UK

Unit 7, 2nd Floor Napier House,
Corunna Court, Warwick, CV34 5HQ, UK

nutool

N.

- 2013

CE

9036811/A